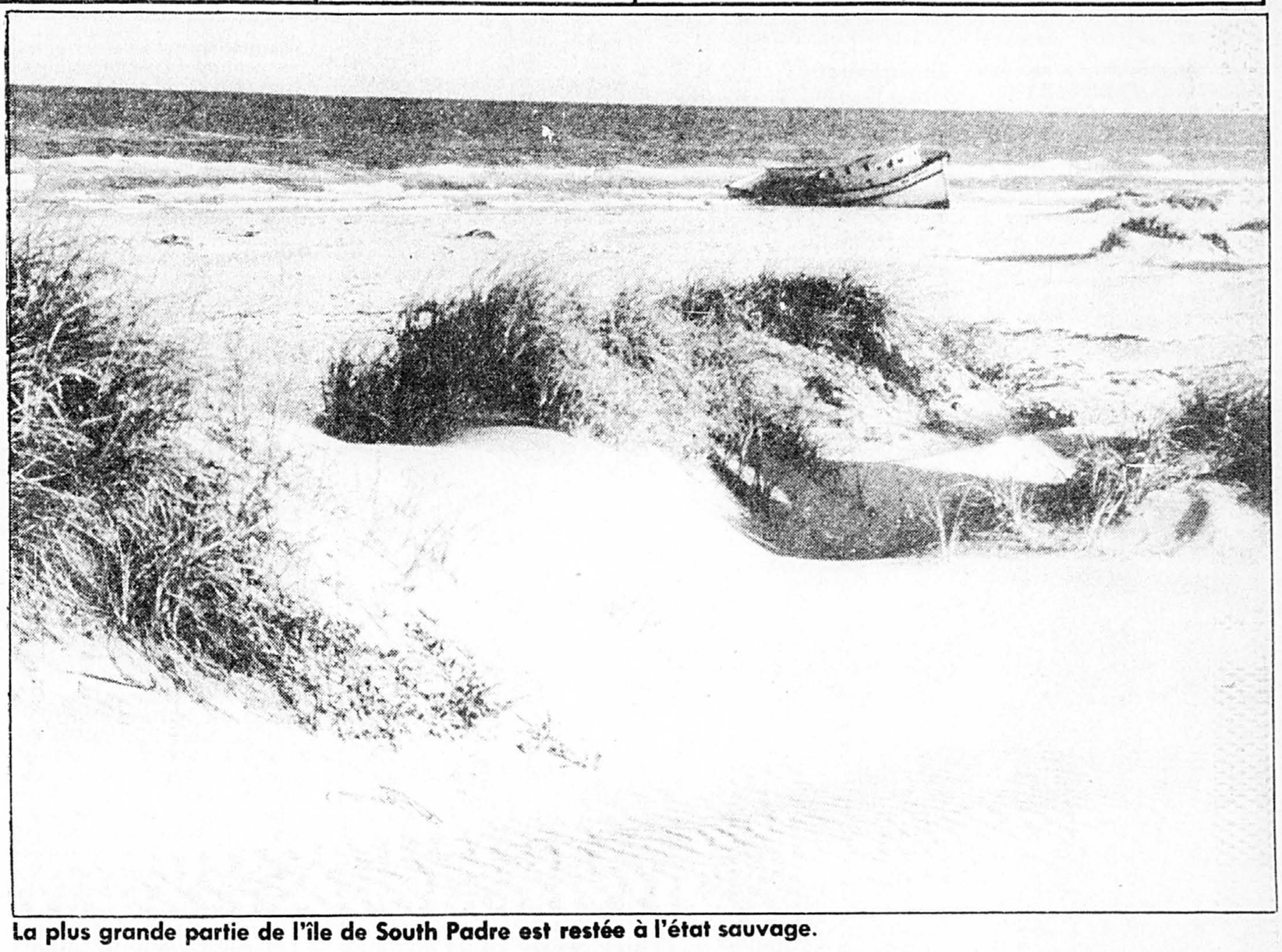
L'île de South Padre

Le Miami Texan



La plus grande partie de l'île de South Padre est restée à l'état sauvage.

■ SOUTH PADRE ISLAND (Texas) — Il y a à peine 15 ans l'île de South Padre, située sur la côte méridionale du Texas, ne paraissait sur aucune carte géographique.

Rien d'étonnant, le Texas étant tellement vaste avec ses 1500km de longueur et ses 1350 delargeur. Qu'était-ce donc pour les Texans qu'un étroit banc de sable d'à peine 50 km?

MONIQUE NUYTEMANS
(collaboration spéciale)

Pourtant ce banc de sable a fait du chemin. Non seulement a-t-il trouvé sa place sur la mappemonde moderne, mais il compte déjà 700 habitants, se fait annuellement l'hôte de 70,000 touristes qui se logent dans 47 petits et grands hôtels. Les condomniums y poussent comme des pissenlits et leur unités se vendent avant même que les constructions ne soient commencées. Et il y en a 29 en chantier pour le moment, dont deux de 27 étages chacun.

Les raisons de cet engouement sont multiples.

C'est d'abord la latitude de South Padre qui, équivalente à celle de Fort Lauderdale, rend l'île intéressante: le thermomètre y descend rarement en bas de 17 degrés C.

Située dans le golfe du Mexique, l'île offre une baignade moins agitée que sur la côte de l'Atlantique, mais quand même assez intéressante pour les amateurs de surfing.

On y pêche quelque 350 sortes de poissons, dont le tarpon qui est immangeable mais dont le tempérament batailleur plaît aux sportifs.

Puis il y a ce goût de la découverte qui entraîne fréquemment les touristes hors des sentiers battus, dans l'espoir d'y trouver paix et solitude à prix réduit.

C'est exactement ce qu'ils trouveront sur l'île du Padre. Car en dépit de la fièvre constructive qui s'en est emparée, on trouve encore à s'y loger à raison de 20 à 30 $ US par nuit. Quant aux condomniums ils se vendent à raison de 83 $ US le pied carré, à comparer à 200 $ dans des endroits plus en vogue.

Toutes les plages étant publiques et s'étendant sur toute la longueur de l'île, avec une largeur respectable de plusieurs centaiens de mètres, les promeneurs y sont rares. Même si rares que quand ils se croisent ils se saluent!

Par contre, si l'on désire un isolement encore plus total, il suffit de dépasser les sept kilomètres prévus à la construction, le reste de l'île étant resté vierge comme il l'était au temps des Indiens Arawaks qui l'habitaient, comme au temps des naufragés espagnols et comme aux premiers temps du Père Balli qui en fit son domaine. C'est d'ailleurs en son honneur que l'île porte le nom de Padre Island.

C'est également en hommage au père Balli qu'on vient de dévoiler sa statue sur l'île. Elle accueille chaque visiteur qui a traversé le «Queen Isabella Causeway». Ce pont, qui fait plus de 3km de long, conduit de Port Isabel à South Padre. Bijou de génie moderne, c'est lui qui contribua le plus à faire connaître l'île aux touristes

Suite à la page 2

Toute la chaleur québécoise dans les «bed & breakfast» de Montréal

■ Quand nous voyageons aux Etats-Unis ou en Europe, il nous arrive souvent de passer quelques jours dans des maisons privées où les propriétaires offrent gîte et petit-déjeûner à bon compte, mais c'est surtout l'atmosphère typique à ces établissements qui attire les voyageurs soucieux de vivre une expérience touristique moins artificielle.

Or, depuis longtemps, je me demandais comment les étrangers qui viennent à Montréal sont accueillis dans nos propres «bed & breakfast» et, pour cela, j'ai visité cette semaine deux «aubergistes» montréalaises qui offrent, l'une depuis 15 ans, l'autre depuis 3 ans, l' hospitalité aux visiteurs dans leur propre résidence.

MICHEL-G. TREMBLAY

Et je dois vous dire que j'envie réellement les étrangers qui découvrent Montréal en demeurant chez madame Marie Lafortune de la rue De Lorimier ou chez madame Jacqueline Boulanger du quartier Snowdon où j'ai senti vraiment toute la chaleur québécoise par leur accueil et leur hospitalité.

Tante Marie

Je suis allé d'abord chez tante Marie, comme ses amis l'appellent affectueusement.

Dans une maison magnifique de la rue De Lorimier, avec de beaux vitraux dans les fenêtres et un petit jardin à l'arrière, tante Marie m'attendait avec un café dans sa belle vaisselle de porcelaine. « Vous savez, me dit-elle, que je viens d'une belle grande famille de la région de Trois-Rivières, que ma mère savait comment recevoir parents et amis, et que c'est elle qui m'a transmis cette joie que nous éprouvons en accueillant les autres.»

Quand je lui demande ce qui l'incite à participer au réseau montréalais de « B & B », elle me répond tout simplement qu'elle ne veut pas arriver au ciel les mains vides. « J'aime dépanner les gens, j'aime rendre service, je suis bénévole dans plusieurs associations, comme l'Institut de Cardiologie de Montréal, et quand des personnes de l'extérieur viennent subir des examens à l'Institut, elles viennent habiter chez moi.

Le hasard faisant bien les choses, sur l'entrefaite, deux femmes de l'Abitibi sont arrivées à la maison pendant l'entrevue, et tante Marie les a conduites à leur chambre. « Vous savez, j'ai un médecin de l'Ouest canadien qui demeure chez moi depuis trois semaines , et il se sent tellement chez lui qu'il prépare certains repas à la mode de son pays.»

De tous les pays

Dans son livre des invités, elle me montre fièrement que des gens viennent de partout pour habiter chez elle. Même de l'Arabie Séoudite !

C'est depuis le fameux Logexpo de 1967 qu'elle pratique ce hobby d'accueillir les voyageurs, et elle m'avouera que plus de 500 personnes ont habité dans sa maison de trois chambres pendant l'Exposition Universelle.

Aujourd'hui, les gens reviennent d'année en année, et ils lui écrivent lorsqu'ils ne peuvent venir.

« J'aime mon pays, les gens le savent, et il est donc facile pour eux de l'aimer » de me dire tante Marie qui se lève soudainement pour aller porter un petit verre de cognac à une des personnes arrivées plus tÔt... « parce qu'elle a des problèmes avec son coeur, et que cela lui fera du bien »

Personnage attachant, tante Marie me raconte enfin que l'un de ses beaux souvenirs, c'est lorsqu'une petite fille de sept ans, lors de l'Expo 67, est revenue à Montréal, l'année dernière, en voyage de noces.

Comme on peut le voir, les visiteurs qui ont la chance de découvrir tante Marie, via le réseau des « Bed & Breakfast » de Montréal dont nous parlerons plus loin, ont l'occasion unique de vivre une expérience humaine fort enrichissante à cause de la chaleur et de la sincérité de son hospitalité toute québécoise.

Il y a des aubergistes et des hôteliers qui pourraient en apprendre beaucoup de madame Marie Lafortune sur la façon de bien accueillir les visiteurs à Montréal.

De l'est à l'ouest

Si Tante Marie est heureuse d'aider les étrangers en visite à Montréal depuis 15 ans, Jacqueline Boulanger est toute nouvelle dans le domaine, oeuvrant depuis trois ans seulement dans sa belle maison du quartier Snowdon.

« Lorsque j'ai acheté cette maison, j'ai tout de suite commencé à accueillir des étudiantes durant l'été, et j'ai vraiment aimé l'expérience. Comme je travaille le jour, les jeunes ont donc la possibilité de vivre à leur guise dans ma maison qui devient la leur, parce que premier objectif est de permettre aux étrangers de se sentir chez eux ailleurs ». Quand je lui demande s'il est difficile de vivre ainsi avec des étrangers, elle m'affirme qu'il faut évidemment faire preuve d'ouverture d'esprit et de flexibilité.

Toute comme Tante Marie qui vient d'une famille de 12 enfants, Jacqueline connaît également la vie des grandes familles, et c'est cette atmosphère qu'elle a voulu en somme recréer en devenant membres du réseau « B & B ».
Dans sa maison, elle peut recevoir quatre personnes à la fois, « des gens dont la moyenne d'âge est de 30 ans, qui viennent surtout des Etats-Unis, et qui travaillent principalement dans l'enseignement».

Ce que la majorité des visiteurs font dès leur arrivée à la maison, me raconte-t-elle, c'est de déposer leurs bagages et partir tout de suite à la découverte du centre-ville de Montréal. Le lendemain matin, comme elle travaille, les gens se font eux-mêmes à déjeuner, puis ils peuvent se détendre dans la maison, tout comme il le ferait chez eux, avant de repartir à la conquête du Montréal touristique.

« Il m'arrive de leur suggérer des restaurants, des quartiers à visiter ou des magasins pour leurs emplettes, et c'est ce type de contact personnel que les gens préfèrent, même si certains Américains finissent toujours par aller manger au Howard Johnson... avant de revenir à la maison ».

Enfin, elle se dit enchantée par l'expérience des « B & B » .

25 maisons d'accueil

Selon Marian Kahn, la coordinatrice du réseau « B & B» de Montréal, il y a actuellement 25 maisons d'accueil, et elle me dit qu'elle aimerait en avoir plus, aussi bien à Montréal qu'à Québec.

« Les Américains qui viennent à Montréal vont automatiquement vers la ville de Québec, et il est dommage que je ne puisse les référer dans un « B & B» de la capitale, me dira-elle , car c'est le type d'hébergement qu'ils recherchent ».

Son organisation n'ayant qu'un an d'existence, elle croit que la formule « B & B » réunit de plus en plus d'adeptes, et qu'elle espère attirer d'autres «aubergistes» dans son réseau.

Suite à la page 3

Les Super 7 dans le Sud?
Seulement avec Eastern.
EASTERN

Regroupement d'agences de voyages sous l'instigation du CLUB JEUNESSE CLUB VOYAGES

■ A l'instar des chaines Uniprix, Pharmaprix, Rona et Métro-Richelieu, un regroupement d'agences de voyages est en voie de se former afin de «dominer la scène québécoise du tourisme».

MICHEL-G. TREMBLAY

C'est du moins l'objectif du président du Mouvement des Clubs Voyages, M. Jean-Paul Bellon, qui veut regrouper d'ici trois ans une centaine d'agences du Québec selon une formule inédite dans le domaine du voyage. Fondateur du réseau des Clubs Jeunesse, il y a 17 ans, M. Bellon nous a affirmé qu'il y avait déjà 21 agences québécoises qui avaient accepté de se regrouper sous la nouvelle bannière Club Voyage. D'ici à trois ans, le chiffre d'affaires du regroupement devrait dépasser les 100 millions de dollars puisque les 21 première agences ont actuellement des ventes globales de près de $22 millions par année.

Une nécessité

Dans une lettre qu'il fait parvenir à des agences du Québec depuis cette semaine, et dont nous avons une copie exclusive, le fondateur du Club Voyage explique que le «regroupement est une nécessité».

Pour contrer les efforts de certains grossistes qui vendent directement leurs produits au public, pour lutter à force égale contre les compagnies aériennes qui sollicitent directement les clients et qui installent des machines distributrices de billet un peu partout, pour concurrencer les grands magasins à chaines qui ont leurs propres comptoirs de voyages, et même pour être prêt à affronter la venue prochaine de la télévision comme instrument de vente directe de voyages, M. Bellon écrit sans ambages que les agences «ont beau résister, se fermer les yeux, leur marché est grignoté à droite et à gauche, et qu'ils n'ont plus le choix que de se regrouper».

Uniprix et Métro

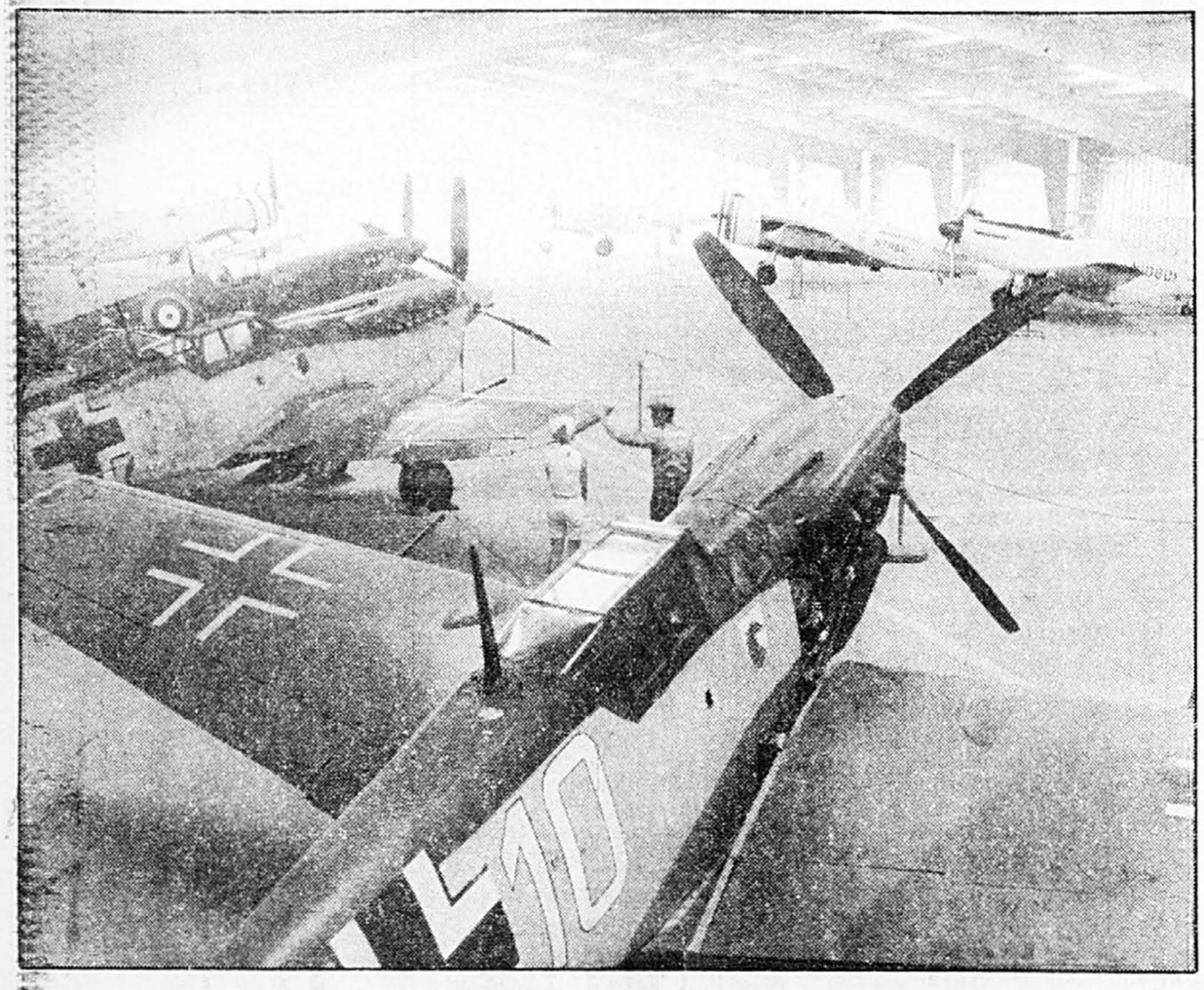
Citant l'exemple récent des pharmaciens qui ont dû se regrouper pour mieux commercialiser leurs produits, et pour augmenter leur pouvoir d'achat, M. Bellon dit que les agences de voyages, tout en gardant leur identité propre, travaillant uniquement sous la bannière du Club Voyage, doivent tout simplement se regrouper si elles veulent survivre.

Le regroupement vise donc à une mise en commun du pouvoir d'achat, des ressources en commercialisation et en publicité, à une amélioration des techniques administratives, à une meilleure formation du personnel, à la création éventuelle d'une carte de crédit, comme l'ont fait les quincailleries Rona, à la mise en place d'une centrale d'émission de billets, à la préparation de produits touristiques exclusifs grâce à des brochures spéciales, et même la mise en place d'un système comptable informatisé par ordinateur.

M. Bellon explique cependant que le regroupement Club Voyages ne veut pas devenir un grossiste en voyages: «Nous ne désirons pas les supplanter, nous désirons seulement augmenter notre pouvoir de négociation avec eux». Par contre, le regroupement devra travailler à la création de formules nouvelles de voyages comme les programmes déjà existants au Club Jeunesse 14-17 ans et 18-35 ans, ou des séjours à caractère sportif et linguistique, des voyages thématiques, et des voyages spéciaux à l'intérieur du Québec.

D'ici à deux mois

La nouvelle structure devrait être mise en place le premier janvier prochain, et M. Bellon est convaincu que les futurs actionnaires du Club Voyages ne perdront pas leur identité en devenant membre du regroupement. Et il cite à cet effet les exemples des marchés Métro-Richelieu, des pharmacies Uniprix et des quincailleries Rona, des initiatives que les agents de voyages du Québec devraient suivre afin de s'adapter aux besoins nouveaux dans le domaine du tourisme au Québec.



Le Musée de Confederate Airforce, à Harlingen au Texas.

... le Miami texan

Suite de la page 1

qui devaient, autrefois, prendre un bac pour s'y rendre.

L'île de South Padre est devenue une destination enviable pour les Canadiens depuis que Air Canada et Braniff ont instauré des vols directs de Montréal et Toronto vers Houston et Dallas. De là il est aisé d'obtenir une correspondance aérienne pour Harlingen, d'y louer une voiture et de terminer le reste du trajet en auto (50 km). Auto que l'on gardera pour son séjour, ce qui facilite grandement les déplacements. Car si les restaurants d'hôtels sont bons il est toujours agréable d'en dénicher d'autres plus intimes avec une cuisine plus typique. Comme Louie's Backyard par exemple, ou le Beacon Harbor ou encore La Jaiba, où aucun plat ne dépasse les 10 $ US.

Plage

Mais le charme essentiel de l'île demeure sa plage. Dès le mois d'octobre, retraités et rentiers, nouveaux mariés et gens d'affaires viennent faire une incursion dans l'île. En début octobre, l'eau du golfe est encore plus chaude que celle de la piscine de l'Hôtel. En fait on se baigne à South Padre à l'année longue.

Même si les Texans ne se baignent plus après novembre, les «oiseaux des neiges», comme on appelle là-bas les touristes venus du nord, aiment le coup de fouet d'une baignade fraîche au mois de janvier.

Sur la partie encore sauvage de l'île on admire les dunes sculptées par le vent du large et couvertes ici et là d'une végétation grimpante qui, comme par miracle, parvient à faire éclore des fleurs dans le sable.

En grimpant sur une de ces dunes on s'étonne de l'étroitesse de l'île: à peine plus large d'un kilomètre entre la Laguna Madre, où Jean Lafitte cachait ses bateaux-corsaires, et le golfe du Mexique où sombrèrent tant de galions espagnols.

J'avais fait une première visite dans l'île il y a sept ans. Les seules constructions étaient alors des chalets en bois de cyprès. Aujourd'hui ils y sont toujours, un peu plus patinés par le temps et l'air salin mais ils semblent avoir rapetissé, perdus qu'ils sont entre les condominiums à l'allure de gratte-ciel et les hôtels de grand luxe.

Nouvelles également sont deux jolies boutiques de souvenirs qui valent la peine qu'on s'y attarde. On y admire des scènes marines brossées par des artistes locaux, des bouquets de coquillages esthétiquement arrangés, du bois de grève joliment travaillé et de l'artisanat local appliqué sur des sacs de plage.

En dépit de son essor actuel, l'île de South Padre a connu en deux ans de sérieux revers. Il y eut en 1979, on s'en rappellera peut-être, cette nappe d'huile dévastatrice crachée par un pétrolier en détresse.

Même si les pelles mécaniques et la main-d'oeuvre imiportée de la terre ferme réussirent à tout nettoyer en moins de 15 jours, le mal était fait. Les touristes évitèrent Padre Island. Résultat: 20 millions de dollars en perte de revenus pour les hôtels.

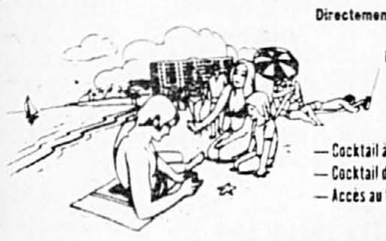
En 1980 l'ouragan Allan se déchaina tel une furie sur l'île. Ce fut le test suprême pour les condomniums érigés face à la mer. Mais ils tinrent le coup contre les éléments d'une violence extrême. C'était la preuve que les constructeurs souhaitaient. Convaincus que leurs édifices résisteront désormais à d'autres tempêtes, ils construisent plus que jamais. En cinq ans la valeur des propriétés a quintuplé sur l'île.

A partir de cet îlôt en terre texane, les excursions sont nombreuses et variées. Port Isabel, Brownsville, Matamoros, Corpus Christi et Harlingen font de South Padre un but original de vacances d'hiver à un prix étonnemment raisonnable.

SKYLARK TRAVELAIDE TREASURE TOURS VOYAGES TRAVELAIDE AU BON ACCUEIL DES CANADIENS DEPUIS 51 ANS • LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANCAIS CARNIVAL TRAVELAIDE AIR MAROC

4 BONS HÔTELS À SUNNY ISLES

CHATEAU . . . GOLDEN NUGGET . . . HAWAIIAN ISLE . . . THUNDERBIRD .



Directement sur l'ocean à Sunny Isles, tout juste au nord de Miami Beach
VENTE SOLEIL - AUTOMNE
Disponible jusqu'au 16 décembre 1981
Demeurez 7 nuits et payez pour 6
Demeurez 14 nuits et payez pour 12
LE SPÉCIAL COMPREND:
— Cocktail à l'arrivée — Panier de fruits
— Cocktail du gérant — Dégustation de vins et fromages
— Acces au terrain de tennis sans frais — Sac de plage

LE GOLDEN NUGGET
PISCINE - JARDIN - 7 NUITS 156.00
PISCINE - DELUXE - 7 NUITS 168.00
VUE SUR L'OCEAN - 7 NUITS 180.00

LE CHÂTEAU ET LE HAWAIIAN ISLE
PISCINE - JARDIN - 7 NUITS 168.00
PISCINE - DELUXE - 7 NUITS 180.00
VUE SUR L'OCÉAN - 7 NUITS 192.00

Personnes additionnelles: 3.00 de plus par jour par personne
Cuisinettes: 5.00 de plus par jour
Nuits additionnelles: 28.00 par chambre
Golden Nugget: 26.00 par chambre

POUR LE THUNDERBIRD:
PISCINE - JARDIN - 7 NUITS 215.00
PISCINE - DELUXE - 7 NUITS 229.00
VUE SUR L'OCÉAN - 7 NUITS 243.00

Personnes additionnelles: 6.00 de plus par jour par personne
Cuisinettes: 6.00 de plus par jour
Nuits additionnelles: 36.00 par chambre

LISTE DE PRIX: LES TAUX SONT PAR CHAMBRE...
1 ou 2 personnes

LES MEILLEURS PRIX GARANTIS*
Vols ABC sans escale

FORT LAUDERDALE
à partir de $169

(du 1er septembre '81 au 2 mai '82)

	DÉPART	ALLER	RETOUR
de MONTRÉAL-DORVAL	LUNDI ou VENDREDI	07 15	11 45
	LUNDI ou VENDREDI	10 05	14 20
	SAMEDI	15 15	18 45
	SAMEDI	18 00	19 45
	DIMANCHE	06 50	11 20
	DIMANCHE	16 00	18 45

Vacances QUEBECAIR

LOCATION D'AUTOS
à partir de
$69 US
par semaine
Disponible à Fort Lauderdale

Prix en $ Can. Fort Lauderdale de Dorval.	1 sept 5 nov. 25 dec. 29 janv.	6 nov. 12 dec.	18 dec. 24 dec. 17 mar. 22 mar.	13 dec. 17 dec. 30 jan. 16 mar. 23 mar. 30 avr.
semaine	175	169	245	185
ven. sam. dim.	185	169	265	215
enfants	155	155	155	155

Prix en $ Can. Fort Lauderdale de Quebec	1 sept. 12 dec. 25 dec. 29 jan.	18 dec. 24 dec. 17 mar. 22 mar.	13 dec. 17 dec. 30 jan. 16 mar. 23 mar. 30 avr.
semaine	185*	255	205
ven.sam.dim.	205	275	225
enfants	165	165	165

*Vols du 25 déc. au 29 janv.

CORRESPONDANCE-SOLEIL 40%
Réduction de 40% sur tous les vols du réseau Québécair en correspondance vers les vols ABC de VACANCES QUÉBÉCAIR

NOTRE VOL COMPREND:
• Le transport aller/retour en Boeing 737
• A l'aller: brunch au champagne
• Au retour: brochette de boeuf sur riz pilaf
• Le service de bar sans frais

CONDITIONS
• Réservations: minimum 14 jours avant le départ
• Un nombre de siège limité peut être disponible jusqu'à 7 jours avant le départ
• Séjour minimum: le premier dimanche suivant votre départ
• Séjour maximum: 180 jours
• Dépôt de 10% non remboursable
• Paiement final: 42 jours avant le départ
• Taxes d'aéroport en sus
Frais d'annulation jusqu'au moment du départ: 10%

Pour les réservations faites moins de 14 jours avant le départ: supplément de $20.

CARREFOUR MT-ROYAL ** 845-8225 4454, St-Denis Métro Mt-Royal	CENTRE-VILLE ** 861-7272 1010 ouest, Ste-Catherine Métro Peel
PLAZA ST-HUBERT ** 273-7755 911 est, Beaubien Métro Beaubien	LES GALERIES DUPUIS * 844-8416 845 est, Ste-Catherine Métro Berri
GALERIES NORMANDIE * 331-9971 2634, de Salaberry	CENTRE DOMAINE * 254-9969 6420 est, Sherbrooke Métro Langelier
Les prix mentionnés dans cette annonce sont donnés à titre indicatif et sont sujets à variation.	PLAZA NEWMAN * 364-6780 341, Dollard, Ville LaSalle

VOYAGES TRAVELAIDE LTÉE
LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

CENTRE LAVAL * 687-0880 Laval	PLACE LONGUEUIL * 679-3777 Longueuil
CENTRE PROFESSIONNEL * 627-5151 5005, boul. Dagenais Laval-Ouest	PLACE PORTOBELLO * 672-5353 7350, boul. Taschereau
Lachute * 562-3788 512, rue Principale	PLACE MONTENACH * 467-1171 600, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil
ÂGE D'OR TRAVELAIDE 911 est, Beaubien ** 273-2581 Métro Beaubien	ATC Permis du Québec * Parking gratuit ** Parking à proximité IATA

TAP TRAVELAIDE DORIC TRAVELAIDE OCEANIC TRAVELAIDE ROTTERDAM TRAVELAIDE KLM TRAVELAIDE QUEEN ELIZABETH

ESPAGNE
LA COSTA DEL SOL — TORREMOLINOS

Espagne touristique, l'aubaine de l'année
L'endroit idéal pour passer vos vacances au soleil, 400 studios avec cuisinette. Situés face à la mer, à deux pas du centre de Torremolinos où vous trouverez de nombreuses boutiques, plusieurs restaurants (à tous les prix) et des divertissements à l'infini.

2 semaines à partir de 815$ 3 semaines à partir de 875$

NOËL

Départ 22 décembre

RETOURS	DOUBLE
3 janvier	820$
6 janvier	845$
8 janvier	860$
10 janvier	875$
13 janvier	895$

Pourquoi aller dans Charlevoix l'hiver

■ Selon l'Association touristique régionale de Charlevoix, les Montréalais devraient se rendre dans cette région pour leur vacances d'hiver «parce qu'on y retrouve les plus belles petites auberges de campagne où on se sent chez soi».

Région québécoise qui s'éveille à peine au tourisme hivernal, Charlevoix croit être en mesure maintenant d'offrir des vacances de neige différentes des autres régions québécoises par la qualité de son réseau d'hébergement, compte tenu des prix, et surtout par l'éventail des pistes de ski de fond et même de ski alpin dans un décor champêtre unique au Québec.

L'ATR souhaite transformer le manoir Richelieu en mini-casino

Pierre Tremblay, le directeur de l'ATR, expliquait en effet cette semaine à la presse montréalaise comment sa région pouvait être une alternative valable pour des vacances d'hiver au Québec. Ainsi, il y aura une excursion de ski de fond d'une durée de cinq jours, de Saint-Urbain à La Malbaie, 100 km à travers montagnes et forêt de Charlevoix devant attirer les skieurs d'expérience. Il y a aussi les massifs de Petite-Rivière-St-François qui sont un des plus grands centres de ski de l'est de l'Amérique du Nord où des week-ends seront offerts par la Société de développement des massifs en collaboration avec l'ATR de Charlevoix.

MICHEL G. TREMBLAY

Toujours pour les amateurs de ski de fond, il y a à Baie St-Paul 10 km de pistes aménagées sur le terrain du golf municipal et aux Eboulements une autre piste aménagée dans les sentiers du parc Miscoutine.

Le principal centre de ski alpin de la région est le mont Grand-Fonds qui, en plus de 105 km de pistes de ski de fond, a 12 pistes de ski alpin et deux remontées mécaniques portant la capacité horaire de la station à plus de 2,500 skieurs.

La station offre également tous les services d'un centre de ski avec sa patinoire, son réseau pour les raquetteurs, une cafétéria et « une qualité de neige exceptionnelle », selon son propriétaire.

Impliquée à fond dans la promotion du tourisme régional, l'ATR compte sur l'appui de 90 pour cent des municipalités, sur 100 pour cent des conseils de comtés, sur les hôtels et les auberges à 95 pour cent, pour ne citer que les principaux intervenants, pour faire du tourisme la principale industrie de la région.

Mais il y a un grand absent, selon le Pierre Tremblay, c'est le manoir Richelieu, propriété du gouvernement du Québec, et administré par la chaîne Delta-Auberges des Gouverneurs. « Alors que notre région a connu une croissance de plus de 25 pour cent de son achalandage touristique au cours de la dernière année, le manoir Richelieu a connu une baisse de 10 à 15 pour cent, et il faut repenser son rôle touristique», d'après M. Tremblay.

L'ATR voit même d'un bon oeil que le gouvernement québécois prenne enfin une décision sur l'implantation des casinos au Québec, « le manoir Richelieu étant tout désigné pour devenir un mini-casino, ce qui ferait une attraction touristique plus qu'intéressante pour la région ».

Réputée surtout pour la qualité de son hôtellerie estivale, sur la richesse de son activité touristique, et sur la beauté de ses paysages, la région de Charlevoix entend maintenant s'imposer sur le marché québécois du tourisme d'hiver.

Paysage grandiose que celui qui s'offre aux skieurs s'attaquant aux massifs de Petite-Rivière-St-François. La bande de neige à l'horizon, c'est l'île-aux-Coudres.

... toute la chaleur québécoise

Suite de la page 1

Au fait, le coût de l'hébergement est de $ 25 pour une personne seule, et de $ 35 pour un couple. Pour de longs séjours, ou s'il s'agit de familles, les prix sont évidemment inférieurs.

Ceux qui seraient intéressés à communiquer avec Marian Kahn peuvent lui écrire au 4692 avenue Kent, Montréal, H3W-1H1, et au téléphone 738-3859, aussi bien pour réserver des chambres que pour appartenir à son réseau.

Le réseau canadien

Voici maintenant la liste des « Bed & Breakfast » où vous pouvez écrire afin de faire des réservations pour d'éventuelles vacances au Canada:

Ms Ann Sutherland
44 Rebecca
Stratford
Ontario
N5A-3P1

Victoria BB
Victoria Hospitality Club
1240 Gladstone
Victoria
V8T-1G6

Vancouver BB
P.O. Box 24492,
Station C
Vancouver
V5T-4E1

Alberta BB
Ms June Brown
4327 86th St.
Edmonton
T6K-1A9

Ottawa BB
P.O.Box 11263
Station H
Ottawa
K2H-7T9

Canadian BB
35 Pontiac Bay
Winnipeg
R3K-0S6

Toronto BB
P.O. Box 74
Station M
Toronto
M6S-4T2

Cape Breton BB
P.O.Box 1330
Sydney
Nouvelle-Ecosse
V1P-6K3

Noël et le Jour de l'An à
MADÈRE
du 20 décembre au 3 janvier 81-82
PRIX PAR PERSONNE: $765.00 US (BASE DOUBLE)
Supp. base simple: $189.00 US
AVION EN SUS: $766.00 CA. + TAXE D'AÉROPORT
LE PRIX DU VOYAGE COMPREND:
— 3 nuit à LISBONNE à l'Hôtel Rex ***
— 10 nuits à MADÈRE à l'Hôtel MADEIRA PALACIO ****
RÉSERVEZ TÔT! LES PLACES SONT LIMITÉES
Contacter l'agence de voyages la plus près de chez vous
AviaTourS Inc. Agence Touristique Spécialisée
Permis du Québec
tap AIR PORTUGAL

de Gauguin à Moore:
La plus importante exposition depuis Van Gogh au Art Gallery of Ontario, Toronto
27 au 29 novembre
(3 jours, 2 nuits)
Le forfait comprend: Transport Via Rail.
Deux nuits au Royal York. Billet d'admission au Art Gallery
Tours de ville, taxes — $132 occ. double.
Voyages Orbite LTEE
5810, Côte-Sainte-Luc, suite 22 489-9741
Carmen: 488-9511
(Permis du Québec)

Le Monde de TRADE WIND TOURS
Hawaii
2 semaines à compter de seulement $755 U.S.
WAIKIKI
2 semaines à compter de $755 U.S.
3 semaines à compter de $1200 U.S.
WAIKIKI/MAUI
2 semaines à compter de $1093 U.S.
Voyages accompagnés trois îles ou 4 îles disponibles à compter de $1196 U.S.
TOUS LES VOYAGES COMPRENNENT: • Tarif aérien de retour • Accueil Lei • Transport aller //retour aéroport/hôtel, transferts et manutention des bagages • Brève réception avec café et brioches à l'arrivée • Logement pour 14 ou 21 nuits • Visites touristiques • Services des directeurs de Trade Wind Tours • Sac Trade Wind • Taxe d'hôtel.
Tous les tarifs indiqués sont basés sur chacune des deux personnes occupant une chambre et sur tarifs aériens de groupe à partir de Montréal.
Ces tarifs sont valables du 24 décembre au 15 janvier. Du 21 janvier au 26 mars, les prix sont de $30 plus élevés.
Pour tout renseignement appelez-nous
AGENCE DE VOYAGES GINGRAS (1981)
Détenteur d'un permis du Québec
Division de 103887 Canada Ltée
1966, boul. Graham
Tél.: (514) 735-2702
1954, boul. Rosemont
Tél.: (514) 274-2421

TOUT COMPRIS AU MEILLEUR PRIX
VARADERO
à partir de $499.
Prix tout compris par personne base double à l'hôtel LOS COCOS salle de bain partagée.
Le transport aérien, les transferts, l'hébergement tous les repas, taxes pourboires et le service sont inclus
LES 16 ET 23 JANVIER
Départs toutes les semaines, le vendredi ou le samedi, pour séjour 1 ou 2 semaines
DÉPARTS TOUS LES LUNDIS SÉJOUR DE 10 JOURS
encore quelques places disponibles pour Noël
Unitours Cuba
PERMIS DU QUÉBEC
CLUB JEUNESSE CLUB VOYAGES
Le Club Voyage de tous les Québécois
MONTRÉAL
CÔTE-DES-NEIGES 5450 Côte-des-Neiges, bur. 320 Tél.: (514) 341-4420
MÉTRO BERRI 1700, rue Berri, bur. 48 Tél.: (514) 288-8688
ROSEMONT 2329 est, rue Beaubien, Tél.: (514) 376-5910
CENTRE-VILLE 1429, rue Crescent Tél.: (514) 849-7521
PTE-AUX-TREMBLES/Carrefour de la Pointe 12,675 est, rue Sherbrooke Tél.: (514) 642-3440
SQUARE VICTORIA 715, Square Victoria, bur. 825 Tél.: (514) 845-9167
OUTREMONT 1027 ouest, Ave. Laurier Tél.: (514) 274-4464
LAVAL 1717, boul. St-Martin, bur. 234 Tél.: (514) 687-5900
RIVE-SUD 214 rue Victoria, Greenf. Park Tél.: (514) 465-1105
HULL 180, rue Montcalm (819) 776-0602
TROIS-RIVIÈRES 1373, rue Hart Tél.: (819) 374-1050
PLESSISVILLE /Galerie de l'Érable 1471, rue Bilodeau (819) 362-3235
VAL DOR 1010 3e Ave Tél: (819) 825-8460
STE-FOY 2600, boul. Laurier Tél.: (418) 653-1024
QUÉBEC 1035, Ave Cartier Tél.: (418) 647-1454
RIVIÈRE-DU-LOUP 193, rue Lafontaine (418) 862-0655
RIMOUSKI/Carrefour Rimouski 419 boul. Jessop Tél.: (418) 722-8722
CHICOUTIMI 460 est, rue Racine Tél.: (418) 549-6880
VILLE DE LA BAIE 500, 2ème Rue Tél.: (418) 544-6894
JONQUIÈRE/Place Centre-Ville 100, boul. Harvey Tél.: (418) 542-8149

Distractions sur la Riviera Texane

■ CORPUS CHRISTI (Texas) — Le Texas a de tout temps attisé l'imagination des jeunes et des mieux jeunes, des Américains du nord comme ceux du sud, des Européens comme des Orientaux.

Car dans l'esprit de chacun, Texas se traduit par Far-West, cow-boys, déserts, grands espaces. Mais le Texas c'est beaucoup plus que cela.

MONIQUE NUYTEMANS
(collaboration spéciale)

On y trouve des lacs et des forêts, des vallons avec des ranches à perte de vue, des villes sophistiquées comme Austin, Houston, Dallas et San Antonio.

Il y a aussi cette curieuse riviera découverte depuis une dizaine d'années à peine — dont South Padre Island est la vedette — et qui s'étend depuis Corpus Christi jusqu'à Brownsville.

Plages

C'est une surprise que de découvrir des plages au Texas. Et pourtant il n'y a pas que South Padre. Il y a également North Padre et il y a Galveston, l'île qui fait face à Houston. Ces plages ont toutes un avantage commun: elles sont moins coûteuses que d'autres plages plus à la mode.

Si le goût du Texas est dans vos veines, tentez une virée dans l'ouest texan, allez découvrir ce Far-West dont les Western font rêver, voir El Paso, les montagnes Chisos, descendez le Rio Grande en canoë. Ensuite pour vous reposer, prenez l'avion pour le sud-est de l'Etat où vous attendent bains de mer, sable chaud, palmiers et bougainvilliers.

Si l'on est du genre qui aime bouger après trois ou quatre jours de plage il est facile, nous l'avons vu, de se distraire et d'organiser plusieurs excursions à partir de South Padre Island.

Pour la première distraction, il ne faut même pas quitter l'île. Elle consiste en une visite à la reine de South Padre.

Elle s'appelle Ila Loetscher, promène allégrement ses 78 ans et s'est fait, depuis des années, la championne de la préservation des tortues de mer dont l'espèce (la Ridley) était en voie de disparition.

Ila s'en va, la nuit, à la recherche des nids que creusent les femelles sur la plage et protège les oeufs des prédateurs dont l'homme n'est pas le moindre, ces oeufs ayant, dit-on, une valeur aphrodisiaque...

Elle suit même activement les expériences d'insémination artificielle pratiquées à l'université de Galveston.

La passion d'Ila pour les tortues est évidente. Elle leur parle, les embrasse, les habille même de minuscules chandails pour amuser les enfants et sert à ses visiteurs du «cidre de tortue»...

Autrefois elle n'avait que quelques visiteurs. Aujourd'hui, elle organise des spectacles de tortues pour des centaines de personnes.

Lors de l'alerte qui précéda l'ouragan Allen en 1980, Ila évacua ses énormes tortues. Heureusement, car les cages dans lesquelles elles les gardait furent totalement détruites.

Port Isabel est un petit port de pêche qui fait face à South Padre Island. Il a la réputation d'être le plus important port de pêche à la crevette au monde. On y pêche ces immenses crevettes du golfe du Mexique qui font la fierté de nos buffets montréalais.

Et si tout est grand au Texas, on trouve à Port Isabel le plus petit parc National de l'Etat. C'est son phare, et le jardin qui l'entoure n'est pas plus grand qu'un mouchoir de poche. Ouvert au public, il a été déclaré Parc National il y a quelques années.

A Brownsville il faut visiter le Gladys Porter Zoo. C'est un zoo très spécial où les animaux ne sont pas en cage, n'étant séparés des visiteurs que par un fossé ou un étang. On y trouve, entre autres, une demi-douzaine de tigres du Bengale qui sont devenus rarissimes de par le monde.

Face à Brownsville se trouvent Matamoros et le Mexique. D'ici c'est un jeu d'enfant que de traverser la frontière et le Rio Grande pour se trouver dans un autre monde. Le monde des mariachis, des margharitas, de la poterie colorée, des chemises brodées, des sombreros et de la joie de vivre.

Et voilà de quoi passer agréablement le plus clair d'une journée. Le temps de faire quelques achats et de rapporter une bouteille de tequila et vous revoilà au Texas.

Des amateurs de surf sur une plage de South Padre Island.

Harlingen est une étape étonnante parce qu'il s'y trouve un musée de l'aviation unique, connu des aviateurs du monde entier. Il s'y donne des spectacles aériens avec des engins vieux de 50 ans.

Ce musée a d'ailleurs son côté humoristique: il se nomme « Confederate Airforce Museum». Or les «confédérés» étaient les sudistes qui combattirent contre les «yankees» au cours de la guerre de Sécession en 1860. Et en 1860 il est bien évident qu'il n'y avait pas d'aviation. Mais dans le sud des Etats-Unis on ne semble avoir connu qu'une seule guerre, c'est celle-là et l'on ne l'oubliera jamais!

D'année en année, le musée prend de l'ampleur et comprend aujourd'hui un type de chaque avion américain, anglais, français, allemand et japonais qui combattit pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Tous les membres de l'Escadron sont des colonels et ils sont sous le commandement d'un colonel fictif appelé le Colonel Jethrow S. Culpeper. Sa place de parking devant le musée ne peut jamais être occupée et sa Lincoln, vieille de 40 ans au moins, se trouve sur le tarmac, mais n'est jamais utilisée. Car le colonel légendaire est toujours en voyage...

Aux lettres d'invitation qu'on lui adresse, son secrétaire répond: «Le colonel Culpeper regrette de ne pouvoir assister à votre représentation, mais il est en ce moment à Washington où il s'efforce de tourner la Maison-Blanche à l'envers...».

Corpus Christi est une ville maritime très attachante qui possède une marina imposante et un intéressant musée d'art.

Face à Corpus Christi se trouve North Padre Island qui s'y rattache par deux ponts et qui est séparé de South Padre par un canal artificiel.

North Padre n'a pas suivi sa cousine du sud dans son essor touristique. On y trouve quelques hôtels, quelques condominiums mais nullement avec l'ampleur de l'île du sud. Et qui sait, c'est peut-être mieux comme ça!

AUBAINES SOLEIL Sunquest

Sunquest a réduit ses tarifs d'automne de façon incroyable. Voilà donc pour vous une occasion de profiter d'un forfait vacances Sunquest à prix si bas que vous pourrez vous offrir en plus une foule de petits extras durant votre séjour. Réservez au plus tot. C'est une occasion en or!

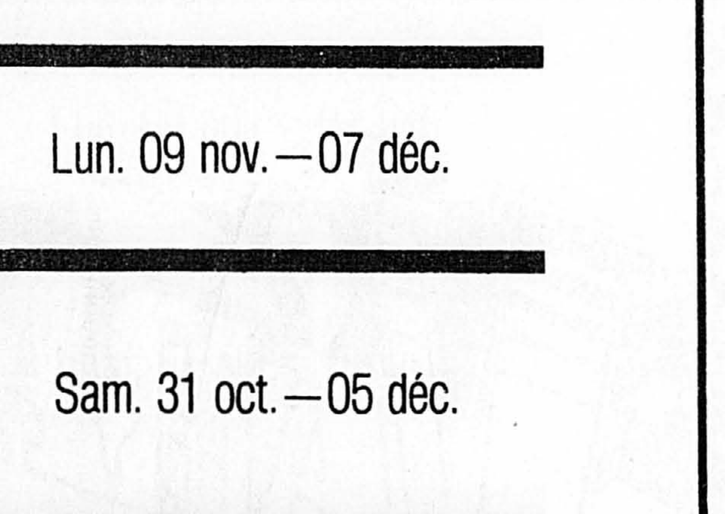
	HOTEL	1 SEMAINE	2 SEMAINES	DÉPARTS
FORT LAUDERDALE Comprend: Vol direct Wardair et services à bord, transferts aller-retour, hôtel, petits-déjeuners continentaux quotidiens, 4 repas par semaine, un panier de fruits par chambre, tennis gratuit à l'hôtel, chaises longues gratuites autour de la piscine, entrée gratuite sur parcours de golf local, livret super-primes incluant repas, activités sportives, excursions, entrée gratuite pour cinéma, activités culturelles, etc. sac de plage Sunquest et service d'un représentant canadien, etc.	ESCAPE BEACH & TENNIS CLUB	**299**	*fin de semaine **399**	Sam. 07 nov.—05 déc.
PUERTO VALLARTA Comprend: Vol direct Wardair et services à bord, transferts aller-retour, hôtel, sac de plage, services d'un représentant canadien, etc.	MARSOL Incluant petits déjeuners américains	**449**	**539**	Lun. 09 nov.—07 déc.
ACAPULCO Comprend: Vol direct Wardair et services à bord, transferts aller-retour, hôtel, petits-déjeuners continentaux quotidiens, 4 repas par semaine, 1 bouteille de Tequila et une excursion en bateau à fond de verre par chambre, sac de plage, services d'un représentant canadien, etc.	EL MIRADOR Incluant des repas, cigarettes, tequila et plus	**449**	**579**	Sam. 31 oct.—05 déc.

FORFAITS ACAPULCO, FLORIDE, PUERTO VALLARTA
INCLUS:
- Vol aller-retour et service à bord Wardair
- Correspondances aller-retour avec l'hôtel
- Le logement pour 7 ou 14 nuitées
- Manutention des bagages à l'hôtel
- Sac de plage Sunquest
- Services d'un représentant Sunquest

EN SUS: Taxe de départ canadienne ($12.50 pour Acapulco et Puerto Vallarta et $17.50 pour Ft. Lauderdale) Taxe d'embarquement ($6.00 Can. pour Acapulco et Puerto Vallarta payable avec le paiement final)
- Taxe gouvernementale sur hôtel et frais de service, payable lors du versement final
- Dépenses personnelles (pourboires pour repas et consommations, appels téléphoniques, tours de ville, etc.)
- Assurance-tarif et assurance-voyage

Le service de CLASSE WARDAIR

Vous apprécierez le confort de nos gros-porteurs B-747 ou DC-10 et vous raffolerez de notre Chateaubriand ou de notre Filet mignon cuits à votre goût, servis dans de la porcelaine Royal Doulton et accompagnés de vins importés et de liqueurs fines. De plus, des écouteurs stéréo vous sont offerts gracieusement et vous profitez du service du bar durant presque tout le vol. Voilà ce qui s'appelle le service de classe Wardair...et le tout sans supplément!



Voyages Loyal / 849-3711

Les Terrasses
705 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal H3B 4G5
Détenteur d'un permis du Québec

Michel-G Tremblay

Va-le prendre ton taxi! Tu vas voir qui tu va avoir!

Cette gentille invitation m'a été lancée par la tête, vendredi dernier, par le répartiteur de la compagnie Samson, celle qui a remplacé Murray Hill, qui voulait à tout prix que je monte dans sa limousine stationnée à la porte des arrivées nationales de l'aéroport de Dorval.

Je n'avais pas franchi les portes de l'aéroport qu'un monsieur frisé se présente à moi pour m'offrir un taxi. J'accepte, il était tard, et j'avais le goût de rentrer à la maison rapidement. Quand il m'ouvre la porte de la voiture en me demandant où j'allais, je lui fais remarquer que je n'ai pas demandé une limousine, mais bien un simple taxi.

Ah, mais c'est le même prix, me dit-il.

Je m'excuse alors auprès de ce monsieur pour lui expliquer que je ne voulais pas de limousine.

C'est rien que $ 14, et de toute façon, c'est une taxi, rétorque-t-il !

A cela je réponds que, d'abord, la voiture qu'il me propose est une limousine, et qu'il ne me coûte jamais plus de $ 10 pour faire la course entre l'aéroport et la maison, un trajet que je fais assez souvent merci pour en savoir le prix.

Son air change alors soudainement, tout comme son vocabulaire, et il me crie : « Va le prendre ton taxi ! Tu vas voir qui tu vas avoir ! », en refermant brusquement la porte.

Notre conversation s'est ainsi terminée, et je me suis rendu par la suite au comptoir des taxis de l'aéroport où le répartiteur a appelé une voiture-taxi qui est venue sur le champ.

J'imagine les touristes qui se font accueillir ainsi par les représentants de la compagnie Samson qui réussissent à vendre leurs limousines pour des taxis, ou qui envoient paître les clients plus avertis. C'est triste. Quelle est la première impression du voyageur qui se fait attraper de la sorte dès la première minute de son séjour à Montréal ?

De plus, qui surveille la bataille que se livrent actuellement les taxis et les répartiteurs de la compagnie Samson sur le dos des Montréalais et des visiteurs ?

Au chauffeur de taxi qui m'a reconduit à la maison, j'ai raconté mon altercation verbale, et il m'a dit que « c'était de la folie furieuse» à l'aéroport, une vraie jungle où le voyageur semble être la victime. Et quand je lui demande pourquoi les taxis doivent être stationnées à 200 pieds des portes alors qu'il y avait trois voitures de Samson qui étaient juste devant les portes, il a simplement haussé les épaules en me disant « que pouvons-nous faire ? »

Je fais donc ma petite part en espérant avoir des réponses des personnes responsables de la situation.

La famille Hone

Contrairement à ce que vous pourriez croire, je n'ai pas que des mésaventures dans mon travail.

J'ai reçu cette semaine une gentille lettre de Solange et François Hone, des pionniers dans le domaine du voyage à Montréal qui félicitent les journalistes de La Presse pour leur travail. Merci.

Commentant une de mes chroniques récentes sur les mésaventures d'un couple qui a raté ses vacances aux Bahamas, le fondateur de l'agence Hone tient à rappeler aux agents de voyages que leur travail est très délicat, et qu'ils ne devraient jamais recommander des hôtels qu'ils ne connaissent pas, à moins de se renseigner auprès de collègues plus expérimentés.

Il met en garde aussi le public, comme je le notais d'ailleurs, que l'expression hôtel de catégorie standard est pleine d'embûches...« une façon de fausser la vérité pour présenter sous cette étiquette des hôtels de deuxième ou troisième catégorie . »

M. Hone félicite enfin le Québec pour son système de classification des hôtels et des motels qui permet aux voyageurs de savoir exactement à quoi s'attendre en réservant une chambre.

Louer une auto

La semaine dernière, je faisais la comparaison entre le prix de location des voitures à Montréal pour un week-end, et la conclusion montrait que les prix pouvaient varier de $ 70 à $ 140 selon les compagnies pour des conditions de location identiques.

Le directeur de la compagnie Avis, M. Rosaire Drolet, m'a donc appelé pour me dire que le prix que j'avais donné pour sa compagnie n'était pas juste, son représentant aurait oublié de me parler des tarifs spéciaux . Les prix de la compagnie Avis auraient donc été concurrentiels au moment de mon enquête

Ce que j'ai, cependant, surtout aimé de cette conversation, c'est qu'il m'a donné raison de suggérer aux lecteurs de toujours communiquer avec plusieurs compagnies de location avant de louer une voiture.

Il y aurait des semaines où les prix de location d'une compagnie sont de beaucoup inférieure à ceux d'une autre, et que la semaine suivante, cela pourrait être le contraire.

Nous savons donc mieux à quoi nous en tenir.

QUIZ-RÉPONSES

1. Le TGV (très grande vitesse, capable de rouler à 230 km à l'heure) actuellement en service entre Paris et Lyon.
2. LRC (léger, rapide et confortable).
3. ENIT (en français: Entreprise nationale des chemins de fer italiens)
4. La Gare Viger, située face à l'ancien parc du même nom.
5. La gare Union, aujourd'hui réaménagée et servant de centre de conférence.
6. Le p'tit train du Nord.
7. Le «Sinkansen» connu des touristes sous les noms de - bolide - (en français) et Bullit (en anglais).
8. L'Orient Express. Titre de son oeuvre: Murder on the Orient Express.
9. a) de Nuevo Laredo à Mexico - b) de Paris à Copenhague - c) de New York à Miami - d) de Tokyo à Hakata - e) d'Abidjan à Ouagadougou - f) d'Alger à Tunis - g) de Rio de Janeiro à Sao Paulo - h) de Hanoi à Cité Ho Chi-minh (ex-Saigon) - i) de Chicago à Seattle - j) de Paris à Nice.
10. en 1851.
11. par des chevaux.
12. 0.09 (par 100 millions de milles parcourus).
13. Vapeur, diesel, électricité.
14. L'ingénieur George Stephenson - b) en 1829.
15. Les trains circuleront sur champ magnétique.

Sa valeur diminue
Sauf au Portugal

1 SEMAINE EN ALGARVE POUR $1.

TARIF AÉRIEN APPLICABLE EN SUS

- 7 nuits à Torralta sur la base de 2 personnes ou plus par studio ou appartement
- Aucun séjour minimum requis — valide du 1er novembre au 20 mars (dernier retour: 3 avril '82)
- Pour compléter votre séjour: hébergement, transferts et locations d'autos aux meilleurs prix.

PRIX PAR PERSONNE EN $CA

NOMBRE DE SEMAINES	1 Sem.	2	3	4	5	6	7	8	Sem Add.
2 personnes ou plus	1	54	107	160	213	266	319	372	53
Personne seule	35	123	211	299	387	475	563	651	88

CETTE OFFRE EXCEPTIONNELLE EST UNE PRÉSENTATION CONJOINTE:

TAP AIR PORTUGAL — RN TOURS — TOURS CLARAS inc.

agence de voyages atlas
1821 SHERBROOKE est, Montréal, tél. 527-8881
Détenteur d'un permis du Québec

DÉCOUVREZ LES PLAISIRS DE PARIS.
AVEC AIR FRANCE, ÇA VAUT LE COÛT!

Voyage Super-Spécial à Paris
6 nuits, hôtel Grand de Malte 3★★★, à partir de 598$
6 nuits, Grand Hôtel 4★★★★ Luxe, à partir de 778$
Transport aérien*, hébergement et petits déjeuners compris. Nombre de places limité.

Location de voiture à Paris
Ford Fiesta, 7 jours, kilométrage illimité (taxes non comprises) 157$

Pour plus de détails, demandez la brochure Air France à votre agent de voyages.

*Prix base sur le tarif Super-Spécial Montréal-Paris 7/30 jours sujet à l'approbation gouvernementale.

AIR FRANCE
POUR DÉCOUVRIR PARIS.

Leningrad et Helsinki...
deux villes, deux cultures, sept jours.
$999
billet compris, au départ de Montréal.

Helsinki, joyau de la Finlande, avec ses fabuleux restaurants, ses superbes magasins, ses sensationnelles boîtes de nuit...et un hôtel incomparable.

Leningrad, la Venise du Nord, avec les splendeurs du musée de l'Hermitage, les innombrables monuments, la cathédrale de Saint-Isaac, un hôtel de première catégorie et un regard précieux sur l'U.R.S.S.

Ce circuit, dont le rapport qualité-prix est absolument incomparable, vous permet de passer trois nuits dans chacune de des deux villes, sans compter un inoubliable voyage escorté, en train, de l'une à l'autre.

Le tarif comprend le billet aller-retour en avion et en train, les visites guidées, les correspondances, les hôtels, de même que tous les petits déjeuners à Helsinki et tous les repas à Leningrad.

Pour plus de renseignements, voyez votre agent de voyages ou envoyez-nous le coupon.

exotik tours — FINNAIR

1117 St. Catherine O., Suite 905, Montréal H3B 1H9
Veuillez m'envoyer la brochure avec vos nouveaux circuits d'hiver et de printemps
Nom
Adresse
Agent de voyages
Les tarifs sont en dollars canadiens et sujets à modification sans préavis. ML2

LES VOYAGES hone HONE
Le métro à notre porte Station McGill Union
1460, av. Union, Montréal, 845-8221
Détenteur d'un permis du Québec

AGENCE DE VOYAGES VIAU
Permis du Québec

VOUS,

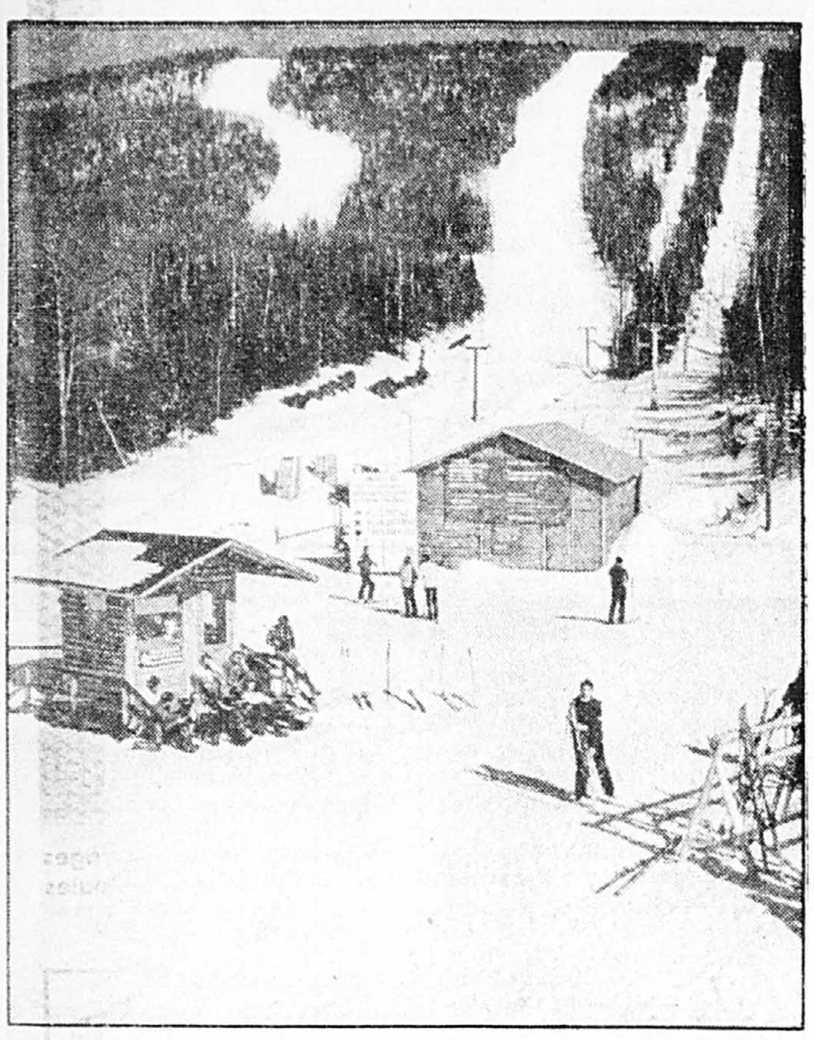
Vous allez en Floride
Tourbec trouve le bon prix

169$
Exemple: Montréal/Ft. Lauderdale
Départs: du 10 novembre au 12 décembre en semaine

QUEBECAIR

Tourbec

Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00
Tourbec Montréal
1440, rue St-Denis
288-4455
3506, av. Lacombe
342-2961
Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil
694-0424
Tourbec Sherbrooke
74, rue Wellington Nord
563-4474
Détenteur d'un permis du Québec



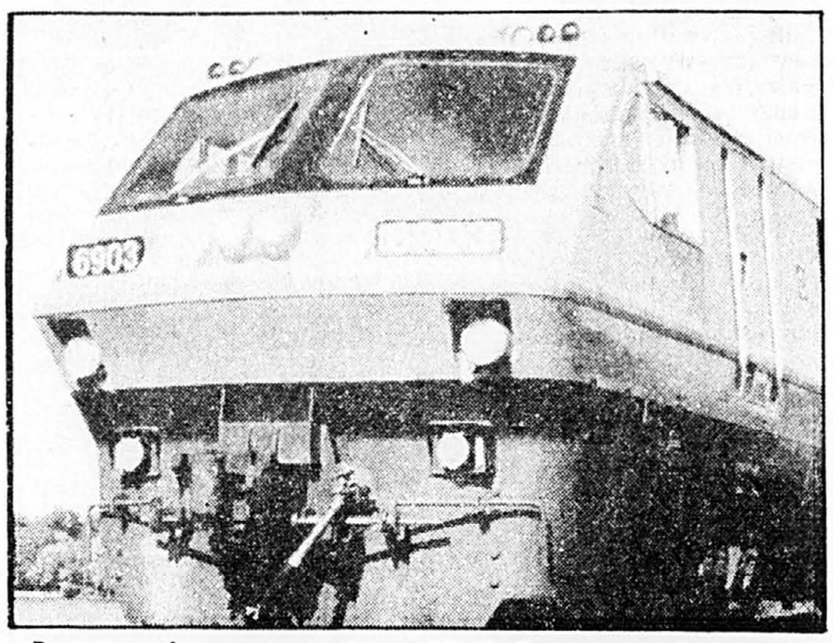
La station de ski du mont Grand-Fonds, dans Charlevoix, aura une capacité de 2,500 skieurs, cet hiver, avec l'addition d'une deuxième remontée mécanique.

QUIZ VOYAGES par FERNAND BEAUREGARD

Pour vous mettre en train

1. Récemment, la SNCF (Société nationale des Chemins de fer français) mettait en service le train le plus rapide de sa longue histoire). Par quel sigle ce nouveau train est-il connu?
2. Via Rail succédait, il y a quelques années, au CN et au CP, dans le domaine du transport des passagers. Afin de moderniser et d'améliorer ce qui lui reste de réseau, Via inaugurera sous peu un nouveau train (locomotive et voitures). Savez-vous comment s'appellent ce train?
3. Quel est le sigle de la Compagnie nationale des chemins de fer italiens?
4. Une gare, depuis longtemps désaffectée, abrite actuellement des bureaux de l'administration municipale montréalaise. Quel était le nom de cette gare?
5. Une autre gare, elle aussi inutilisée depuis déjà plusieurs années, était reliée au Château Laurier d'Ottawa par un passage souterrain. De quelle gare s'agissait-il?
6. Pendant de longues années, les Montréalais amateurs de ski s'engouffraient dans un train spécial qui les transportait eux et leur équipement jusqu'aux pentes enneigées de nos belles Laurentides. Sous quel joli nom ce train était-il connu?
7. S'ils ne sont pas les pionniers en transport ferroviaire, les Japonais ont aujourd'hui rattrappé les grands pays industrialisés et possèdent même l'un des trains les plus rapides au monde (la section VACANCES-VOYAGES en parlait récemment). Quel est le nom de ce train?
8. Quel train la prolifique auteur de romans policiers, Agatha Christie, a-t-elle rendu célèbre dans l'une de ses oeuvres dont Hollywood a tiré un film extrêmement populaire?
9. Vous vous souvenez, si vous avez atteint un âge «respectable» de l'«Ocean Limited» qui reliait Montréal à Halifax. Et vous connaissez sans doute le RAPIDO entre la Métropole et la Ville reine. Mais savez-vous quelles grandes villes du monde les trains suivants relient: a) Aguila Azteca - b) Nord Express - c) Silver Meteor - d) Hikari - e) La Gazelle - f) Trans-Magreb - g) Santa Cruz - h) Train de la Réunification - i) Empire Builder - j) Mistral?
10. En quelle année la première locomotive électrique fut-elle utilisée aux Etats-Unis?
11. Comment les premiers wagons installés sur voie ferrée étaient-ils tirés?
12. Le transport de passagers par train rivalise avec le transport aérien en matière de sécurité. Savez-vous quel est le ratio de morts accidentelles survenues sur la voie ferrée par 100,000,000 milles parcourus?
13. D'ici à ce que la pile atomique serve à la traction des trains il n'existe que trois types de locomotives. Nommez-les.
14. a) Qui inventa la première locomotive à vapeur et - b) en quelle année?
15. Des ingénieurs japonais sont à la veille de conclure leurs recherches sur un type de train dont la vitesse éclipsera tout ce que les chemins de fer actuels (TGV de France, Rapido du Canada, etc.) offrent actuellement à leurs clientèles. De quel type de train s'agit-il?

Réponses à la page 5



Prototype du nouveau train que Via Rail met en service et qui porte le nom de LRC.

floride

Au mois de novembre en Floride on pourra visiter neuf expositions d'arts, de peintures et de créations de saveur locale.

LE SUEZ
AU BORD DE LA MER À MIAMI BEACH
VACANCES D'AUTOMNE POUR PETIT BUDGET
Jusqu'au 20 déc. à partir de $84 U.S. PAR PERS., PAR SEM. OCC. DOUBLE
INCLUANT: en chambre double pour 7 nuits; rôties et café chaque matin; UNE CHAISE LONGUE COMPLEMENTAIRE PAR CHAMBRE PAR JOUR; UNE CONSOMMATION PAR PERSONNE PAR JOUR; PARTY AUX CHIENS CHAUDS COMPLEMENTAIRE.
$42 pour 3e et 4e adultes (par personne, par semaine). Dans le cas de 2 enfants de moins de 15 ans partageant la chambre des parents gratuitement, aucune caractéristique du forfait n'est incluse dans cette offre.
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS VACANCES DE NOËL
à partir de $299 U.S. pour 14 nuits, par personne, 2 par chambre, arrivée le 22 décembre ou plus tôt.
Le forfait inclut une chambre pour 14 nuits, café et toast chaque matin, une consommation gratuite chaque jour par personne, soirée «Wieners», tennis et éclairage pour nocturnes. Aucun supplément pour deux enfants de moins de 15 ans partageant la chambre des parents. Aucune caractéristique du forfait n'est incluse dans cette offre. Pour 3e et 4e adulte partageant une même chambre, supplément de $98 U.S. par personne.
Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits.
Ces forfaits sont disponibles au Canada seulement.
Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais virés
(305) 947-6748
No de télex: 518883 — Suez MIAB ON THE OCEAN
At 182nd Street, MIAMI BEACH, FLORIDA 33160

Le dilido
Le seul hôtel face à la mer sur le fameux Lincoln Road
MIAMI BEACH
Bureau de Montréal: 387-6257
ou à frais virés: (305) 538-0811

BON
Bronzage! Prix! Divertissement!
Sans cérémonie jusqu'au 15 décembre
$15 par jour par personne Chambre double 75 des 550 chambres
2 piscines • Plage privée Très grandes chambres avec TV couleur • Galerie de boutiques • 3 restaurants • Spectacles en soirée • 4 bars-salons avec musique et danse • Site du spectacle Tribute to Liza.
LIFTER'S MARCO POLO
19201 Collins Avenue Sunny Isles
5 milles au nord de Miami Beach, FL 33260
Pour réservations voyez votre agent de voyages ou appelez
(305) 932-2233

LIFTER'S WAIKIKI
Centre de villégiature au bord de l'océan
jusqu'au 15 décembre $9 par jour par personne Chambre double 50 des 350 chambres
3 piscines • 400 pi de plage • divertissement • Commodités disponibles • Bar-salon et cafés.
Pour réservations voyez votre agent de voyages ou appelez
(305) 932-2233
188th & Collins Ave., Sunny Isles, 5 milles au nord de Miami Beach, FL 33260

$1 CAN = $1 US
General Location d'autos
Offre spéciale en Floride jusqu'au 15 avril 1982
La location doit être prépayée au Québec avant votre départ
Taxe et assurance payable en US à votre arrivée en Floride
Pour informations voyez votre agent de voyages

THUNDERBIRD RESORT HOTEL
OFFRE SPÉCIALE POUR CEUX QUI SE HÂTENT
Restez 12 nuits ou plus pour Noël. Arrivez le 22 décembre ou plus tôt, vous aurez une voiture louée à votre disposition, kilométrage illimité, seulement l'essence à payer.
CENTRE LUXUEUX, décontracté mais élégant. Courts de tennis gratuits sur place. Moniteur pour enfants. Ski nautique sur place. Cinéma. «Spa rock». Planche à voile.
APPELEZ DIRECTEMENT L'HÔTEL, SANS FRAIS
1-305-931-7700
THUNDERBIRD RESORT HOTEL au bord de l'océan
185th St., Sunny Isles, Miami Beach, Fla. 33160
Consultez votre agent de voyages Télex 51-5790

du 15 août au 15 décembre 1981
SUPER VENTE "SUNNY ISLES" au nord de Miami Beach
"LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS"
à partir de $78.00 U.S. par personne en occ. double
séjour de 7 nuits au prix de 6 nuits
séjour de 14 nuits au prix de 12 nuits
4 bonnes raisons de passer vos vacances dans les "Sunny Isles"
Golden Nugget .... $ 78. U.S.
Château ..... $ 84. U.S.
Hawaiian Isle ..... $ 84. U.S.
Thunderbird ... $ 107.50 U.S.
incluant: panier de fruits par chambre, sac de plage, dégustation de vin, et fromages, tennis gratuit, cocktail de bienvenue
nuits supplémentaires et cuisinettes disponibles sur demande

DU 18 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER NOËL/JANVIER SUPER BONUS SPÉCIAL
DEMEUREZ 12 NUITS OU PLUS À PARTIR DE
222.00 U.S. PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE DU 5 AU 20 JANVIER
288.00 U.S. PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE 18 DÉCEMBRE AU 5 JANVIER
nuits supplémentaires et cuisinettes disponibles sur demande
GOLDEN NUGGET 185e rue et avenue Collins (305) 932-1445
HAWAIIAN ISLE 176e rue et avenue Collins (305) 932-2121
CHATEAU 191e rue et avenue Collins (305) 931-8800
LE SPECIAL COMPREND:
— Panier de fruit
— Cocktail de bienvenue
— Sac de plage (1 par chambre)
— Etiquettes de valises
— Chaises de plage avec coussins
— Tennis sans frais
— Spectacle de club de nuit avec une consommation
— Voyage organisé dans un centre d'achats
VOITURE CLIMATISÉE POUR 7 JOURS
Pour Informations ou Réservations, Contactez Votre Agent de Voyage

Basson Hotel
MIAMI BEACH
2001, avenue Collins (20e Rue)
Miami Beach Tél.: (305) 672-0333 ou 531-0761
* occupation simple réduction $2
* hôtel situé directement sur la plage à courte distance de «Lincoln Road» et du Centre des Conventions.
* chambres climatisées et hôtel entièrement rénové. Idéal pour vos vacances.
Pour tout renseignements et vos réservations s'adresser à:
LILIANE AMRAM
TOURING VOYAGES après 19h00
1425, rue de la Montagne Tél.: 288-5111 487-6300
PRIX PAR CHAMBRE À PARTIR DE
STANDARD SUPÉRIEURE
1er nov. au 20 déc. $32 $34
20 déc. au 20 janv. $54 $58
20 janv. au 5 mars $62 $66
5 mars au 15 avril $52 $56
VUE SUR L'OCEAN PERSONNE SUPPLÉMENTAIRE
1er nov. au 20 déc. A PARTIR DE $36 $4
20 déc. au 20 janv. $62 $10
20 janv. au 5 mars $70 $10
5 mars au 15 avril $60 $10

CHATEAU BY THE SEA
NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES • ENTIÈREMENT RÉNOVÉ • NOUVEL AMÉNAGEMENT TROPICAL • CASSE-CROÛTE • FILMS RÉCENTS GRATUITS DANS TOUTES LES CHAMBRES • 2 PISCINES • 310 PIEDS DE PLAGE • CUISINETTES SI DÉSIRÉ • SALLE DE JEUX • BAR AU BORD DE LA MER • BAR-SALON AVEC SPECTACLE TOUS LES SOIRS • MAISON DES FAMEUSES GRILLADES N.Y.
POUR RÉSERVER APPELER À FRAIS VIRÉS 1-305-931-8800
Tarifs spéciaux en vigueur jusqu'au 20 décembre. Les enfants de moins de 14 ans partageant la chambre des parents sont admis GRATUITEMENT, pendant toute l'année. Demandez des précisions sur nos tarifs d'hiver économiques.
CHATEAU BY THE SEA AU BORD DE LA MER
19115, AVENUE COLLINS, SUNNY ISLES, MIAMI BEACH, FL. 33160
Voyez votre agent de voyages Télex 80-8220 Chateau MIA

Greyhound rent-a-car
Une division de Greyhound Corporation
$69 par semaine
CHEVETTE 1982 2 PORTES AUTOMATIQUE, CLIMATISÉE
Citation 1982, 2 portes
KILOMÉTRAGE GRATUIT ILLIMITÉ
Maintenant au terminal, aéroport d'Orlando et aéroport international de Miami.
plus autres endroits un peu partout en Floride
Seulement 89$ par semaine à Los Angeles, San Francisco, San Diego, Las Vegas, Phoenix, Tucson et Nouvelle-Orléans
Tarifs selon véhicules disponibles
TARIFS SPÉCIAUX POUR HAWAII ET WASHINGTON, D.C.
POUR RÉSERVER, APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU COMPOSEZ: 875-5573
Nous avons des voitures General Motors
Greyhound rent-a-car

Turku, berceau de la culture finnoise

Si vous voulez connaître l'histoire de la Finlande avant le 19e siècle, incluez la ville de Turku dans votre itinéraire.

FERNAND BEAUREGARD

Ancienne capitale du pays et reconnue comme le «berceau de la culture finnoise», Turku, située sur les rives du golfe de Bothnie à 165 kilomètres d'Helsinki, est aisément accessible par avion (via Finnair), train, autocar et auto.

Si vous faites partie d'un groupe, vous pouvez être assuré qu'une visite de cette historique cité apparaîtra au programme.

Turku ne compte que 165,000 habitants, mais vous y trouverez deux universités, deux lycées, plusieurs théâtres et un nombre impressionnant de musées.

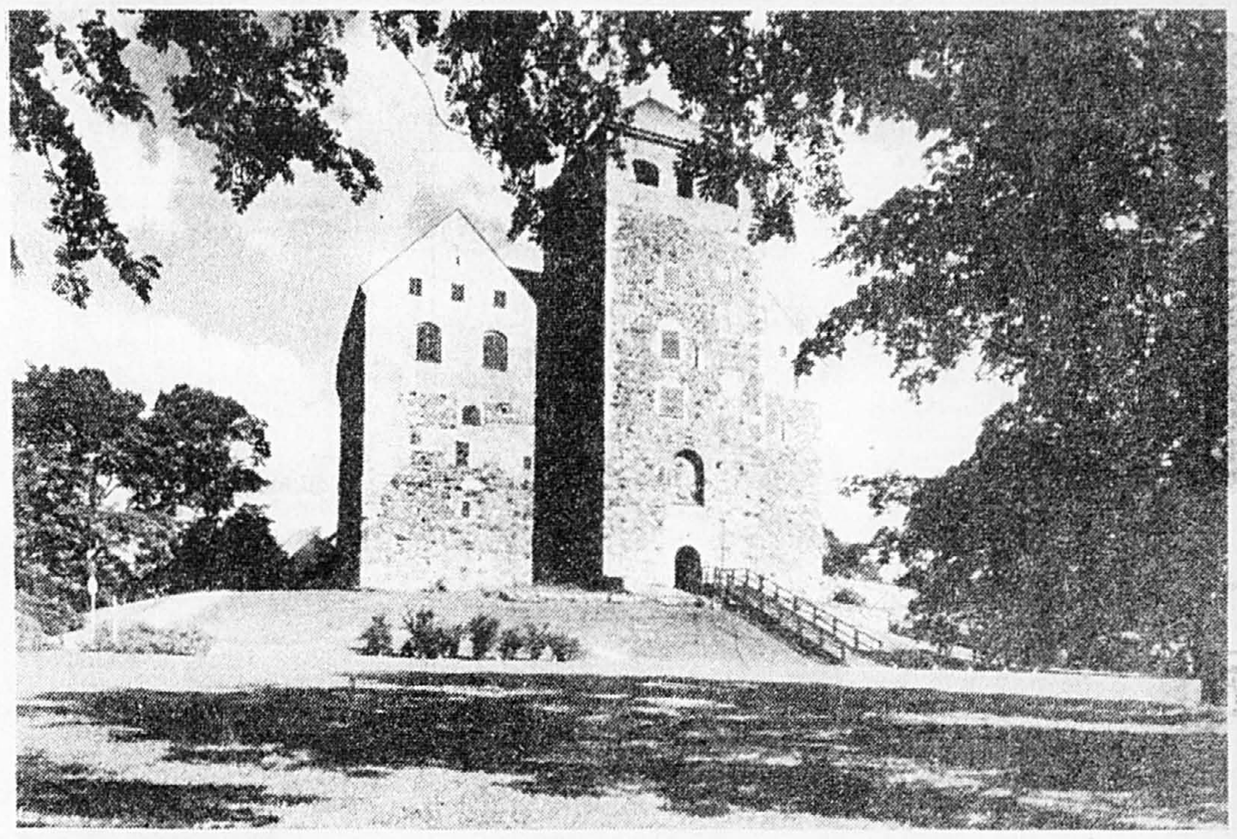
Parmi ces musées, les plus importants sont sans contredit celui qui est consacré au grand compositeur finlandais Jan Sibelius et le vieux château dont l'origine remonte au Moyen-Age (1280).

C'est au 16e siècle que ce château-forteresse connut ses périodes les plus glorieuses et tragiques à la fois. Au cours de ce siècle, il était en effet assiégé à six reprises et, en 1614, il subissait d'importants dégâts quand un incendie ravagea la ville. Et comme si son existence n'avait pas été assez dramatique, il était victime, pendant la Deuxième Grande Guerre d'un bombardement qui ne laissait que décombres fumants.

Mais cet éloquent témoin de l'histoire finlandaise devait renaître de ses cendres. D'importants travaux de restauration, entrepris en 1946 et parachevés en 1961 replaçaient en tête de liste des plus grandes attractions touristiques non seulement de Turku mais de tout le pays.

À l'intérieur du château, le visiteur se verra transporter au 16e siècle, dans les chambres construites et meublées dans le plus pur style Renaissance où le duc Jean et son épouse, la princesse polonaise Catherine Jagelonica menèrent une existence de luxe et de splendeur sans parallèle dans toute l'histoire de la Finlande.

Un coup d'oeil à la Tour ronde et sa salle historique où le visiteur pourra revivre les tumultueux chapitres de ses aventures militaires. Allez vous recueillir quelques instants dans la Chapelle royale, encore utilisée pour des cérémonies religieuses et vous quitterez ce château que cataclysmes, conflagrations et guerres n'ont pas réussi à faire sombrer dans l'oubli. Vous serez alors conscient d'avoir que trop sommairement entrevu la grande fresque historique de l'odyssée finnoise.



Guerres du Moyen-Age, cataclysmes, bombardements de la Deuxième Grande Guerre, ravages des siècles, le château de Turku a survécu et se présente aujourd'hui comme l'une des principales attractions touristiques de Turku, l'ancienne capitale de la Finlande.

UN LAISSEZ-PASSER POUR LE MONDE!

VOYAGEZ SANS ENNUIS!

Confiez-nous vos réservations et profitez des services de notre personnel qualifié, de notre expérience, de nos prix avantageux et d'une foule de suppléments intéressants. Personne ne vous offre un service aussi complet pour des voyages sans ennuis.

TOUT LE MONDE À BORD!

Sillonnez la Riviera mexicaine, les Caraïbes ou l'Alaska. Des séjours air-mer pour tous les goûts!

★ LE VICTORIA (Caraïbes) à partir de $1089 par personne

★ LES «FUN SHIPS» (Caraïbes) Mardi-Gras, Carnivale, Festivale, Tropicale à partir de $909 par personne

★ SUN PRINCESS (Caraïbes) Le luxueux premier «LOVE BOAT» à partir de $1439 par personne

★ PACIFIC PRINCESS (Riviera mexicaine et Alaska) Le célèbre «LOVE BOAT» à partir de $1849 par personne

Le séjour comprend: le vol aller-retour, l'hébergement pendant 7 nuits, tous les repas et divertissements, le service d'un représentant à bord.

Une deuxième semaine à Miami, San Juan, Acapulco ou Los Angeles est disponible.

Vacances SkyLark

LES PRIX SONT BASÉS EN OCCUPATION DOUBLE.

GARANTIE DU VOYAGE: Si tout service ou élément de votre voyage n'est pas à la hauteur, nous ferons en sorte que vous touchiez un remboursement approprié. Consultez l'un de nos agents de voyage pour de plus amples renseignements.

SERVICE PERSONNEL: En plus de faire les réservations nécessaires, nous discutons avec vous de tous les détails concernant vos vacances, y compris les papiers officiels dont vous pourriez avoir besoin.

Les spécifications, termes et conditions des réservations pour un voyage donné sont décrits dans la ou les brochure(s) s'y rapportant. Tous les prix indiqués sont par personne, suivant les disponibilités à la date des réservations. Les prix peuvent varier suivant la date de départ choisie et peuvent être affectés par des augmentations de prix du carburant et ou des fluctuations du cours des changes. Les prix indiqués sont basés sur des départs de Montréal.

VOYAGES LA BAIE

INFORMATIONS: Réservez à l'une de nos cinq succursales:

Centre-ville 5ème étage 281-4777
Centre Laval 2ème étage 687-4970
Les Promenades St-Bruno 2ème étage 653-1237
Place Versailles 2ème étage 354-8442
Chicoutimi Place du Royaume 545-7671

Permis du Québec

LES TOURS CANATRAV LTÉE

DÉPARTS DE NOËL et PÂQUES

transporteur British airways

«TERRE SAINTE ET ROME»

Inoubliable circuit de 14 jours qui restera à jamais gravé dans votre vie.

PRIX PAR PERSONNE — CAN $2,206. (double) avion inclus*
*tarif basse saison

DÉPARTS MENSUELS À PARTIR DU 22 DÉCEMBRE avec départs spéciaux pour NOËL et PÂQUES

GARANTIS (minimum 10 personnes)

Permis du Québec

JERUSALEM — BETHLEEM — NAZARETH — HAIFA — TEL AVIV et ROME avec AUDIENCE PAPALE.

- Hôtels de première classe
- 2 repas par jour en Israël et petit déjeuner à Rome
- Tous les transferts

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS VOYEZ UN EXPERT — VOTRE AGENT DE VOYAGES

Voyages Satellite 1807 est, Bélanger Montréal 374-4600 Permis du Québec

À votre service depuis 18 ans
Agence de voyages Gaston Houle Inc.
1001 Promenades Montarville Boucherville 655-2055 Permis du Québec

Voyages TRANS-ITALIA 5273 Jean-Talon est St-Léonard 376-1540 Permis du Québec

AGENCE DE VOYAGES PERMIS DU QUÉBEC sol'ex Jonica
5392 boul. St-Laurent 272-8211
Centre d'achats Mtl-Nord 325-3411
5512 est, Jean-Talon 253-1342

AGENCE DE VOYAGES VIATOUR
Plaza K-Mart 5940 boul. des Grandes-Prairies (coin Lacordaire) 327-2520
Centre d'achats Boulevard Boul. Pie-IX et Jean-Talon 725-2489
Permis du Québec

LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTÉE
Montréal: 288-7107
Berthier: 1-836-3719
St-Eustache: 472-7112
Magog: 1-819-843-2894
PERMIS DU QUÉBEC

Agence de voyages RAPTIM CANADA LTÉE
2055 rue Peel, suite 270
Montréal, Qué H3A 1V4
Extérieur de Mtl.: 1-800-381-5919
Montréal: 849-5791 Permis du Québec

voyages SELECT ltée PERMIS 50277
640 CATHCART, SUITE 201 Station metro McGill
Montreal H3B 1M3 Tél.: (514) 866-4974
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H A 18H JEUDI DE 9H A 21H

COMPETENCE-PROFESSIONNALISME
VOYAGES Montambault inc.
667-5900 512 boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval 669-1738

altitude

INTER-AGENCES
Tél.: 332-1970 ou 866-4666
Détenteur d'un permis du Québec

"LE CONDOVOYAGE"

À PARTIR DE: $321.* FT. LAUDERDALE
À PARTIR DE: $262.* RÉGION CLEARWATER
À PARTIR DE: $509.* JAMAÏQUE
À PARTIR DE: $639.* BARBADE

- Vol aller-retour
- Hébergement en condominium ou villa (tout équipé)

* Les prix varient selon la date de départ et le condominium choisis. Ils sont appliqués pour la période du 25 déc./81 au 31 jan./82
* Tous les prix sont basés sur occupation quadruple.

HIVER 81-82

Voyages Unik

destination-soleil

CUBA À PARTIR DE: 1 SEM. $549. 2 SEM. $729.
HAWAÏ À PARTIR DE: 2 SEM. $859
ANTIGUA À PARTIR DE: 1 SEM. $749. 2 SEM. $999.
MARTINIQUE À PARTIR DE: 1 SEM. $699. 2 SEM. $929.

Ces prix sont basés sur occupation double et peuvent varier selon la date du départ.

HIVER 81-82

Voyages Unik

Détenteur d'un permis du Québec.

2357 est, Beaubien, Montréal, Tél.: 728-9271 • 1570 Chemin Chambly, Longueuil, Tél.: 674-6273

TOURISME EN BREF

■ Un événement spécial doit se dérouler le 17 novembre à New York, à la Délégation du Québec. Ce sera le lancement de la 2e campagne annuelle de promotion touristique, sous le thème de «**Montréal, ville de contrastes**», et le lancement d'une nouvelle brochure touristique intitulée «**Montreal the paradoxical**».

DOLLARD MORIN
(collaboration spéciale)

A cette occasion, une invitation a été adressée à 117 des plus importantes agences de voyage des Etats-Unis. Elle a été lancée par CIDEM-Tourisme de Montréal, Tourisme Québec, l'Office du Tourisme du Canada et le regroupement de 18 hôtels montréalais participant à cette campagne.

«Comme l'an dernier, le but d'une telle promotion est de vendre notre hiver aux touristes de l'extérieur,» nous dit **M. Pierre Labrie,** commissaire au Développement touristique à Montréal.

Des forfaits

A cette fin, du 1er novembre 1981 au 30 avril 1982, 18 des principaux hôtels de Montréal offriront aux touristes des forfaits pour trois jours de vacances dans la métropole, à des prix de rabais. On y ajoutera même des privilèges spéciaux, tels: billets de hockey, visite de musée, tour de ville, etc. A noter que les agences de voyage sont les intermédiaires privilégiés pour la vente de ces forfaits.

L'an passé, la campagne de promotion «Montréal, ville de contrastes» avait connu un remarquable succès. Plus de 3,500 personnes avaient retenu des forfaits en moins de 4 mois et demi, tandis que CIDEM-Tourisme répondait à plus de 25,000 demandes de renseignements, dont 80 pour cent provenant des Etats-Unis. On prévoit un succès encore plus abondant, cette année.

A Amos

L'Association touristique régionale de **l'Abitibi-Témiscamingue** tiendra son assemblée générale annuelle, le samedi 14 novembre, dès 9 h, à l'hôtel Château, à Amos. La matinée sera consacrée aux assises annuelles et l'après-midi à des ateliers de discussion.

A ces ateliers, le thème sera: «**Tourisme industriel, tourisme nouveau**».

«Il permettra aux intervenants,» précise **Carmen Cantin,** directeur général intérimaire de cette ATR, «d'explorer les possibilités touristiques des mines, des forêts, de l'agriculture et autres secteurs d'activités de l'Abitibi-Témiscamingue.»

Au banquet de clôture, on accueillera **M. Michel Archambault,** sous-ministre adjoint au Tourisme, à Québec. Renseignements: 819-762-8181.

Au cours du mois de novembre, il y a des festivals dans neuf villes de Floride qui attirent surtout les amateurs d'artisanat et d'antiquité.

Plus de 20 millions d'Américains de langue espagnole?

■ En mars 1976, 11 millions 117,000 habitants des Etats-Unis étaient d'origine espagnole: portoricains, mexicaine ou d'autres pays d'Amérique latine, environ 5,2 pour 100 de la population.

Il s'agissait d'une estimation officieuse, aucune statistique officielle n'ayant existé sur la question.

Il n'en existe pas aujourd'hui non plus, pourtant, en 1981, les rapports parlent désormais de vingt millions!

Ce véritable bond est dû d'abord au fait que les chiffres de 1976 étaient bien au-dessous de la vérité, à la très forte natalité des «hispaniques» et enfin à l'émigration légale et surtout clandestine.

C'est d'abord en Californie qu'ils sont les plus nombreux, autour de trois millions, puis au Texas, à New York, en Floride, etc.

Ainsi, dans l'agglomération de Miami, la grande ville la plus proche de Cuba — où arrivent tous ceux qui fuient le paradis castriste — on compte 41 pour 100 «d'Espagnols».

Sous Jimmy Carter, champion des droits de l'homme, sur tous les plans, une ordonnance avait stipulé que partout où c'était nécessaire, les enfants pouvaient recevoir l'enseignement en leur langue maternelle. Mesure parfaitement justifiée quand on sait que sur les 42 millions d'enfants d'âge scolaire, 3,5 millions — plus de 8 pour 100 — ne parlent pas anglais — ou très insuffisamment.

Il n'empêche que l'initiative de Carter avait été plutôt mal accueillie à l'époque par les autochtones. Et au mois d'avril, l'Administration Reagan a annulé l'ordonnance Carter, en laissant la liberté à chaque Etat de choisir, selon sa convenance, la langue de l'enseignement sans l'obliger de tenir compte de l'importance des minorités ethniques.

Ce qui signifie que neuf fois sur dix (sinon encore plus souvent) les autorités régionales ou locales fermeront à la fin de l'actuelle année scolaire, «à leur grand regret... et pour des raisons d'économies impérieuses», les classes ou écoles de langue étrangère.

Contre les ghettos

Ces fermetures concerneront, dans quelques cas rares, les asiatiques (vietnamiens, cambodgiens, japonais), le plus souvent des hispano-américains.

«Puisqu'ils sont venus s'installer et vivre de leur propre gré aux Etats-Unis, il est préférable, même pour eux, que leurs enfants ne restent pas cantonnés dans un ghetto linguistique, apprennent l'anglais et deviennent des Américains» — affirment — pas tout à fait sans raison — les promoteurs de ces nouvelles mesures, même si celles-ci cachent également des arrière-pensées politiques et financières.

Vingt millions de souche espagnole contre 23,5 à 24 millions de Noirs, les premiers avec leur natalité record, sont en train de devenir la première «minorité» des USA — dépassant de loin les asiatiques, slaves, indiens, etc.

Or, précisément, comme ils sont Blancs, ils ne sont frappés d'aucune ségrégation de couleur. L'intérêt de la communauté nationale américains exigerait donc qu'ils s'y fondent au bout d'une ou deux générations, au lieu de constituer un bloc homogène étranger et inévitablement hostile, tels les noirs.

Cette «hispanisation» croissante des Etats-Unis est en train d'avoir d'ores et déjà et d'entraîner à l'avenir plusieurs conséquences. Elle modifiera d'abord le caractère «nordique» anglosaxon du pays, où les éléments d'origine britannique, germanique, irlandaise, scandinave étaient en écrasante majorité.

Dès aujourd'hui, ceux dont les ancêtres étaient des latins (espagnols, italiens, français, africains (noirs), sémites (juifs, libanais) ou asiatiques représentent 30 à 40 pour 100 de la population globale.

(Keystone)

Allez plus loin... avec nous

NOËL à Salvador de Bahia
JOUR DE L'AN Rio de Janeiro
Départ le 20 décembre retour 3 janvier 1982
$2099 Ca. par per. (base double)

CARNAVAL DE CHICOUTIMI 19 au 21 février 1982
Accompagné par Denise Pepin $149

COLOMBIE — Séjour à Carthagène Du samedi 20 au 27 février 1982
Accompagné de Montréal $899

VOILE EN LIBERTÉ au départ de Ste-Lucie ou de Guadeloupe PRIX SUR DEMANDE

DISPONIBLE EN EXCLUSIVITÉ CHEZ LES AGENCES SUIVANTES:

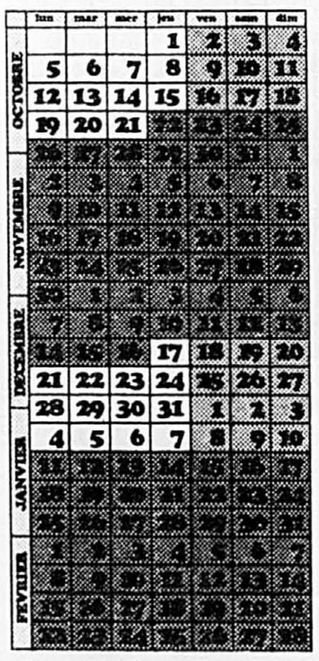
Centre-ville	Centre-nord	Laval	Repentigny	St-Eustache
Voyages SELECT	Voyages ACCES-MONDE	Voyages MER & MONDE	Voyages LEGARDEUR	Voyages SOLERAMA
866-4974	382-4031	661-6003	585-0477	627-4761

Miami, Freeport, Nassau
20 au 28 février
Avion, hôtel, croisière
$799 CAN.
VIATOUR
327-2520/725-2489
Permis du Québec

UNE AGENCE DE VOYAGES DU CENTRE-VILLE est à la recherche d'un
AGENT DE VOYAGES
avec un minimum de 4 ans d'expérience dans une agence IATA avec connaissance du Réservac d'Air Canada.
Appeler Voyages Routair 871-0010 Place Bonaventure

URSS 1981
FESTIVAL D'HIVER RUSSE
(A) Moscou, Vladimir, Souzdal, Leningrad, Zagorsk, du 21 déc. au 4 janv. 82. $1199* CAN. (prix jusqu'à 35 ans)
(B) Moscou, Vladimir, Souzdal, Leningrad du 21 déc. au 4 janv. $1399* CAN.
ASIE CENTRALE
Moscou, Leningrad, Tachkent, Boukhara, Samarkande. du 21 déc. au 4 janv. $1599* CAN.
* Comprend: aller/retour, transferts, hôtels 1re classe, 3 repas par jour, tour de ville, excursions, 5 billets de spectacle, guide soviétique de langue française, dîner de gala, excursion à Pouchkine, tour de troïka.
N.B.: Frais de visa et taxe canadienne en surplus.
АЭРОФЛОТ Intourist
La Société Culturelle Québec/URSS
4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3
Détenteur d'un permis du Québec Tél.: 845-5778/4945

Eastern Provincial présente la Maxi-conomie
tarifs rouges, blancs, bleus
pour un maximum d'économie en vol
Jusqu'à 50% de rabais sur toutes nos destinations. Préparez vos voyages en choisissant les tarifs tricolores de la maxiconomie qui vous conviennent le mieux.



50% Maxiconomie jours rouges
Jusqu'à 45%* de moins Maxiconomie jours blancs
Jusqu'à 35%** de moins Maxiconomie jours bleus

Pour obtenir un aller-retour avec 50% de réduction:
- Réservez de 7 à 21 jours avant le vol
- Entrez en possession de vos billets 7 jours après la réservation ou 7 jours avant le vol (suivant le cas)
- Le temps de séjour est fonction de la distance parcourue (voir agence de voyages)
- Le retour doit s'effectuer en moins de 60 jours après le départ
- Pour la plupart des destinations, le temps de séjour minimum est de trois jours, où retour le premier dimanche après le départ
- **Les rabais ne s'appliquent qu'aux voyages de retour seulement**
- Frais d'annulations, remboursements ou changements de réservations
- Notre tarif Jeunesse en vigueur toute l'année autorise un rabais de 50% pour les enfants qui n'ont pas plus de 11 ans

Nos lignes téléphoniques sont moins occupées entre 7h et 10h et entre 17h et 21h.
*Les 17, 21, 22, 23, 24, 28, 29, 30 et 31 décembre 35% de moins; aussi les 4, 5, 6 et 7 janvier
**Les 18, 19, 20, 25, 26 et 27 décembre 25% de moins; aussi les 1er, 2, 3, 8, 9 et 10 janvier

Le nombre des places est limité
Appelez votre agence de voyages ou appelez-nous à
631-9431
De Toronto et Montréal vers 16 villes du Canada atlantique
EASTERN PROVINCIAL
Les meilleurs tarifs du ciel atlantique

CENTRE DE FORMATION EN TOURISME INC.
cours: INTRODUCTION À L'AGENCE DE VOYAGES
COURS DU SOIR
du 4 nov. au 10 mars (lundi, merc.)
de 18h30 à 21h30
durée 99 heures
$490
Permis du ministère de l'Education no 749720
Pour renseignements:
GISÈLE APRIL-FORTIER 878-1414
878-1431

Voyages Eaton
HÔTEL GRAND BAHAMA

VOYAGES EATON ET ADVENTURE TOURS

	économique	supérieur
1 semaine à compter de	529.00	609.00
2 semaines à compter de	679.00	809.00

Tout ce que vous désirez vous le trouverez ici à l'hôtel Grand Bahama! Que vous aimiez les activités ou le calme envoûtant d'une place solitaire, notre complexe hôtelier vous offre un site admirable couvrant 2000 acres. C'est le paradis des golfeurs, des nageurs (piscine olympique à l'eau salée) et des amateurs de tennis (10 terrains). Vous pouvez y pratiquer de nombreux sports aquatiques; de la plongée libre au ski nautique. Le soir laisse place aux films, à la danse, aux spectacles et à bien d'autres choses...

Vos vacances Adventure Tours comprennent:
- Transport aller-retour
- Consommations et repas à bord
- Transferts et port de bagages
- Hébergement pour 7 ou 14 nuits
- Cocktails
- Carte pour obtenir des réductions de prix pour le tennis, le terrain de golf et plus encore
- Représentant Adventure Tours sur place

Les prix sont pour une personne (chambre à occupation double) sauf indication contraire. Tous les forfaits sont sujets à disponibilité et à changement au moment des réservations. Les prix ne comprennent pas la taxe d'aéroport, les frais de service, l'augmentation du prix du carburant ni les pourboires. Pour plus de renseignements; consultez la brochure Adventure Tours pour la liste complète des avantages et des conditions. Les prix sont conformes à ceux existant au moment de l'impression.

Permis du Québec

Centre-ville	Pointe-Claire	Anjou	St-Bruno	Laval
284-8903	697-6420	353-4411	461-2345	687-1470

ACTA
EATON

SPÉCIAL
DAYTONA — FLORIDE
Hôtel Maverick
(chambre face à la mer)
23 jours
du 21 novembre au 13 décembre 81
par autocar prix à partir de $589 can.
MIAMI — FLORIDE
Castaways Beach Club ou Dilido.
Départ à partir du 19 décembre 1981
PAR AVION Prix à partir de
30 nuits $999 20 nuits $699
13 nuits $609
PAR AUTOCAR Prix à partir de
49 jours $1,449 22 jours $859
16 jours $669 15 jours $659
N.B.: 5% de réduction sur réservation 60 jours et plus avant le départ.
Les prix sont en argent canadien.
VOYAGES NOMADE INC
TERRASSES FABREVILLE
444, boul. Labelle
Fabreville
Tél.: 622-6690
Permis du Québec

TOURISME EN BREF

Dans Charlevoix

De son côté, l'Association touristique régionale de **Charlevoix** vient de présenter une conférence du Tourisme du Québec, à Montréal, avec la participation de son président, **M. Ferdinand Tremblay,** et de son directeur général, **M. Pierre Tremblay.**

Cette rencontre avait pour but de rendre public le programme touristique d'hiver dans Charlevoix, ainsi que les activités de ski au Mont Grand-Fonds et aux Massifs de Peite Rivière St-François. On y a également mis en lumière le réseau fort attrayant des «petites auberges» de Charlevoix. Renseignements: 418-665-3811 ou 6236.

A St-Sauveur

La Vallée de St-Sauveur s'énorgueillit, à juste titre, de posséder le plus grand **centre de ski de soirée** au monde, avec ses trois stations des plus réputées: celles du Mont **Avila,** du Mont **St-Sauveur** et du Mont **Habitant.**

Les dirigeants de ces trois centres: **Louis Dufour** (St-Sauveur), **Robert Darche** (Avila) et **Mickey Stein** (Habitant) ont lancé un laissez-passer de saison valable dans les trois stations, durant tout l'hiver. Cette «carte-privilège» donne accès illimité aux remontées mécaniques, sur semaine ou en fin de semaine, le jour ou le soir, pour un montant total de $375.

Le détenteur de ces laissez-passer aura le loisir de skier près de 14 heures par jour, pendant plus de 5 mois. Pour renseignements, s'adresser à la Chambre de commerce de la Vallée de St-Sauveur, aux Galeries des Monts (1-800-363-2587 ou 514-227-2564).

Au Sheraton

Le grand hôtel **«Centre Sheraton»** (837 chambres) qui ouvrira ses portes le 15 mars 1982, dans le centre-ville de la métropole, sera le centre d'hébergement des athlètes qui participeront au Marathon international de Montréal '82, tout comme le Sheraton Centre de **New York** est impliqué dans le Marathon de cette ville, tandis que le Sheraton Centre de **Boston** est l'hôte du plus ancien marathon du continent nord-américain.

En outre, on nous apprend que le premier congrès à se tenir au Centre Sheraton de Montréal sera celui du Conseil canadien de Développement social. Il aura lieu le 21 juin 1982, sous le thème: «La politique sociale au Canada». On y attend 800 personnes venant de tous les coins du monde.

Dans son bulletin «Quoi de neuf?», Claudette Dumas-Bergen, directrice des relations publiques du nouvel hôtel, nous souligne le fait que les noms des salles de réunion du Centre Sheraton rendront hommage aux artistes du Québec et à la culture québécoise. La grande salle de bal (pouvant loger jusqu'à 1,340 pesonnes) s'appellera: **«la Salle des Artistes».**

En Ontario

M. Larry Grossman, ministre de l'Industrie et du Tourisme de l'Ontario, nous annonce la mise en marche d'un **nouveau service gratuit** d'informations touristiques par téléphone.

— au **Canada** (excepté le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest), en **français:** 1-800-268-3736; en **anglais:** 1-800-268-3735;

— dans l'Etat de **New York:** 1-800-462-8404;

— aux **Etats-Unis** (sauf Alaska et Hawaï): 1-800-828-8585.

la joie c'est de ne pas se priver en vacances même sans argent

Comparez

CLUB MED 7 JOURS		AILLEURS 7 JOURS
$ compris (L'avion plus un hébergement toujours de bon goût directement sur les plus belles plages au monde)		$ (L'avion plus un hôtel plus ou moins luxueux sur une plage plus ou moins belle)
$ compris (des festins spectaculaires!)		$ (une diète en vacances?)
$ compris (nos pichets n'ont pas de fond!)		$ (du vin avec des sandwiches?)
$ compris (des spectacles tordants!)		$ (la télé en vacances?)
$ compris (brûlez les calories du dernier festin!)		$ (tarifs spéciaux après minuit!)
$ compris (sans compter!)		$ (n'oubliez pas votre montre!)
$ compris (la limite c'est votre endurance!)		$ (on ne loue pas à la minute!)
$970.00 (Paradise Island, sans vous priver.)	TOTAL	$ (n'oubliez pas la taxe et les pourboires!) (Détenteur d'un permis du Québec)

Parlez-en à votre agent de voyage.

Club Med
La belle vie

COLLÈGE DU TOURISME
1117 ouest, rue Sainte-Catherine
Suite 220 — Montréal H3B 1H9

Le domaine du tourisme vous intéresse?

Un milieu de travail jeune, dynamique et surtout intéressant?

DEVENEZ AGENT DE VOYAGES

Cours de formation en tourisme

- 30 heures de cours
- Le travail quotidien dans une agence
- Vols aériens, types de voyages, techniques diverses, exercices pratiques, etc.
- Sessions commençant:
  — le samedi 21 novembre (10h à 17h)
  — ou le 30 novembre (lundi et merc. 18h à 21h)
- Inscription le plus tôt possible. Les places sont limitées

Pour plus de renseignements (lundi au vendredi de 10h à 18h)
849-9337
Permis du ministère de l'Éducation 749601

Vous pouvez suivre le même cours à HULL
Tel. 771-5331

S/S VERACRUZ
PAVILLON PANAMÉEN

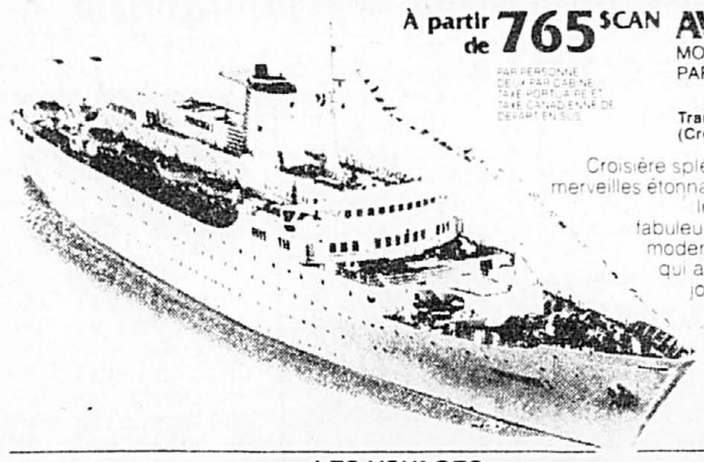
CANCUN • COZUMEL • KEY WEST

DÉPARTS DE TAMPA DU 24 OCTOBRE 1981 AU 29 MAI 1982

FORFAITS AVION-BATEAU DE 7 JOURS DEPUIS MONTRÉAL JUSQU'AU YUCATAN — CÔTE ANTILLAISE DU MEXIQUE

À partir de 765 $CAN AVION COMPRIS! MONTRÉAL/TAMPA/MONTRÉAL PAR NORDAIR

Transferts compris à l'arrivée et au départ (Croisière seulement à partir de 545 $CAN)



Croisière splendide qui vous fera découvrir les merveilles étonnantes des anciennes villes mayas, le charme colonial espagnol et les fabuleux lieux de villégiature du Mexique moderne. À bord du très beau Veracruz qui a le cachet d'un grand yatch, vous jouirez de tous les agréments de la croisière — excellent service, repas délicieux et amusantes distractions. Une aubaine imbattable de 765 $ à 1 355 $, avion compris. Séjours à terre d'une semaine au Yucatan. À partir de 239 $ par personne.

LES VOYAGES Treasure Tours
TITULAIRE D'UN PERMIS AU QUÉBEC

VOYAGES BEL AIR
IATA ACTA
Permis du Québec

• CENTRE-VILLE 2155, rue de la Montagne 844-8817
• COMPLEXE DESJARDINS Allée du Nord 281-1650
• VOYAGES McGREGOR 3, Place Ville-Marie 871-8330
• WESTMOUNT Voyages McGregor 1373, av. Greene 931-3843
• WEST ISLAND Centre d'achats Beaconsfield 50, ch. Saint-Charles 697-8116 (ouvert jusqu'à 9h00 p.m. jeudi) (samedi 4h00 p.m.)
• QUÉBEC 692-2221 • STE-FOY 653-3633 • STE-MARIE-DE-BEAUCE 387-3633

Tours T.F. INC.
le tourisme français

BALÉARES:
ÎLE MAJORQUE: DE 16 à 90 jours

HOTEL BARBADOS ★★★★

*$1,121. par personne — 2 semaines
$167. par personne chaque semaine supplémentaire

Supplément chambre simple: $72 (2 semaines) $24 (chaque semaine suplémentaire)

CES PRIX COMPRENNENT:
— Transport aérien
— Transfert de l'aéroport de Palma à l'Hôtel et vice versa
— Trois (3) repas par jour (vin et eau minérale inclus)
— Taxes et services à l'hôtel
— Animation: équipe de résidents

*Plus taxe d'aéroport: $12.50 et assurances
Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES BEL AIR TRAVEL
2155, De la Montagne 844-8817
Complexe Desjardins 281-1650
50 boul. St-Charles, Beaconsfield 695-8116
McGregor, 3 Pl. V.-Marie 871-8330
McGregor, Westmount 931-3843
Permis du Québec

VOYAGES CARBIN INC. TRAVEL
Tél.: (514) 667-2271
Banlieues: 384-3632
IATA ACTA
Permis du Québec

Voyage RÉGENCE Inc.
1118 ouest, rue Ste-Catherine
Suite 203, Montréal, Qué. H3B 1H5
866-1702
Détenteur d'un permis du Québec

LES VOYAGES hone
HONE
Le métro à notre porte Station McGill-Union
1460, av. Union, Montréal, 845-8221
Détenteur d'un permis du Québec

INTER-AGENCES
altitude
Tél. 332-1970 ou 866-4666
Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES KUEHNE & NAGEL
371 rue St-Jacques Montréal
842-9731
Détenteur d'un permis du Québec

Votre agent de voyage se fera un plaisir de se charger des réservations d'hôtel, de la location de voiture, il vous offrira une intéressante gamme de forfaits-vacances.

VOYAGES KUEHNE & NAGEL
371 rue St-Jacques Montréal
842-9731
Détenteur d'un permis du Québec

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUEBEC
Voyages BERGERON INC.
VOTRE AGENT DE VOYAGES
68 St-Laurent, St-Eustache 514-472-6112
7725 Saint-Denis 273-3301 | 7190 boul. Pie-IX 376-6700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661

Sears
Permis du Québec
Place Vertu 333-5340
St-Jean (514) 349-2393
Galeries d'Anjou 353-5184
Hull (819) 776-4187
Brossard 465-4984

Simpsons
Centre-ville 284-4865
Fairview 697-5280
Galeries d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval, 687-3870
St-Bruno 461-2203
Détenteur d'un permis du Québec

Consultez votre agent de voyage, son expérience et sa connaissance du monde du voyage vous sont acquises gratuitement.

voyages navigair inc.
IATA
178 ouest, Henri-Bourassa, Montréal
Tél.: 337-3727
Permis du Québec

Keroul tentera de sensibiliser aux besoins des handicapés physiques les intervenants en tourisme

■ À compter de janvier 1982, grâce à KEROUL et à la subvention de $25,000 que vient de lui accorder le ministère québécois de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, les intervenants en tourisme pourront suivre une brève série de cours permettant d'adapter leurs diverses structures aux besoins très spéciaux des personnes physiquement handicapées.

FERNAND BEAUREGARD

Ces cours, dont la formule définitive n'est pas encore arrêtée, viendront s'ajouter aux cours de tourisme déjà au programme des institutions suivantes: Université de Montréal, Collège Lasalle, Institut d'hôtellerie, Cegeps de Matane et de Granby.

Cette excellente initiative au profit des quelque 35,000 personnes physiquement handicapées du Québec, est l'oeuvre de la petite équipe de Keroul qu'anime le dynamique André Leclerc.

Rencontré lundi dernier dans son bureau du Centre de réadaptation Lucie-Bruneau, rue Laurier à Montréal, peu avant que le ministre de l'Immigration Gérald Godin ne vienne, au nom du ministre du Tourisme, M. Rodrigue Biron, lui remettre un chèque de $25,000, André Leclerc se disait à la fois heureux et insatisfait. Heureux de pouvoir enfin, concrètement, sensibiliser les intervenants en tourisme aux exigences des personnes physiquement handicapées, mais aussi insatisfait de la «maigreur» des sommes que récolte KEROUL face à l'importante mission que cet organisme s'est fixée: l'intégration sociale de la personne physiquement handicapée par le biais de l'accessibilité au tourisme.

La demande de subvention de Keroul au gouvernement du Québec était de l'ordre de $101,000. Cette demande s'accompagnait d'un bilan exhaustif des nombreuses réalisations de cet organisme depuis sa fondation. S'il comprend que dans cette période de «radicales coupures budgétaires», la subvention ait été réduite des trois-quarts, André Leclerc regrette que le programme de promotion, formation, information et représentation que KEROUL avait élaboré voit son application ainsi presque remis aux calendes grecques.

Il regrette aussi le rejet par le gouvernement d'Ottawa d'une autre demande de subvention sous le prétexte que rien n'est prévu au budget du secrétariat d'Etat pour ce genre d'initiative. On lui a fait savoir, par l'entremise du ministre d'Etat Charles Lapointe que KEROUL pourrait se voir accorder un certain octroi dans le cadre du programme «Canada au travail». Le directeur de KEROUL se propose de recommuniquer incessamment avec le ministre fédéral à ce sujet.

KEROUL, faut-il le souligner, est un organisme sans but lucratif qui ne peut survivre et remplir le rôle difficile qu'il s'est fixé, sans les subventions qu'il lui est possible d'obtenir, de quelque instance qu'elles proviennent.

Son âme dirigeante, le quadriplégique André Leclerc, espère enfin qu'à la suite de plus de deux mois de démarches infructueuses, il réussira à rencontrer le ministre québécois, M. Rodrigue Biron, responsable de l'essor de l'industrie touristique au Québec. Tout en le remerciant de la subvention que son ministère vien de lui octroyer, il se fera auprès de la personnalité politique québécoise le plus susceptible de leur venir en aide, l'avocat des quelque 35,000 Québécois et Québécoises physiquement handicapées à qui le droit à une activité «touristique» normale ne saurait être refusé.

Le président de Keroul, André Leclerc.

Les TOURS CHANTECLER (Montréal) et les V.V.F. (Paris) présentent
des VOYAGES SÉJOURS EN VILLAGES DE VACANCES EN FRANCE
à des prix exceptionnels
exemple: 2 semaines, du 20 mars au 3 avril $1420.00
3 semaines, du 27 fév. au 20 mars $1576.00
4 semaines, du 6 février au 6 mars $1855.00
CÔTE D'AZUR et PARIS
Tout compris: avion Air France, Montréal/Paris/Nice et retour, tous les repas, animation, spectacles, sports.
12 AUTRES DÉPARTS: de janvier à octobre 1982
(Côte d'Azur, Côte basque, Normandie, Bretagne, Paris)
Demandez aussitôt à votre agent de voyages la brochure CHANTECLER-VVF 1982
Voyez votre agent de voyages
Tout bon agent vend Chantecler
Les Tours Chantecler Inc.
«sous le signe de la qualité»
Détenteur d'un permis du Québec

Agence de voyages St-Sauveur inc.
3 av. de la Gare,
St-Sauveur-des-Monts, Qué.
St-Sauveur: 514-227-2613
Montréal: 514-434-1020
Permis du Québec

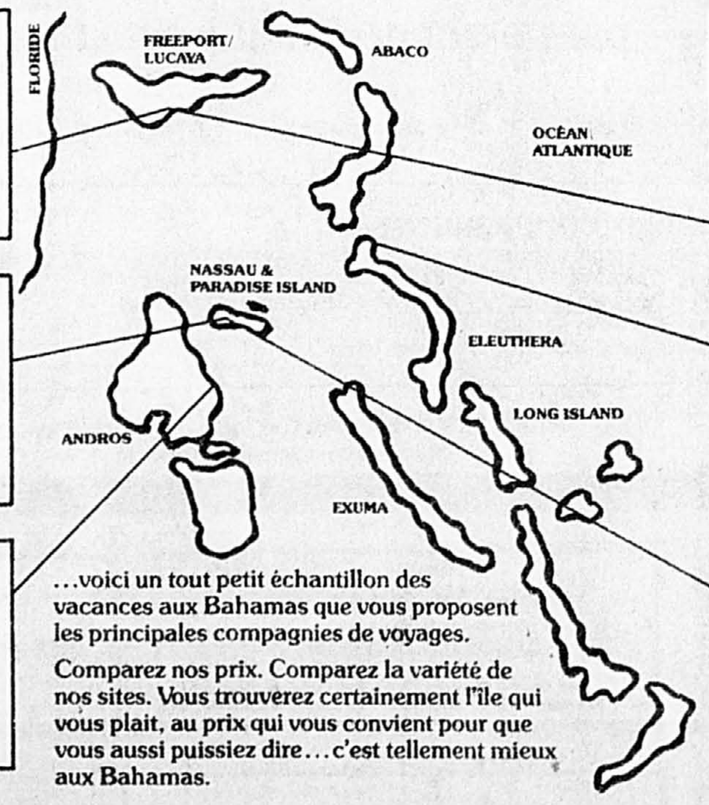
Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.
1255, rue University
suite 1220
Montréal H3B 3W9
Qui dit voyages dit Malavoy 861-2485
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyages se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations.
Consultez-le.

ESPAGNE
«La destination la plus populaire où l'hospitalité et la bonne humeur vont de pair!»
MONTRÉAL ⇨ Départs /hiver 82: 15 janvier, 5 février, 4 - 5 - 26 mars, 2 - 15 - 30 avril
LONDRES ⇨ 2 nuits: Hôtel et petit déjeuner transferts
FUENGIROLA COSTA DEL SOL: Hôtel Las Piramides ou PALMA de Majorque: Hôtel San Augustine
⇨ Hôtels «1ère classe» tous les repas
Séjour de 37 nuits $1549 p.p.
de 30 nuits $1489 p.p.
de 21 nuits $1339 p.p.
de 16 nuits $1149 p.p.
Nous prenons bien soin de vous
Venez rencontrer nos conseillers en voyage et réservez dès maintenant!
VOYAGES Marco Polo TOURS
POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS:
VOYAGES MARCO POLO
1117 ouest, Ste-Catherine
(angle Peel, suite 903)
(514) 281-1481
PERMIS DU QUÉBEC

la joie
c'est de ne pas se priver en vacances... car au Club Med, tout est compris*
*(sauf les souvenirs, le bar et les excursions)
la SUPER agence VOYAGES MICHEL
vous aidera à choisir parmi les destinations fantastiques du club Med
Club Med La belle vie!
Voir notre annonce dans la section Tourisme

9e année consécutive
HIVER 82 EN ARIZONA
SÉJOURS À TUCSON EN APPARTEMENTS DE 3 OU 4 PIÈCES
Escortés par Mme Evelyne Masson
2 DÉPARTS PAR AMERICAN AIRLINES
LES 9 JANVIER ET 20 FÉVRIER 1982
Le climat de l'Arizona et tout particulièrement de la région de Tucson est très sec et ensoleillé. Il est idéal pour ceux qui souffrent d'asthme, d'arthrite, d'emphysème, de déficiences cardiaques, de bronchite et de sinusite chronique.
RESERVEZ MAINTENANT
À UNE OU L'AUTRE DE NOS SUCCURSALES
Mme Evelyne Masson
VOYAGES BEL AIR
• CENTRE-VILLE 2155, rue de la Montagne 844-8817
• Complexe Desjardins Allée du Nord 281-1650
• Voyages McGregor 3, place Ville-Marie 871-8330
• WESTMOUNT Voyages McGregor 1373, av. Greene 931-3843
• WEST ISLAND Centre d'achats Beaconsfield 50, chemin Saint-Charles 697-8116 (ouvert jusqu'à 9h00 p.m. jeudi) (samedi 4h p.m.)
PERMIS DU QUÉBEC • QUÉBEC 692-2221 • STE-FOY 653-3633 STE-MARIE-DE-BEAUCE 387-3633

C'est tellement mieux aux BAHAMAS
Nassau et Paradise Island · Freeport/Lucaya · Les îles extérieures
Castaways Resort Freeport $389 pp — 1 semaine à un prix absolument exceptionnel Vacances Sunflight
Bahamas Beach Nassau $479 pp — 1 semaine magnifique à Cable Beach Vacances Sunflight
Small Hope Bay Andros $809 pp — 1 semaine avec petit déjeuner, repas de midi et du soir. Vacances Fiesta
Shalimar Apt. Hotel Freeport $429 pp — 1 semaine près du Bazar international Vacances Skylark
Valentine's Yacht Club Harbour Island $559 pp — 1 semaine au pittoresque village de Dunsmore Town Vacances Fiesta
Loew's Harbour Cove Nassau $569 pp — 1 semaine délicieuse à Paradise Island Vacances Skylark


...voici un tout petit échantillon des vacances aux Bahamas que vous proposent les principales compagnies de voyages.
Comparez nos prix. Comparez la variété de nos sites. Vous trouverez certainement l'île qui vous plait, au prix qui vous convient pour que vous aussi puissiez dire... c'est tellement mieux aux Bahamas.
Les tarifs (depuis Montréal) sont indiqués pour une personne, à raison de deux personnes par chambre (sauf indication contraire) et comprennent le billet d'avion. Ce sont les tarifs en vigueur au moment de la publication. Les forfaits sont sujets à disponibilité au moment de la réservation. Ils ne comprennent pas nécessairement les taxes d'aéroport, les taxes hôtelières, les taxes d'électricité et les pourboires. Pour tous détails, veuillez consulter les brochures publiées par les compagnies intéressées. Les tarifs comprennent toutes les surcharges en vigueur au moment de la publication mais sont susceptibles de surcharges supplémentaires, sans préavis.

VACANCES AVIV! présente
LES NOUVELLES CARAÏBES
SANTA MARTA - COLOMBIE
Une semaine à partir de 665$ deux semaines à partir de 885$
Une station sud-américaine, sur un rivage non pollué — montagne, jungle et mer. Pour la natation, la danse, le jeu et la tranquilité.
CARTAGENA Colombie — Une semaine à partir de 695$ / Deux semaines à partir de 945$
Une station balnéaire, mais aussi une cité dans ses vieux murs, des restaurants superbes, des casinos et de longues plages de sable immaculé.
SAN ANDRES Colombia — Une semaine à partir de 715$ / Deux semaines à partir de 915$
Une île parée de cocotiers, palmiers, manguiers et bordée de superbes récifs de corail. Des plages de sable blanc et une mer cristalline idéale pour les sports nautiques. En outre, le port franc ajoute encore à son intérêt.
PANAMA CITY — Une semaine à partir de 945$ / Deux semaines à partir de 1145$
Découvrez la zone du Canal, ses casinos, le climat idéal et les forêts superbes. Faites connaissance avec cet intéressant point de jonction entre l'Atlantique et le Pacifique.
CONTADORA Panama — Une semaine à partir de 945$ / Deux semaines à partir de 1145$
Une île de rêve, 750 acres, de superbes plages, des fruits de mer inoubliables, un casino et des spectacles de premier ordre.
ILE MARGARITA Venezuela — Une semaine à partir de 675$ / Deux semaines à partir de 875$
Lagons, mangroves et baies caressées par la brise, Margarita offre un choix de sports nautiques, des boutiques hors taxes et une vie nocturne bruissante de mille joies.
A partir du 17 octobre 1981, départ hebdomadaire pour toutes les destinations.
Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec
Vacances AVIV
à Montréal, veuillez appeler (514) 681-9201
ou consultez votre agent de voyages

Spécialistes en voyages
L'Express INC. IATA
1647, St-Hubert, Montréal (514) 527-9111
Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES BEL AIR TRAVEL
2155, De la Montagne 844-8817
Complexe Desjardins 281-1650
50 boul. St-Charles, Beaconsfield 695-8116
McGregor, 3 Place Ville-Marie 871-8330
McGregor, Westmount 931-3843
Permis du Québec

Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyages se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations.
Consultez-le.

Restauration de la tombe de l'empereur Qin

■ XIAN, Chine (PC) — Montant la garde auprès de la tombe de l'empereur Qin Shi Huan depuis 2,200 ans, environ 6,000 statues grandeur nature représentant des guerriers et

VIC PARSONS

des chevaux constituent une des plus remarquable merveilles de la Chine, qui en compte un grand nombre.

Enfouis dans une plaine près de l'antique capitale de deux millions d'habitants, les généraux, archers, fantassins et auriges (conducteurs de chars de l'Antiquité) furent découverts en 1974, par les membres d'une commune locale qui voulaient creuser un puits. On s'occupe présentement de les restaurer et de leur redonner la splendeur qu'ils avaient à l'époque où la Chine était un phare lumineux dans un monde barbare.

Qin (prononcez Chin) fut le premier souverain à consolider les royaumes ennemis de la Chine en un seul Etat, ce qui lui valut le titre de Premier Empereur. C'est lui aussi qui commença l'érection de la grande muraille.

A sa mort, son peuple voulut lui manifester son attachement en entourant sa tombe d'une armée de personnages en terre cuite arborant des poses et des expressions diverses, et armés d'épées, de lances et de flèches en bronze et en fer blanc enduits de chrome, les statues, hautes de 1.8 mètre, sont rangées comme pour une bataille.

Coutume changée

La fabrication des personnages de terre cuite représentait un contraste frappant vis-à-vis de la tradition, il y a 2,000 ans, alors que les gouvernants faisaient souvent enterrer avec eux des serviteurs et des courtisans encore vivants, afin qu'ils les servent dans l'après-vie.

Selon les archéologues chinois, il faudra une vingtaine d'années pour déterrer toute l'armée de Qin. est protégée des élé- est protégée des éléments et des vandales par un grand édifice qui ressemble à un stade de hockey géant.

C'est probablement la grande muraille qui est la mieux connue des attractions touristiques de Chine. Cette muraille gigantesque s'étend sur une longueur — avec quelques interruptions çà et là — de 6,000 kilomètres, et on dit qu'elle est la seule construction due à la main des hommes qui soit visible de la lune.

Le mur a perdu l'importance stratégique qu'il avait au moment où il protégeait la Chine civilisée de l'invasion des barbares. Mais il continue de représenter pour les Chinois une source importante de revenus, puisqu'il attire 10,000 visiteurs les jours de semaine et 20,000 les fins de semaine.

Les bicyclettes

La route qui va de Pékin à la grande muraille est une expérience unique en son genre, car elle est bordée de champs de maïs, de sorgho et de soya, ainsi que de nombreux petits villages. Tout comme à la ville, le principal mode de transport est ici la bicyclette, mais on voit maintenant un grand nombre de charrettes de bois, à deux roues, tirées par des mules et des chevaux très maigres.

Sous le chaud soleil, les céréales sont étendues à sécher sur le pavé, à côté de la route, tandis que des hommes et des femmes, à l'heure du déjeuner, jouent aux cartes, assis sur leurs manteaux ou leurs chemises. A un moment donné il y a un embouteillage dont la cause est un signe des temps: un camion de Coca-Cola en panne.

Xian, capitale de la province de Shaanxi et jadis au début de la célèbre Route de la soie qui reliait Cathay à l'Asie occidentale et à l'Europe, présente un contraste frappant avec la poussiéreuse Pékin. Tout d'abord, les habitants y sont plus aimables que ceux de la bureaucratique capitale, et ils se font un point d'honneur de saluer de la main, avec de larges sourires, les étrangers qui passent.

Alors que Pékin semble une ville qui empiète sur la campagne environnante, Xian semble être l'inverse, comme le laisse croire un trio de porcs qui traversent une intersection du centre-ville en poussant des cris aigus.

Chang enlevé

Près de Xian, à la station thermale Hurching, aménagée pour l'empereur T'ang il y a 1,000 ans pour sa concubine favorite Yang Gui Fei, un événement a eu lieu qui a modifié le cours de l'histoire mondiale.

En 1936, le leader du Kowo-min-tang, Tchang-Kai-Chek, fut enlevé à cet endroit par deux de ses généraux alors qu'il préparait une campagne contre les communistes, on le força à négocier un front commun des deux armées chinoises contre l'envahisseur japonais.

A environ 600 kilomètres au sud de Kian se trouve le fleuve Yang-Tseu qui prend naissance dans les montagnes du Tibet et coule sur 6,300 kilomètres traversant la Chine sur toute sa largeur.

Entre les villes de Wanxian, dans la province de Séchurn et Yichang dans la province de Hubei, ce fleuve tumultueux et vaseux, le plus long de la Chine, traverse trois cols étroits.

I ♥ NY
WEEK-END À NEW YORK
DÉPARTS TOUS LES JEUDIS SOIRS (minuit)
3 jours/2 nuits à partir de $99.95 par personne
Comprenant: Transport aller-retour à bord d'un autobus luxueux. Séjour dans un hôtel du centre-ville. Toutes taxes comprises. Enregistrement de V.I.P., manutention des bagages.
«FORFAITS FACULTATIF» $89 CAN. *Réservations et paiement 2 sem. à l'avance.*
Incluant: «Réception-bon voyage», «visite de ville», «dîner/spectacle» samedi soir, «buffet-déjeuner de luxe» dimanche matin.
Pour plus de renseignements communiquez avec
LES VOYAGES LIBERTÉ
5871, avenue Victoria, suite 111 Mtl, Qué.
739-4755
Détenteur d'un permis du Québec

POUR L'EUROPE
Réservez vos billets d'avion au prix économique
Vol Wardair sur Londres exceptionnel $459 Cad — Vol Air Canada Air France Vacances *$459 Cad — *Paris, New York - Bruxelles et retour billet ouvert sur un an $459 US — Standby aller NY-Bruxelles $169US — New York-Bruxelles aller confirmé $252US.
LOCATIONS AUTOMOBILES ET CAMPERS, assurances autos internationales, permis international, etc...
SPÉCIAL HIVER 1981 «ACHAT-RACHAT»
Louez hors taxe livraison depuis Paris - Bruxelles - Amsterdam - Francfort. Prix spécial deux et trois semaines; jusqu'à un an pour Renault.
Assurances internationales tous risques, kilométrage illimité, etc... 3 semaines RENAULT R5GTL $468 - Renault 18GTL $639. TALBOT LS $499* - CITROEN 2CV $429* - Peugeot - VW - Fiat, etc...
* *Talbot et Citroen avec billets d'avion*
SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
depuis 28 ANS au service des voyageurs, a inventé et innové pour vous le plan financé dit «Achat - Rachat» et le kilométrage illimité... profitez-en au maximum.
Tél.: 281-1040
2050, rue Mansfield - Mezzanine B.
VOYAGES SETA VOYAGES
RÉSERVATIONS BILLETS: AVION — BATEAUX-TOURS: CUBA, MEXIQUE, CLUB MED, ETC. TRAINS pour L'EUROPE
MONTRÉAL PARIS MONTRÉAL
AVEC
AIR CANADA et AIR FRANCE
à partir de $459
TOURING CLUB DE FRANCE
2050, rue MANSFIELD, mezzanine B,
tél.: 281-1040 PERMIS DU QUÉBEC

NOËL À BETHLÉEM
DÉPART SPÉCIAL
du 21 déc. 81 au 4 jan. 82
Sous la pastorale diocésaine des Évêques de Saint-Jérôme, Monseigneur † Charles Valois et de Mont-Laurier, Monseigneur † Jean Gratton.
$2,399.00 par personne, au départ de Montréal
Itinéraire: Tel-Aviv, Jérusalem, Bethléem, Jéricho, la mer Morte, Massada, le puits de Jacob, Tibériade, Capharnaüm, Nazareth, Cana, Haifa, Césarée, le Néguev et le Sinaï avec Sodome, Élat, la mer Rouge, le Monastère de sainte Catherine, les mines de Solomon, etc. n'hésitez plus, inscrivez-vous dès maintenant...
Pour informations et/ou reservations
PÉLERINAGE 81 ET VOYAGES LIBERTÉ
Sous le patronage de l'abbé Anselme Longpré et du Centre des Compagnons de Jésus † et de Marie.
5871, avenue Victoria, Suite 111
Montréal, H3W 2R7, Qué.
Tel.: de jour..... (514) 739-4755
Soir/fin de semaine ..... (514) 376-5708
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Séjours linguistiques
Mettez à profit vos vacances d'hiver...
— Pratiquez le ski et l'anglais au Colorado
4 SEMAINES à partir de $799.00 US*
— Apprenez l'espagnol au soleil du Mexique
4 SEMAINES à partir de $585.00*
— Apprenez l'anglais au soleil de la Floride ou de la Californie 4 SEMAINES à partir de $799.00 US*
— Pratiquez le ski et l'allemand au Tyrol autrichien
2 SEMAINES à partir de $526.00*
— Partagez le mode de vie des Anglais, en Angleterre
2 SEMAINES à partir de $513.00*
* *incluant cours de langue, logement et repas. Tarif aérien en sus.*
Communiquez avec l'un des 20 bureaux (voir adresses et téléphones en page 3)
CLUB JEUNESSE CLUB VOYAGES
Détenteur d'un permis du Québec

VACANCES DE NOËL 1981
HAÏTI
Voyages Orbite Ltée en collaboration avec l'Association Québécoise pour l'avancement des Nations unies vous offre:
Vol ABC avec AIR CANADA en direct
Un seul départ: le 19 décembre 1981
retour: le 1er janvier 1982
Comprenant
Transport aller-retour, hotel (2 repas par jour), transferts et taxes services d'information et d'animation.
A PARTIR DE $868
(incluant la taxe de départ à Mirabel)
Réunion d'information le 9 novembre
Un programme socio-culturel vous est aussi offert.
Conditions: Réservations: minimum 15 jours avant le départ.
Paiement final: 42 jours avant le départ.
Assurance annulation de voyage en sus ($16.00)
(Nombre de sièges limité).
Pour de plus amples renseignements, contacter:
Roland Gingras
819-752-6857 (jour ou soir)
Voyages Orbite Ltée
5810, Côte Saint-Luc
Suite 22
Montréal, Québec
H3X 2G3
Pierre Dextraze
514-659-5233 (jour ou soir)
A.Q.A.N.U.
4824, Côte-des-Neiges
Montréal, Québec
H3V 1G4
Permis no 137-16966-C255

L'AMÉRIQUE DU SUD
de SOLEIL en SOLEIL
3 programmes-séjours
Séjour à Rio Copacabana (12 nuits)
Hotel Lancaster $1825 CAN
Hotel Sheraton $1985 CAN
Hotel Méridien Special terratours $1998 CAN
Hotel Rio Palace $2040 CAN
Séjour à Buenos Aires, Iguazu et Rio Copacabana (TOTAL 12 nuits)
Hotel Lancaster $2220 CAN
Hotel Sheraton $2310 CAN
Hotel Meridien $2340 CAN
Hotel Rio Palace $2340 CAN
Séjour à Salvador-Bahia et Rio Copacabana (TOTAL 12 nuits)
avec les hotels Meridien à Bahia et à Rio
Prix 1981 $2210
Prix 1982 $2260
Les prix comprennent le tarif aérien, les transferts, le logement, les petits déjeuners brésiliens (copieux) tous les matins (au Brésil) et une visite de ville d'une demi-journée dans chacune des villes visitées.
Ces prix sont par personne en occupation double.
Départ le samedi d'octobre 81 à décembre 82.
AEROLINEAS ARGENTINAS
terratours
Détenteur d'un permis du Québec

Vous cherchez le soleil, la plage, l'exotisme, une destination nouvelle, un pays francophone
NOUS VOUS PROPOSONS
L'AFRIQUE
enfin à votre portée cet hiver
Sénégal
Hôtel Palm Beach
Sali Portudal (Petite Côte) **** luxe 1475 $
Hôtel Méridien Diarama
Dakar-Yoff ****luxe 1549 $
Hôtel Teranga
Dakar ****luxe 1549 $
Côte d'Ivoire
Hôtel Forum Golf
Abidjan ****luxe 1499 $
Hôtel Ivoire
Abidjan *****luxe 1659 $
Le prix inclus le transport aérien de Montréal, logement base double en demi-pension, 12 nuits, transferts, taxes et service.
Supplément chambre simple: Palm Beach: $ 385 - Méridien: $ 365 - Teranga: $ 395 - Forum Golf: $ 245 - Ivoire: $ 245 - Méridien: supplément départ de Noël: $ 132
AIR AFRIQUE
AIR FRANCE
terratours

LES VOYAGES Treasure Tours INC.
Détenteur d'un permis du Québec
FLORIDE
Départs tous les samedis du 7 nov. au 12 déc. 1981
VOLS ABC
Montréal — West Palm Beach
à partir de 149 $ aller-retour
ORLANDO
Séjour d'une semaine incluant avion-hôtel-auto
à partir de 299 $ 2 pers. par ch.
Nous desservons:
WEST PALM BEACH, MIAMI BEACH, FORT LAUDERDALE, POMPANO BEACH, ORLANDO, COCOA BEACH, ST-PETERSBURG
Pour les spéciaux d'automne, demandez nos feuillets chez votre agent de voyages
Pour connaître les conditions de réservations, consultez notre brochure été/automne 1981
la SUPER agence
Montréal 866-1884
Saint-Bruno 461-2333
Rosemont 376-8524
Sainte-Anne-de-Bellevue, 29, Sainte-Anne 457-2060
VOYAGES MICHEL
Détenteur d'un permis du Québec
Région de Québec
QUÉBEC — Place Fleur de Lys 522-7113
QUÉBEC — 4, Place Québec 529-8981
QUÉBEC — 675, Marguerite-Bourgeois 527-2583
SILLERY — 1320, av. Maguire 527-3454
STE-FOY — 1101, rue de l'Église 653-7264
BEAUPORT — 18, Pie-XII 663-2655
ST-ROMUALD — 85, rue Principale 839-7585
LORETTEVILLE — 594, rue Racine 843-4731
SAINT-AUGUSTIN — 334, Route 138 878-4410
Autres régions
GASPÉ — Place Jacques-Cartier 368-1145
HAUTERIVE — Centre Manicouagan 589-9885
PORT CARTIER — 8, boul. des Îles 766-6262
PLESSISVILLE — 1694, rue Saint-Louis 362-3247
RIMOUSKI — 140, rue Saint-Barnabé 723-7747
MONTMAGNY — Galeries Montmagny 248-0710
CHICOUTIMI — 363 est, rue Racine 549-8874
BEAUCE — Carrefour St-Georges, St-Georges 228-7676
THETFORD MINES — Galeries de Thetford 338-5161
VICTORIAVILLE — 309, boul. des Bois-Francs 658-1564
SHAWINIGAN — 741-5e Rue 537-5151
TROIS-RIVIÈRES — Centre Les Rivières 379-1982
DOLBEAU — 1282, boul. Walberg 276-1301
ALMA — 65, boul. Saint-Joseph 668-7904
Montréal
CENTRE-VILLE — 1200, Collège McGill 866-1884
SAINT-BRUNO — 159, rue Montarville 461-2333
ROSEMONT — 3263 est, rue Beaubien 376-8524
NOUVEAU-BRUNSWICK
MONCTON — 128, rue Archibald 382-6026

Rive-Sud: votre première étape vers l'Amérique du Sud
Voyages Merlin Inc.
2824 De Lyon, Longueuil
Longueuil: 651-1692
Montréal: 524-8518
Permis du Québec
LES VOYAGES DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
McGregor
3, Place Ville-Marie, 2e étage 871-8330
COMPETENCE-PROFESSIONNALISME
VOYAGES Montambault inc.
667-5900 512 boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval 669-1738
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
Voyages BERGERON INC.
VOTRE AGENT DE VOYAGES
7725 Saint-Denis 273-3301
7190 boul. Pie-IX 376-6700
1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661
68 St-Laurent, St-Eustache 514-472-6112
Avant de voyager, consultez votre agent de voyage
altitude
«INTER-AGENCES»
Tél. 332-1970 ou 866-4666
Détenteur d'un permis du Québec
COMPETENCE-PROFESSIONNALISME
VOYAGES Montambault inc.
667-5900 512 boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval 669-1738
LES VOYAGES HONE
Le métro à notre porte Station McGill-Union
1460, av. Union, Montréal, 845-8221
Détenteur d'un permis du Québec
Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyage se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations. Consultez-le.

LOISIRS ET RÉCRÉATION

«Partir en voyage, c'est une invitation au voyage intérieur»

■ «J'ai toujours adorer le voyage. Car, pour mmoi, partir vers d'autres cieux, c'est une invitation au voyage intérieur. Le changement de frontières vous met en présence d'autres univers, ce qui suscite en vous-même diverses sensations, diverses joies qu'il vous faut apprécier. Même la solitude revêt un aspect différent.»

DOLLARD MORIN
collaboration spéciale

C'est ce que m'exprimait l'écrivain **Flora Groult,** de Paris, dans une entrevue qu'elle m'accordait, en compagnie de Paulette Villeneuve, des Editions Flamarion, lors de son récent séjour à Montréal.

De fait, avec, Mme Groult, dont le plus récent roman a pour titre: **«Une vie n'est pas assez»**, il a d'abord été question de voyage. Car elle a déjà visité plusieurs pays et presque toute l'Europe. Elle a souvent accompagné son mari Bernard Ledwidge, d'origine irlandaise, dans ses visites diplomatiques, en qualité de représentant officiel de l'UNICEF. M. Ledwidge est aussi un écrivain; il a consacré l'un de ses ouvrages à Charles de Gaulle.

Les humains

«Partir en voyage, c'est vivre beaucoup,» joutait Mme Groult, en acceptant que l'on dise, selon le titre de son récent roman, qu'**«Une vie n'est pas assez»**... pour découvrir toutes les merveilles des nombreux pays à visiter.

«A noter que le sens de ce titre, comme l'histoire de l'héroïne, Lison,» m'expliquait l'écrivain, «ce n'est pas que la vie est trop courte, mais que pour être pleinement nous-même dans toutes les situations de la vie, il nous faudrait en même temps plusieurs vies.»

En voyage, qu'est-ce qui fascine particulièrement Flora Groult? «J'aime beaucoup les paysages et ce que la Nature nous offre d'inédit, dit-elle. Mais ce que j'admire le plus, ce sont les humains et leurs réalisations...

«Ainsi, dans les musées, s'étalent les créations de l'homme; dans les grands centres d'achat, les créations de l'industrie. Mais, avant tout, il y a les humains dans leur vie de chaque jour, dans leur propre milieu, dans leur authenticité. Il y a là de quoi émerveiller tout voyageur!»

Combien elle a apprécié la Thaïlande et la beauté de sa race. «Là, dit-elle, tout le monde est beau, même s'il y a de la misère.»

En Europe, le pays que la romancière française aime le mieux, c'est l'Italie. Elle précise: «Là, c'est beau tout le temps.» En France, elle adore la Bretagne, qui est reliée à son enfance, et elle ne cache pas un heureux étonnement devant «le lien mystérieux et profond qui relie ce coin de France au Québec».

En Chine

Par ailleurs, Mme Groult a fort goûté son voyage en Finlande. Mais il n'en est pas de même de son séjour en Chine, l'an dernier. «En ce pays étrange, dit-elle, j'ai éprouvé une impression d'exil absolu. Cette foule qui marche, qui marche, vous cause un sentiment de constriction.

«En Chine, il n'y a pas de dimanche; le travail se continue. Il y a tellement de monde qu'on ne peut être dans la rue en même temps; en conséquence, on doit prendre les congés à tour de rôle. Mais, en général, les Chinois m'ont donné l'impression d'être moins malheureux que les Russes.»

Mme Groult en était à son 2e voyage au Québec. «J'adore votre Belle Province et, me confie-t-elle, il est possible qu'elle m'inspire un prochain roman.»

Féministe féminine

Selon Marie-Claire Pauwels, du «Figaro Madame», Flora Groult est «féministe autant qu'elle est feminine». Dans son roma, **«Une vie n'est pas assez»**, elle relate que son héroïne, Lison, a dû effectuer un voyage au Mexique. Celle-ci se plaint de l'attitude des hommes envers la femme voyageuse; elle fait cette remarque:

«Dès que l'on est en rapport direct avec la réalité dans ce pays, en tant que femme, on a sans cesse la gênante impression que le chauffeur, le valet d'étage, le portiers de l'hôtel, l'homme de la rue vous traitent de leur haut; ça vous tasse à la longue...»

Lison ajoutera: «Comme à l'accoutumée, Mexico est une ville où les gens n'ont jamais l'air d'aller se coucher; elle crépitait d'une circulation désordonnée quoiqu'il fut presque minuit...»

Toutefois, Mme Groult me précise que, selon ses expériences de voyage, il lui apparaît que «les hommes se révèlent plus gentils depuis la révolution tranquille du féminisme».

D'autre part, dit-elle, la femme a pris plus d'assurance; elle est plus respectée, depuis qu'elle se respecte davantage elle-même. Il est réconfortant de constater que, de plus en plus, la femme ne constitue plus à la fois l'adversaire et la proie.»

A la femme qui voyage, la romancière conseille d'avoir «de la certitude et de ne pas se laisser dominer». «En voyage, signale-t-elle, tous les gens se ressemblent. Et, pour la femme, il lui faut bannir la timidité, surtout dans les pays latins.»

Au sujet du féminisme, Flora Groult est d'opinion que «les femmes du Québec ont fait un grand pas en avant, sans éclat excessif». «Leur approche, précise-t-elle, est fort encourageante. Sans tomber dans la révolte, la Québécoise fait preuve d'amour et d'attachement pour son entourage.»

Une dessinatrice

Mme Flora Groult n'a pas toujours été écrivain. «J'ai commencé à écrire, il y a 19 ans, dit-elle; c'était en 1962.»

J'usqu'à présent, on lui doit cinq ouvrages publiés chez Flammarion: **Mémoires de moi, Maxime ou la déchirure, Un seul ennui, les jours raccourcissent, Ni tout à fait la même ni tout à fait une autre, Une vie n'est pas assez.**

Avec sa soeur, Benoite Groult, elle a écrit: **Journal à quatre mains, Le féminin pluriel** et **Il était deux fois.**

«Précédemment, souligne-t-elle, je dessinais, je faisais des illustrations, surtout pour des livres d'enfants. Ajourd'hui encore, je m'adonne à ce travail artistique qui m'apporte beaucoup de joie.»

Tout récemment, pour la première fois, Mme Groult publiait un livre d'enfant aux Editions Les Presses de la Cité. Il a pour titre:

La bête rouge.

«C'est une belle histoire que ma mère me racontait en me coupant les cheveux, quand j'étais petite. Je ne l'ai jamais oubliée!» rappelle cette grande dame charmante et racée.

Pas surprenant que l'on a écrit à son sujet: «On entre dans les livres de Flora comme dans une maison amie». Il vaut la peine de vivre cette visite!

photo P.H. Talbot, LA PRESSE

La romancière Flora Groult.

Tout sur la «Semaine nationale du Sport» pour tous

■ Du 8 au 15 novembre, le Québec sera le théâtre de la **«Semaine nationale du Sport pour Tous».** Tous les citoyens et citoyennes, de tous les âges, de toutes les conditions et de tous les milieux, sont instamment invités à participer à la grande variété d'activités sportives qui leur seront alors offertes.

DOLLARD MORIN
(collaboration spéciale)

Il s'agit là d'une heureuse initiative du Regroupement des organismes nationaux de loisir du Québec **(RONLQ).** Car il est bel et bien établi que le sport, l'activité sportive, c'est une activité de temps libre, c'est du loisir.

«Avant tout, a souligné **Raymond Blain,** président du RONLQ, le sport, c'est un jeu fait pour le plaisir, l'exercice et la détente. Et notre Semaine nationale du Sport pour Tous a précisément pour but de sensibiliser les Québécois(ses) à la pratique d'activités sportives simples et quotidiennes, autant pour leur satisfaction personnelle que pour leur santé.»

Pas de médailles!

Selon **Guy Rouleau,** coordonnateur de cette Semaine, il ne s'agit nullement de grandes compétitions professionnelles ou amateurs, de course aux championnats ni aux médailles, ni du sport-spectacle.

«La semaine nationale du Sport, pour Tous, dit-il, vise particulièrement les gens défavorisés sur le plan de la pratique sportive: les jeunes pas-assez-bons-pour-aller-plus-loin, les femmes, les familles, les travailleurs, les handicapés, les personnes âgées. Elle remettra aussi en question la place du sport dans notre vie quotidienne. Aux vedettes des spectacles sportifs, elle ajoutera les **héros ordinaires du sport de tous les jours.»**

Avec ses 43 organisations-membres, le RONLQ entend démontrer que «le sport n'est pas que **spectacle,** qu'il n'est pas réservé qu'à l'élite et aux champions, mais qu'il peut et devrait être **action** pour la majorité».

Il est malheureusement pénible et peu réconfortant de constater que seulement trois des «grandes» Fédérations sportives du Québec ont accepté de se joindre à ce vaste mouvement populaire. «Nous espérons, a précisé M. Blain, que cette semaine nationale sera l'occasion pour ces fédérations de se sensibiliser davantage à la réalité du sport pour tous.

Les thèmes

Déjà, les pages sportives des quotidiens et autres media d'information ont fait connaître les activités déjà prévues pour cette Semaine nationale du Sport pour Tous. D'autres — au total, quelque 80 — seront annoncées, lors du lancement officiel, le mercredi 4 novembre, à Québec, par le ministre du Loisir, **M. Lucien Lessard.**

Pour chaque jour de cette semaine du 8 au 15 novembre, des thèmes ont été établis et suggérés à la population. Ce sont:

— dimanche 8 novembre: le sport et **les handicapés;**
— le 9: le sport et les femmes;
— le 10: le sport et les travailleurs;
— le 11: le sport et la protection des consommateurs;
— le 12: le sport et les enfants;
— le 13: le sport et le 3e Age;
— le 14: le sport et les éducateurs physiques;
— le 15: le sport et les Néo-Québécois.

En outre, un sport a été recommandé pour chaque jour de la même semaine, soit:

— le dimanche 8 novembre: le hockey;
— le 9: la marche;
— le 10: le ski de fond (s'il y a de la neige);
— le 11: la bicyclette;
— le 12: la baignade dans les piscines municipales et autres;
— le 13: le jogging;
— le 14: le plein air;
— le 15: les jeux récréatifs.

Pourjouer

Juste pour jouer, il existe aujourd'hui une variété de jeux de société, d'adresse, de hasard, de patience, de constructions, etc., sans oublier les jeux électroniques. Dans la Belle Province, il existe même une **Fédération des jeux récréatifs,** qui regroupe sept groupes différents s'adonnant aux jeux de go, de dames, de bridge, de croquet, de dards, de fers à cheval et de sacs de sable.

Tous ces jeux récréatifs ont leurs règlements, ainsi que leurs compétitions. On peut obtenir à ce sujet toute la documentation désirée en s'adressant à la Fédération des jeux récréatifs, au 1415 est, rue Jarry, Montréal H2E 2Z7 (374-4700).

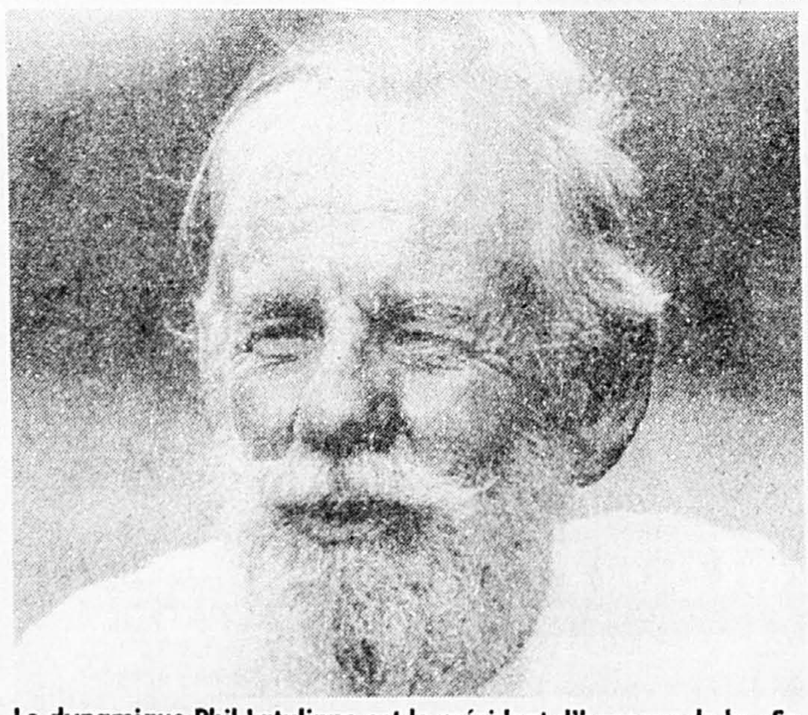
Cet organisme fait partie du RONLQ. Parmi les autres membres, on compte la Fédération québécoise de **naturisme** qui offre la baignade familiale, en nudité totale, le samedi soir, à Québec, et le dimanche après-midi, de 15 h à 17 h, à Montréal (271-4861).

— Dans le domaine sportif, notons que l'Alliance **Fami-Ski** ouvre aujoud'hui à toutes les familles sa boutique d'échange, à la polyvalente Calixa-Lavallée, 4444 est, boul. Henri-Bourassa, à Montréal-Nord. Le 8 novembre, elle tiendra sa session de pré-ski pour la famille, à l'île **Ste-Hélène,** dès 10 h du matin. Renseignements: 322-0192.

— En cette fin de semaine, s'est effectué le lancement de la nouvelle **Fédération québécoise du guidisme et du scoutisme,** dont le siège social est installé au 1415 est, rue Jarry, à Montréal (374-4700, poste 400). On y a procédé d'un document intitulé: **«Le loisir: un lieu de formation».**

Le nouvel organisme représente près de 40,000 membres, jeunes et adultes adeptes du mouvement. Il était autrefois connu sous le nom de «Guides et Scouts du Québec». Ses jeunes membres sont âgés de 9 à 18 ans. Dans leur mouvement, ils s'orientent de plus en plus vers le milieu écologique, la protection du patrimoine et l'implication sociale, le tout vécu dans une vie de groupe bien encadrée et avec un souci de la personnalité du jeune.

A noter que jusqu'au 15 novembre, se continue la campagne de vente du **calendrier scout** de 1982.



Le dynamique Phil Latulippe est le président d'honneur de la «Semaine nationale du Sport pour Tous». Agé de 62 ans, il a jusqu'à maintenant franchi plus de 74,000 milles dans la course à pied quotidienne.

Du vélo

Dans le cadre de la Semaine nationale du Sport pour Tous, **Vélo-Québec** offrira, le mercredi 11 novembre, au 1415 est, rue Jarry, des ateliers d'informations sur la bicyclette. Il y sera question du remisage et de l'entretien du vélo, ainsi que de **«l'art de rouler à vélo en hiver».**

Le magazine de **Vélo-Québec** pour le mois de novembre est particulièrement intéressant. On y relate une randonnée en vélo en Italie («Italia a bicicletta»), celle du Tour de l'Abitibi et «le Tandem, une douce folie».

De son côté, la Fédération cycliste du Québec lancera du 8 au 15 novembre son programme intitulé **«le Vélodrome pour tous»,** alors que le public cycliste sera cordialement invité à essayer la piste olympique de Montréal (374-4700, poste 313).

— Pour sa part, la Fédération québécoise de **la montagne** prépare activement son programme de randonnées à ski et d'escalades de glace pour l'hiver qui approche. On y tiendra même des randonnées guidées à l'intention des skieurs désireux de vivre une expérience nouvelle dans les sites enchanteurs des forêts québécoises.

Les sessions d'initiation à l'escalade d'hiver auront particulièrement lieu à la chute **Montmorency,** près de Québec. Renseignements: 374-4700, poste 430 ou 431, ou 374-3671.

— A la Fédération québécoise du **camping et caravaning,** on prévoit que le **«camping blanc»** sera de plus en plus populaire. Une vingtaine de fins de semaine de camping d'hiver seront offertes à l'échelle du Québec, entre décembre 81 et mars 82. Renseignements: 347-4700.

Des rencontres

— Ce soir, à Québec, se célèbre le 20e anniversaire de l'équipe folklorique «les Danseurs du Rocher». La fête des retrouvailles a lieu à 21 h 30, au Centre Durocher, 290, rue Carillon, sous la direction de Marcel Guay.

— Demain, à 12 h 30, au Holiday Inn Centre-Ville, 420 ouest, rue Sherbrooke, célébration du 22e anniversaire de l'Association **des veuves** de Montréal, avec repas chaud, musique et prix de présence (845-0047 ou 374-0640).

— Demain, à 20 h, fête de l'Halloween au **Club Hélios,** 1238, rue Bélanger, pour les gens «seules» (276-6077). — Le 8 novembre, on y tiendra la «Soirée des Scorpions».

— Le samedi 7 novembre, dès 9 h du matin, congrès des **Scouts et Guides** de Montréal, à l'école de Lajemmerais, 5555 est, rue Sherbrooke (métro l'Assomption). Le soir, grand «boum» avec Guy Desruisseaux (849-9208).

A lire

— Les individus et organismes qui s'intéressent à la protection de l'environnement, peuvent se procurer un journal écologique ayant pour titre: **«L'Eco-Protecteur».** Il est publié sous les auspices du ministère provincial de l'Environnement et des Ateliers des Clowns du Québec.

En plus d'articles de fond, ce journal de petit format contient un «Mots croisés», et une bande dessinée ayant pour titre **«Enzyme et Microbe»,** deux personnages qui se livrent une lutte écologique. Renseignements: 389-2859.

— Par ailleurs, la revue de jeunesse et de plein air **«Signe de piste»** s'adresse particulièrement à ceux et celles qui aiment la vie des bois. Cette publication scoute est illustrée par le grand dessinateur **Pierre Joubert.**

JEAN-NOEL TOULOUSE est le nouveau commissaire national de l'Association des Scouts du Canada; il possède une expérience de 18 ans dans le scoutisme. Il vient de succéder à Denis Prescott qui va compléter des études universitaires.

Chaque mois, elle fournit une quantité d'articles intéressants sur la survie en forêt, l'indianisme, l'orientation, les feux de camp, l'aventure, etc. Pour renseignements, s'adresser à «Signe de piste», C.P. 204, succursale S, Ville-Emard, Montréal H4E 4H7.

— Aux Editions Héritage, parait un magazine qui fascine les jeunes et les adultes, il a pour nom **«Hibou».** Le récent numéro traite, avec de magnifiques illustrations, des dragons et des lézards.

Là également, vient d'être édité **«le Temps des souvenirs»,** dans la collection «Vis-à-vies». C'est la biographie de **Trude Sekely** qui a préparé à l'accouchement tant de futures mamans québécoises, après avoir connu une vie souvent mouvementée, à Munich, à Paris, en Espagne, au Portugal, à New York et à Montréal.

Du culturel

— Mardi 3 novembre, à 20 h, au 6933-A, rue Ch.-Colomb, **«mardi mystique»** du maitre égyptien Anubis Schenouda, sur «Nos glandes et la nécessité de nos passions humaines» (334-7268).

— Jeudi 5 novembre, à 19 h, à la Société culturelle **Québec-URSS,** 4570, rue St-Denis, séance de cinéma avec «Le cuirassé Potemkin» (entrée libre, 845-5778). — Le samedi 7 novembre, à 19 h 30, au même endroit, on fêtera le 64e anniversaire de la grande Révolution socialiste d'Octobre, avec des invités de marque et de la danse.

— Mercredi 4 novembre, entre 17 h et 21 h, soirée d'information pour les étudiants qui songent à entrer au Secondaire V, au collège **Marie-Victorin,** 7000, rue Marie-Victorin (à la limite de Montréal-Nord). Renseignements: 325-0150.

— Les concerts de **Musique française** de Rémy Martin, le jeudi 5 novembre, à 20 h 30, à l'auditorium Caseault de **Montmagny;** le 6, même heure, à l'auditorium du CEGEP de **Victoriaville;** le samedi 7 nov. même heure, au cinéma Empire de **La Tuque;** le dimanche 8 nov., à l'auditorium du CEGEP de **St-Jérôme.**

— Vendredi 6 novembre, à 20 h, au CEGEP Lionel-Groulx de **Ste-Thérèse,** 2e d'une série de concerts: avec Hélène Panneton, au clavecin, et Guy Vanasse, à la flûte traversière (435-6630 ou 430-3802).

— Au CEGEP de **Valleyfield,** le samedi 7 novembre, à 20 h 30, spectacle offert par VALSPEC, avec le Théâtre Populaire du Québec, dans «La famille TOUCOURT en solo ce soir» (514-373-5794).

— A **Montréal-Nord,** le mercredi 4 novembre à 20 h, le Club «Mes p'tites sorties», à l'école Pearson, 11575, rue Favier, avec «les Plouffe» (no 2). Renseignements, à la Récréation municipale (322-6271, poste 259).

Des cours

— A **Chomedey,** à la Maison des Arts, 4381 ouest, boul. St-Martin, cours d'émaux sur cuivre avec Denyse Verdy, le soir, de 19 h à 22 h (688-7643).

— La section de ski du Centre **Immaculée-Conception,** 4265, rue Papineau, a commencé ses sessions des lundis et mercredis, à 18 h, pour le conditionnement physique préparatoire au ski (527-1256).

— Les 14 et 15 novembre, le **Centre Canadien de Yoga** tiendra sa session d'automne, au collège André-Grasset, 1001 est, boul. Crémazie, avec quatre ateliers différents: Méditation, Participation, Tapas-Purification et Tantra Yoga (514-687-0777).

— Les stages vont bon train à la Fédération québécoise du **loisir littéraire.** A venir, il y a ceux de: l'initiation à la lecture du roman québécois, expérience d'écriture dramatique pour un groupe de femmes, initiation à l'écriture dramatique pour enfants, stage pratique d'écriture journalistique, initiation à la lecture de science-fiction. Renseignements: 374-4700, poste 405 ou 407.

Les musées Ringling de Sarasota

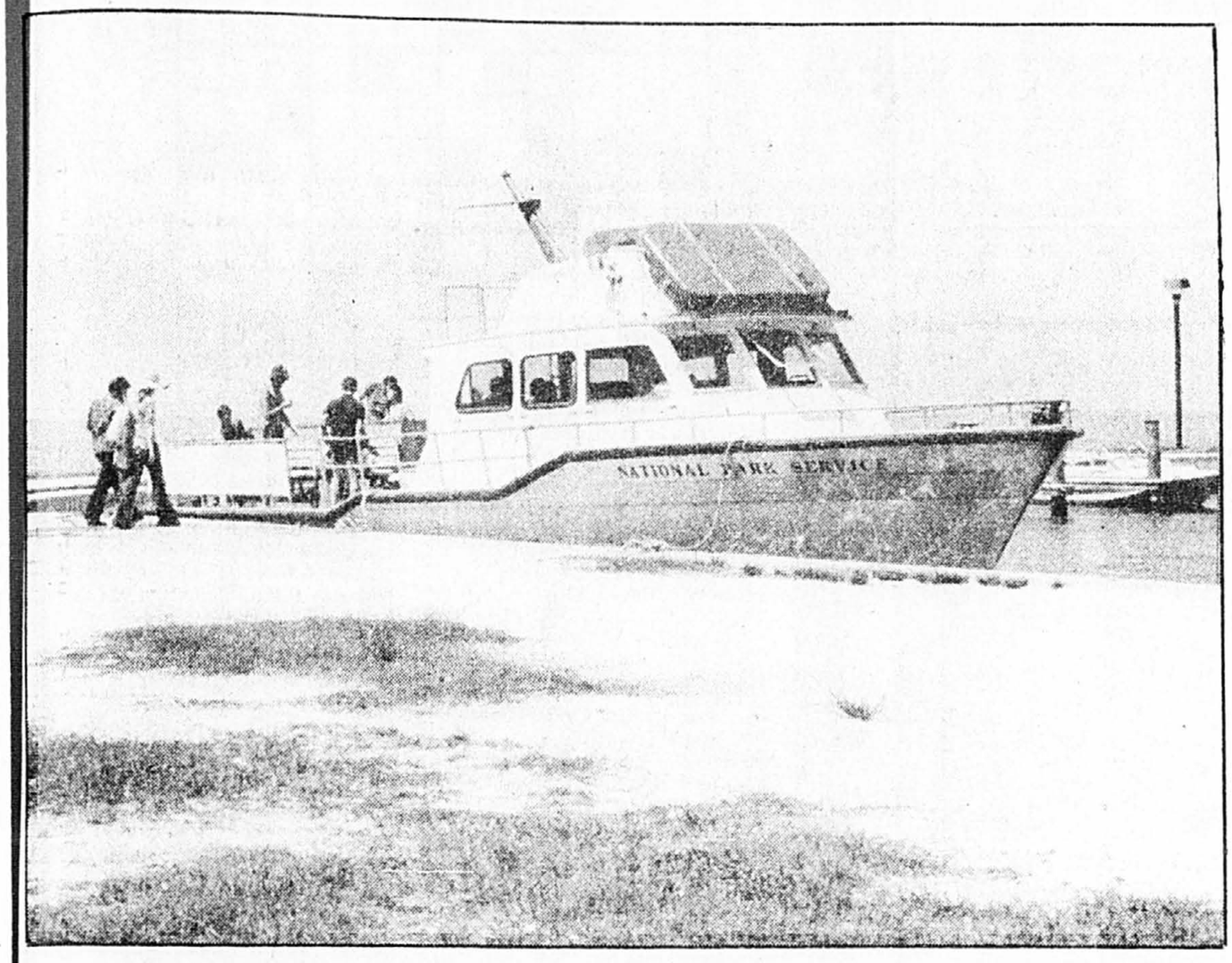
Où peut-on, dans la même journée, contempler des peintures flamandes, visiter un cirque, prendre le thé dans un palazzo vénitien et finir la soirée avec une représentation de «L'enlèvement au sérail» de Mozart dans un théâtre italien du XVIIIe siècle?

ANNE GARDON
(collaboration spéciale)

Non! Ce n'est pas à Venise, ni à Rome. En fait ce n'est nulle part en Europe. C'est à Sarasota en Floride.

C'est là, en effet, que John Ringling décida dans la deuxième décennie de ce siècle de construire une demeure permanente pour ses oeuvres d'art.

Maintenant le Musée d'art John Mable Ringling, la résidence Ca'd'Zan, le théâtre Asolo et le Musée du Cirque constituent un des plus remarquables centres d'art du continent.



Ceux qui se rendent dans le Comté de Dade, à Miami, peuvent désormais faire une excursion d'une durée de 4 heures à destination du caye Elliott. C'est le département des parcs nationaux qui organisent ce nouveau programme.

Le Musée d'art

Le musée qui abrite une superbe collection de peintures et d'objets d'art, est en lui-même un magnifique exemple d'architecture italienne de la Renaissance. Dans le style d'une villa florentine du XVe siècle, l'édifice est en forme de U entourant un jardin classique. Au fond du jardin, une grande terrasse supporte une statue de bronze de cinq mètres de hauteur, copie du fameux David de Michel-Ange que John Ringling fit spécialement faire à Naples.

Pour accompagner le David, John Ringling plaça dans le jardin d'autres sculptures classiques et de la Renaissance. Avec quelques fontaines ici et là, le tout est du plus bel effet.

Tout autour du jardin court une galerie en arcades ajourée de colonnes de marbre. Elle donne accès aux salles, vingt en tout, où sont exposées les oeuvres d'art. Les salles bâties en enfilade sont faciles et agréables à visiter. Pas de dédales tortueux, pas d'amoncellements d'objets. Chaque pièce, chaque peinture est sobrement présentée et éclairée. Des Rubens, Frans Hals, Velasquez, Poussin, des sculptures grecques, baroques, contemporaines. Et, au fond, deux pièces meublées et décorées dans les styles Louis XV et Louis XVI.

La résidence des Ringling

Elle s'appelle Ca'd'Zan, ce qui signifie la maison de Jean en dialecte vénitien.

Bâtie dans le style du Palais des Doges de Venise, elle borde la baie de Sarasota. L'intérieur comme l'extérieur est une merveille d'architecture. Ses trente pièces sont remplies d'objets d'art.

Sa construction coûta $1,500,000 en 1926, chiffre astronomique même si l'on considère les salles de bain en marbre, les robinets en or, l'orgue de 4,000 tuyaux et l'énorme lustre venant du fameux Waldorf Astoria de New York.

En visitant Ca'd'Zan, il est difficile d'imaginer que cet immense musée aux salles regorgeant de trésors, ait pu servir de lieu d'habitation. Mais il ne faut pas oublier que John Ringling était un homme du cirque habitué aux choses spectaculaires et dramatiques.

L'homme derrière tout ça

John Ringling, né en 1866, en Iowa, était fils d'émigrants allemands. Avec cinq de ses frères, il achetait en 1884, un petit cirque. En quelques années de travail intense et de succès, ils absorbaient le cirque Barnum & Bailey pour créer «le plus grand spectacle du monde».

John Ringling prit en charge une part importante des affaires du cirque tout en élargissant son propre champ d'action: puits de pétrole, mines, terres agricoles, etc.

Il fut bientôt l'un des dix plus riches Américains. Philanthrope et amoureux des arts, il accumula une vaste collection d'oeuvres d'art contenues dans sa maison et le musée qu'il fit construire à cet effet.

Le musée du cirque

Après la mort de John Ringling, l'Etat de Floride, qui héritait du domaine, établie en sa mémoire le musée du cirque, où l'on peut voir des vieux posters, des chars de parade, des drapeaux, des costumes et autres souvenirs du temps où le cirque était roi.

Le théâtre Asolo

Mais l'addition la plus spectaculaire au complexe fut le théâtre Asolo, authentique théâtre du XVIIIe siècle entièrement importé d'Asolo en Italie et acheté par l'Etat de Floride en 1949.

Dans un décor de pastel et d'or, on y donne tout au long de l'année, des concerts, des conférences, des représentations théâtrales et d'opéra.

Pierre Bouffard

a mérité le titre de porteur du mois d'octobre de

la presse

Pierre fait partie de l'équipe des porteurs de LA PRESSE depuis cinq ans et demi et fait assidûment la livraison du journal à ses 60 abonnés qui sont très satisfaits du travail accompli par leur porteur.

Âgé de 16 ans, Pierre se livre à plusieurs activités qu'il réussit habilement à coordonner en fonction de son horaire plutôt chargé. En effet, en plus de sa livraison quotidienne, il est arbitre au hockey dans la catégorie Pee Wee ainsi qu'au baseball dans les catégories Bantam et Midget.

Il envisage de devenir comptable agréé et participe activement, en tant que directeur administratif, au journal du collège où il poursuit ses études.

De plus, Pierre consacre une partie de son temps à un de ses loisirs favoris: la photographie.

La famille Bouffard est composé de quatre membres qui, chacun à sa façon, apportent quelque fois une aide précieuse à Pierre.

Son gérant de district, M. Normand Levac, est certes fier de ce jeune homme si actif et débrouillard qu'est Pierre Bouffard.
LA PRESSE est fière de toi!
Bravo Pierre!

On retrouve ici Pierre en compagnie (de gauche à droite) de son gérant de district, M. Normand Levac, de son père, M. Guy Bouffard, de sa mère, Mme Thérèse Bouffard et de sa soeur Isabelle Bouffard.

Les porteurs de LA PRESSE font toute une équipe!

la presse 2DANS1

La direction des Rôtisseries Saint-Hubert adresse ses félicitations à notre porteur du mois et, pour célébrer son grand mérite, l'invite avec sa famille à savourer un délicieux repas à la

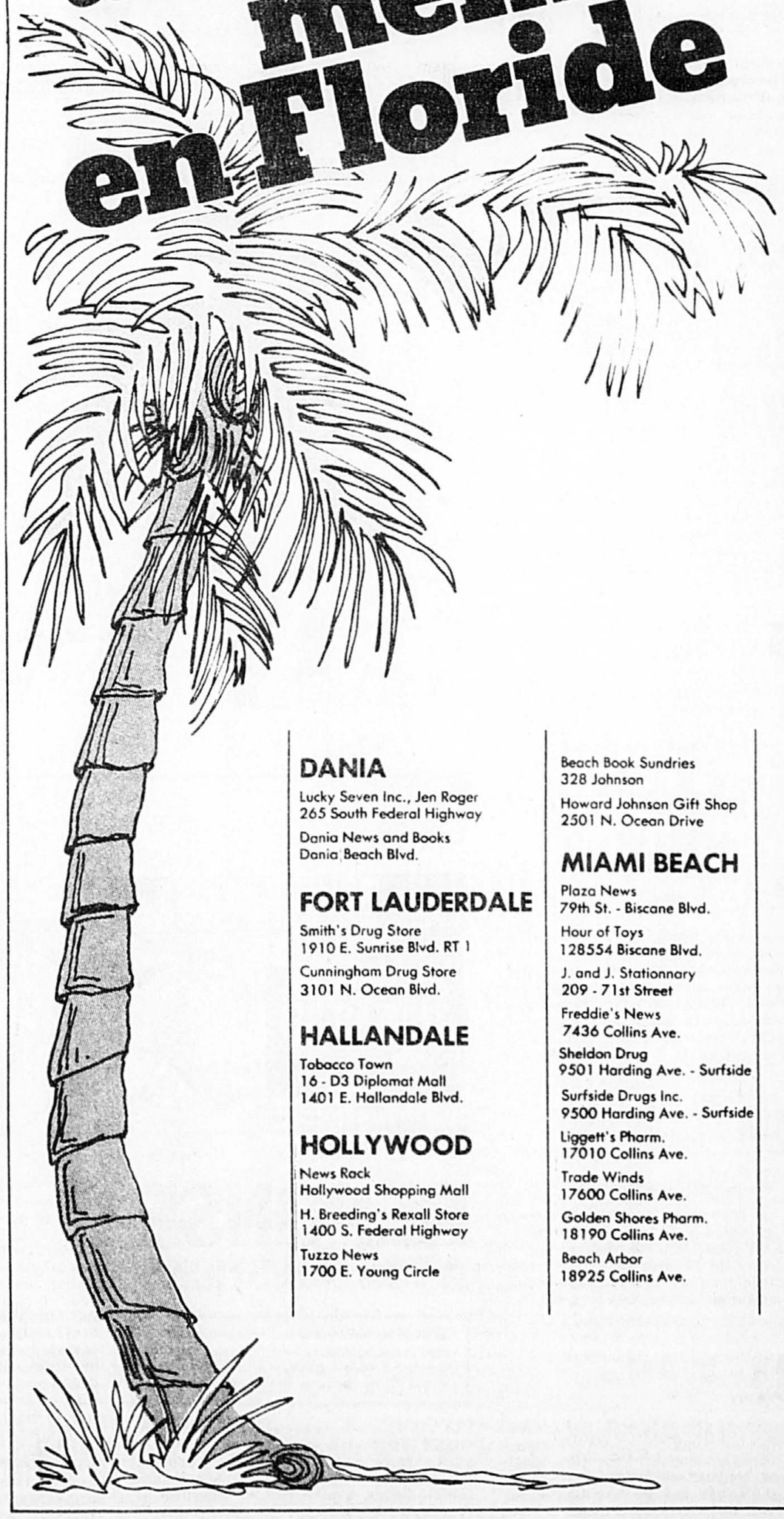
Rôtisserie Saint-Hubert
222, Des Laurentides
Pont-Viau, Laval

St-Hubert.

Tout pour plaire.

la presse

comme vous l'aimez... même en Floride



DANIA

Lucky Seven Inc., Jen Roger
265 South Federal Highway

Dania News and Books
Dania Beach Blvd.

FORT LAUDERDALE

Smith's Drug Store
1910 E. Sunrise Blvd. RT 1

Cunningham Drug Store
3101 N. Ocean Blvd.

HALLANDALE

Tobacco Town
16 - D3 Diplomat Mall
1401 E. Hallandale Blvd.

HOLLYWOOD

News Rack
Hollywood Shopping Mall

H. Breeding's Rexall Store
1400 S. Federal Highway

Tuzzo News
1700 E. Young Circle

Beach Book Sundries
328 Johnson

Howard Johnson Gift Shop
2501 N. Ocean Drive

MIAMI BEACH

Plaza News
79th St. - Biscane Blvd.

Hour of Toys
128554 Biscane Blvd.

J. and J. Stationnary
209 - 71st Street

Freddie's News
7436 Collins Ave.

Sheldon Drug
9501 Harding Ave. - Surfside

Surfside Drugs Inc.
9500 Harding Ave. - Surfside

Liggett's Pharm.
17010 Collins Ave.

Trade Winds
17600 Collins Ave.

Golden Shores Pharm.
18190 Collins Ave.

Beach Arbor
18925 Collins Ave.

Votre horoscope

BELIER — DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Curieux samedi. Vous souffrirez de torpeur, d'ennui. Vous serez sensible aux susceptilités des gens qui vous entourent. Votre santé morale sera ébranlée par de petits maux sans importance, tels allergies, acné, boutons. Côté sentiments vous rêverez à des amours enrichissantes, à des amitiés sans problèmes, à une certaine réussite, à un travail qui ne bousculerait pas tout.

TAUREAU — DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Sachez ne rien prendre au sérieux. Il vaudra mieux aussi de ne pas trop penser à ce qui vous dérange, car vous n'en finirez plus. Côté argent, attention à vos finances; on cherchera à vous emprunter de l'argent mais on oubliera de vous le rendre. Sur le plan sentimental votre caractère s'affirmera devant les tendances bohèmes de la personne chère ou d'un ami.

GEMEAUX — DU 21 MAI AU 21 JUIN

Vous aurez tendance à être agressif. Si on vous donne un conseil vous aurez tôt fait de hausser les épaules. Vous souffrirez de nervosité. Vous vous laisserez entraîner par des idées chimériques; faites des efforts pour que la raison prenne le dessus. Côté du coeur finissez-en avec vos impasses d'amour compliqué. Prenez de bonnes heures de sommeil pour retrouver votre aplomb.

CANCER — DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Les influences astrales vous accorderont une protection efficace en vous empêchant de vous égarer dans des rêveries stériles peu rentables mais, malheureusement, vous aurez en même temps à combattre une tendance dépressive. Votre caractère sera complexe, vous ressentirez le besoin de parler de vos problèmes. Côté santé, les fonctions intestinales seront perturbées.

LION — DU 23 JUILLET AU 23 AOUT

Au travail vous serez combatif mais avec un aspect sympathique car vous utiliserez une tactique franche. Vous jouerez cartes sur table, vous serez franc, détestant les situations voilées, les demi-vérités. Cependant attention à votre entourage qui sera un peu ombrageux. Côté du coeur vous aurez besoin de dépaysement, d'air libre.

VIERGE — DU 24 AOUT AU 22 SEPTEMBRE

Attention à votre susceptilité et à votre farouche individualité en ce dernier jour de la semaine et du mois. Vous aurez tendance à ne penser qu'à vous. Sur le plan du coeur votre besoin de repos passera avant les sentiments. Ceux qui vous aiment sauront où ils en sont avec vous car vous n'emploierez pas de détours. Voyez à vous coucher tôt, vous ferez des songes agréables.

BALANCE — DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Au travail vous ne ferez pas vos affaires; vous discuterez avec beaucoup de fair-play. Toutefois ne vous laissez pas emporter par votre besoin d'indépendance; maîtrisez vos réactions trop vives. Sur le plan sentimental et amical vos antennes psychiques, plus sensibles qu'à l'ordinaire, vous rendront plus sympathique à ceux que vous aimez.

SCORPION — DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Au travail vous ferez votre chemin avec détermination et vous resterez honnête avec vous-même. Vous songerez à restreindre vos dépenses. Sur les plans amical et sentimental vous chercherez à vivre en accord avec vous-même et avec les autres. Vous rechercherez la paix et l'harmonie. Ce sera de fructueux échanges d'idées.

SAGITTAIRE — DU 23 NOVEMBRE AU 21 DECEMBRE

Vous chercherez à évoluer harmonieusement. Vous vous sentirez poussé à changer votre manière d'être et d'agir. Vous serez plus conscient et plus consciencieux aussi. Vous déciderez de ne plus gaspiller vos énergies. Vous chercherez à éclairer votre lanterne pour vous conduire vers le but auquel vous aspirez. Côté du coeur vos sentiments seront profonds et stables.

CAPRICORNE — DU 22 DECEMBRE AU 20 JANVIER

Votre ciel astral orientera votre esprit vers des valeurs supérieures à celles du plan purement matériel. Vous ferez des efforts pour maîtriser vos émotions négatives et il y aura une éclosion radieuse de votre lumière intérieure. Vous aurez la ferme intention de vivre mieux et vous prendrez de bonnes résolutions. Vous vous lèverez tôt et vous vous coucherez tôt.

VERSEAU — DU 21 JANVIER AU 19 FEVRIER

Si vous vous sentez un peu déprimé en cette fin de semaine n'attendez pas que votre moral soit au plus bas pour avoir recours à votre entourage. Regardez en face les causes de cette tension afin d'y porter remède d'une manière ou d'une autre. Côté du coeur vous serez crédule et passionné mais votre ciel astral ne donne aucune indication sombre, sauf un peu de nostalgie.

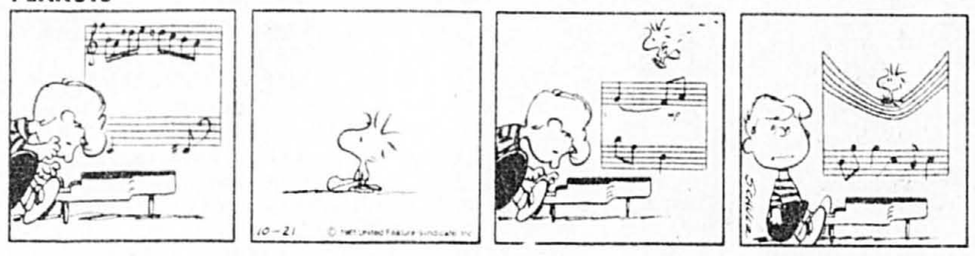
POISSONS — DU 20 FEVRIER AU 20 MARS

Votre santé est protégée mais vous devrez vous méfier des risques de chutes provoquées par des élans irraisonnés. Vous allez bénéficier d'une conjoncture astrale porteuse de chance et d'expansion; ce sera donc le moment de tout mettre en marche pour réaliser ce qui vous tient le plus à coeur. Prenez des initiatives, elles ne pourront que vous conduire au but souhaité.

LES NAUFRAGÉS

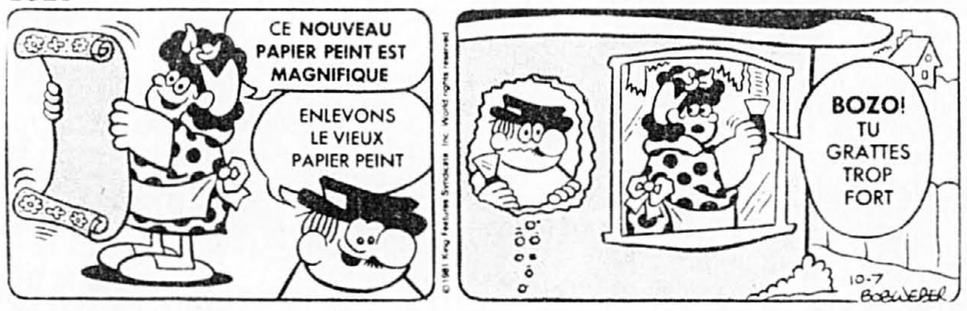
PHILOMÈNE

PEANUTS

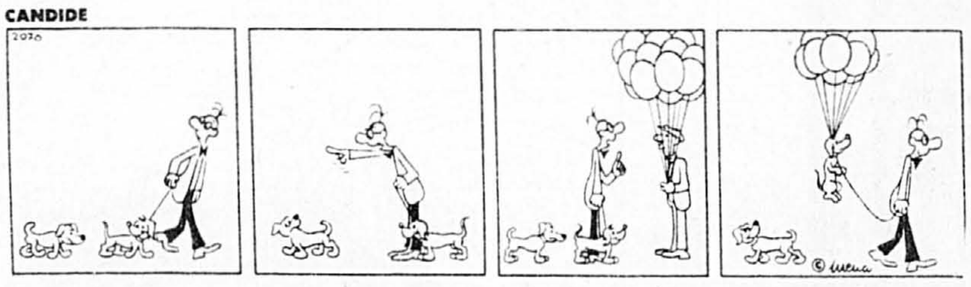


MUTT ET JEFF

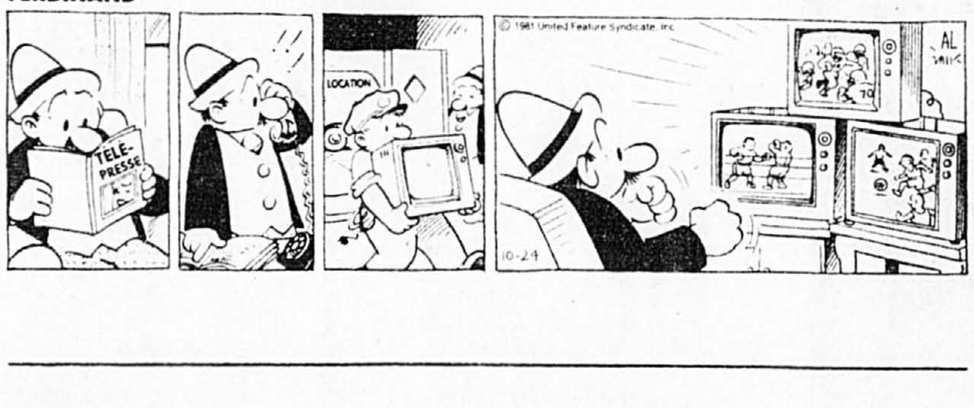
BOZO



CANDIDE



FERDINAND



LE SOCCER/ L'acte final

Collection VIDI © Chancerel 1977

RÉPONSE À VOS QUESTIONS

Si vous recherchez la reponse a un probleme se rapportant a l'astrologie, il suffit d'ecrire a VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montreal, H2Y 1K9

QUESTION — Je suis une Bélier née le 10 avril 47 entre 1h et 2h. p.m. J'aimerais connaître mon ascendant et mes traits de caractère comme Bélier. Quelles sont les influences de mon ascendant concernant ma personnalité. Et l'avenir?...

REPONSE — Ascendant: LION. Le signe du Bélier vous fait don d'une nature volontaire, indépendante, impulsive, active et imprudente. Vous pouvez manquer de chances dans la vie par manque de réflexion. Du Lion vous aurez la fierté et l'autorité, l'ambition, le goût des affaires et le goût des honneurs, des premières places. Les deux combinés feront de vous une personne sévère, enthousiaste, parfois intransigeante, intéressée à réussir dans la vie malgré tout obstacle ou opposition. Une période de construction ou de reconstruction de ce qui a été démoli dans les années précédentes pointe à l'horizon. Il faut que vous soyez prête à l'accueillir. Effervescence sentimentale pour finir l'année où vous vous sentirez gaie et joyeuse, recherchée, choyée même. Mais attention! si vous avez cru pouvoir maintenir des relations passagères et amusantes, vous vous apercevrez que vous aimez déjà beaucoup plus profondément que vous ne le croyiez. Et là les choses peuvent se compliquer.

• • •

QUESTION — Je suis né le 16 octobre 1914 à 11h10. Quels sont mes chiffres chanceux et que me réserve le proche avenir. Merci.

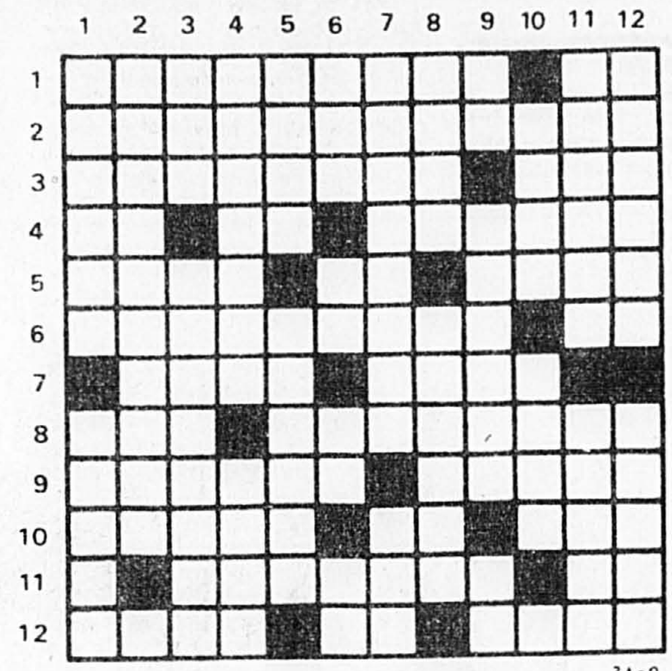
REPONSE — 5 — 7 — 14 — 23 — 25 — 32. A la santé une résistance étonnante vous permettra d'entreprendre un projet à longue échéance.

• • •

QUESTION — Né le 26 octobre 45 à Montréal entre 20 et 21h. j'aimerais savoir ce que les prochains mois me réservent. Puis-je espérer la réalisation de certaines aspirations d'ordre esthétique très importantes pour moi? Pourrai-je enfin entreprendre des cours en culturisme (poids et haltères)? Quand pourrai-je me débrouiller enfin seul dans la vie? Merci.

REPONSE — Les réalisations peuvent se faire attendre jusqu'en dernière partie de l'année et seulement si elles auront été préparées depuis le début de l'été. Le moral doit être surveillé. Vous aurez tendance à vous inquiéter pour des riens ou à faire une montagne sur des questions faciles à traiter. Ajoutons que jusqu'à la fin de l'automne vous vous trouverez en période de tests et d'expériences qui vous permettront d'acquérir une grande sagesse et, par ricochet, d'attirer toutes les chances de succès dans vos entreprises par la suite. Votre condition physique dépendra de votre aptitude à lutter contre l'insécurité et contre un certain pessimisme. Sur le plan des amours, cette année, l'imagination risque de prendre le pas sur l'action, ce qui peut se traduire par une tendance à refuser de prendre certaines initiatives sous prétexte que vous perdrez d'avance. Vous craignez la compétition et, de nature, vous avez le sentiment inquiet, ceci vous desservira au cours des prochains mois sur le plan affectif... à moins que vous vous preniiez solidement en main et que vous décidiez de vous prouver à vous-même que vous êtes capable de performances enviables à plus d'un titre. Surtout cessez d'aspirer et passez à l'action! Vous le pouvez, me disent les astres, et seule l'expérience peut vous prouver si vous aviez raison ou non d'espérer ou d'aspirer. Aidez vos planètes à vous réaliser, elles ne peuvent le faire sans votre volonté ou votre concours.

mots croisés Larousse



HORIZONTALEMENT

1—Opération ayant pour but d'arrêter une hémorragie — Conjonction.
2—Généralité.
3—Action de tirer du néant — Rongeur.
4—Marque l'admiration — Pronom personnel — Interprétation de la Bible, chez les juifs.
5—Patron des orfèvres — Lettre grecque — Quelque chose.
6—Recollement — Marque la surprise.
7—Fait arriver — Parties d'un tout.
8—Prénom féminin — Elle paye en ore.
9—Naturelles — Greffer.
10—Allongé — Mesure de l'âge — Légumineuses.
11—Vide — Dieu solaire.
12—Evêché normand — Etait sur la portée — Dames.

VERTICALEMENT

1—Appeler à haute voix — Attaches.
2—Action de porter une affaire à l'audience d'un tribunal.
3—A l'intérieur du pain — Nymphe de la mer.
4—Acclamations — Epoques.
5—Patrie de Valéry — Désavantagées.
6—Opération postale — Poiseuille — Coutumes — Possédé.
7—Elle évite les rencontres — Habileté.
8—Sanatorium — Font des plis.
9—Article arabe — D'une région de la France — Interjection.
10—Me porterai — Paysage.
11—Affichée — Construction vitrée.
12—Sucent le lait — Relatifs aux habitants de la haute Ecosse.

Solution au prochain numero

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1 C I R C O N V E N I R
2 E P A U L E ■ S E D A N
3 L E V ■ I V E T T E ■ A
4 E C I M E E S ■ T A C T
5 B A T I R ■ O C E L O T
6 R ■ A T ■ E P I ■ E U E
7 E T I R E M E N T ■ T E
8 R E L A T E ■ T E T U
9 ■ I L I ■ T A R T A R E
10 A N E L S ■ R E I N E S
11 P T ■ L E O N ■ N I E S
12 T E L E P H O N E S ■ E
3407

Solution du dernier probleme

petit Larousse

LE PETIT LAROUSSE '81

Le seul dictionnaire qui soit mis à jour annuellement.
Plus de 75,000 entrées, 6,000 mots nouveaux et 5,000 expressions nouvelles.
L'outil culturel par excellence. Fabriqué au Québec. 32$

MOT-MYSTÈRE

AMEUBLEMENT — Un mot de 5 lettres

F G E B L A G E R E G R E B S
R R A E U A T S E O R M L R L
O N I T U A Q S G D S I U I E
C E E S G Q I U N N A E O R L
E L N E E A E O E O L N B V L
D A R G H R N H L F L O R E I
P E E C I E R E T A P A K S A
E B P D C L O A T O M C S T C
Y S O C I O B E D E I P R Y E
D N U I L A M E L N N L E L E
S I F E T N R M B O N T B E N
I R V T S E I A O R S A U I E
P C A A P U H E I D T N C R B
A N R S N U A L S O E H O R E
T B N I T O R C E G E I S C E

ABATTANT, AUTEL, BAHUT, BANC, BERGERE, BIBLIOTHEQUE, BOIS, BOITE, BORNE, BOULE, BRAS, CAUSEUSE, CHAISE, CLE, COMMODE, CONSOLE, COSY, CRIN, DECOR, DIVAN, EBENE, ECAILLE, ETAGERE, FLEURS, FLORE, FOND, FRISE, GALBE, GODRON, GUERIDON, HOUSSE, IVOIRE, LAME, LAMPE, LAQUE, LIGNE, LION, MUR, NACRE, NICHE, NICKEL, PANSU, PATERE, PIED, POUF, RAIDE, REPS, ROSE, ROTIN, SALON, SIEGE, STYLE, TABLE, TAPIS, TENTURE

Solution du dernier problème: MICHEL

Explication du jeu

Eliminez un a un les mots de la liste que vous reperez dans la grille. Ces mots peuvent se lire horizontalement, verticalement, diagonalement, de droite a gauche, de gauche a droite, de bas en haut et de haut en bas

Les lettres qui vous resteront composent le mot-mystere

JOUER AUX ÉCHECS

PAR JEAN HÉBERT (collaboration spéciale)

Karpov mène déjà 4-1 après neuf parties

Anatoli Karpov a remporté, samedi dernier, la neuvième partie du championnat du monde qui se déroule à Merano, en Italie. Par cette victoire acquise avec les pièces noires, Karpov augmente ainsi son avance à quatre victoires à une. Le premier joueur à amasser six victoires remporte le match, les parties nulles ne comptant pas.

Cette autre défaite de Korchnoï va certainement affecter son moral, d'autant plus que durant les quatre parties précédentes il avait démontré un net regain de vie, enregistrant un gain et trois solides nulles.

Aux dires de ses secondants, Korchnoï s'entraîne trop et ne se détend pas assez entre les parties. Mais, malgré ces avis, l'aspirant continue apparemment à étudier à un rythme infernal. Ce «surentrainement» semble vider le jeu de Korchnoï de toute son imagination et de sa faculté d'improviser.

Ce nouveau succès du champion du monde survient au moment même de l'arrivée à Merano d'une trentaine de «touristes» soviétiques, parmi lesquels on compte une quinzaine de journalistes de même que les épouses de plusieurs personnalités échiquéennes connues; Mme Tatiana Batourinski, épouse du chef de la délégation soviétique, Mmes Angélique Tal, Irina Polougaievski, Elena Balashov et Tamara Zaitsev, épouses des grands maîtres qui assistent Karpov.

Pour en revenir au quatrième gain de Karpov, disons qu'il s'agit, comme c'est souvent le cas avec Karpov, d'une excellente pièce de technique.

L'acceptation du pion isolé par 10- exd4 (au lieu de 10- Cxd4) a été critiqué par plusieurs observateurs à Merano mais, à mon sens, il ne peut s'agir là d'une erreur notable. Il est vrai que ce pion isolé va éventuellement causer la perte des blancs, mais uniquement à cause du jeu amorphe de Korchnoï. S'il avait joué, par exemple, 13- d5, il se serait débarrassé de ce pion isolé tout en conservant un léger avantage de développement.

Mais plutôt que d'adopter une stratégie conservatrice, l'exilé soviétique a préféré, encore une fois, risquer le tout pour le tout. En gardant ce pion isolé comme point d'appui, les blancs prévoyaient obtenir de bonnes chances d'attaque. Mais il ne devait pas en être ainsi. A chaque échange de pièces ces possibilités d'attaque diminaient, tandis que la faiblesse inhérente au pion passé devenait de plus en plus évidente.

A partir du 20e coup, l'avantage noir ne fait plus aucun doute. Forcé de défendre d4 de toutes les façons imaginables et d'empêcher e6-e5, les blancs devront au trentième coup (30- f4) affaiblir le refuge de leur roi. Eventuellement cela permettra aux noirs de sacrifier un pion pour obtenir une attaque décisive. Dans la position finale, les blancs ne peuvent éviter la perte de leur dame pour une tour.

KORCHNOÏ-KARPOV
9e partie

Gambit dame accepté (par transposition)
1- c4 e6 2- Cc3 d5 3- d4 Fe7 4- Cf3 Cf6 5- Fg5 h6 6- Fh4 0-0 7- Tc1 dxc4 8- e3 c5 9- Fxc4 cxd4 10- exd4 Cc6 11- 0-0 Ch5 12- Fxe7 Cxe7 13- Fb3 Cf6 14- Ce5 Fd7 15- De2 Tc8 16- Ce4 Cxe4 17- Dxe4 Fc6 18-Cxc6 Txc6 19- Tc3 Dd6 20- g3 Td8 21- Td1 Tb6 22- De1 Dd7 23- Tcd3 Td6 24- De4 Dc6 25- Df4 Cd5 26- Dd2 Db6 27- Fxd5 Txd5 28- Tb3 Dc6 29- Dc3 Dd7 30- f4 b6 31- Tb4 b5 32- a4 bxa4 33- Da3 a5 34- Txa4 Db5 35- Td2 e5! 36- fxe5 Txe5 37- Da1 De8 38- dxe5 Txd2 39- Txa5 Dc6 40- Ta8 Rh7 41- Db1 g6 42- Df1 Dc5 43- Rh1 Dd5 0-1.

Championnat mondial des jeunes

Avec une équipe formidable composée des GMI Kasparov, Kochiev, Youssoupov et des MI Psakhis (cochampion d'URSS), Dolmatov et Vladimirov, l'Union soviétique a remporté ce tournoi mais avec moins de facilité que prévu. N'eût été d'une victoire décisive de 3½-½ contre l'équipe de deuxième place, l'Angleterre, le classement aurait pu être bien différent.
1— URSS 32½ / 44, 2— Angleterre 30½, 3— Hongrie 28½, 4— Etats-Unis 26½ etc. Les meilleurs résultats sur chaque échiquier: 1— Kasparov ⁹/₁₀, 2— Mestel (Angleterre) et McNob (Ecosse) 3 — Orso (Hongrie) 4— Davies (Ang.) 5— Benjamin (E.-U.) 6— Vladimirov (URSS).

Un total record de trente nations ont participé à cette compétition tenue à Graz en Autriche. Le Canada y était représenté par une équipe de jeunes assez fortunés pour se payer un tel voyage. Un bien bel exemple de «démocratie» à offrir aux pays communistes qui ont la bien curieuse habitude d'envoyer les joueurs les plus méritants.

PSAKHIS-MESTEL

Défense Benoni
1- d4 Cf6 2- c4 c5 3- d5 e5 4- Cc3 d6 5- e4 g6 6-Fe2 Cbd7 7- Fg5 a6 8- a4 Fe7 9- Fd2 0-0 10- Fh6 Te8 11- g4 Rh8 12- Fd2 Cg8 13- h4 Fxh4 14- Dc1 Fe7 15- a5 Cdf6 16- g5 Cd7 17- Ca4 f6 18- gxf6 Cgxf6 19- Dc2 Cg8 20- Ta3 Fg5 21- Ch3 Fxd2 22- Dxd2 Rg7 23- Cg5 Cdf6 24- Cb6 Tb8 25- Cxc8 Dxc8 26- Tah3 h6 27- Txh6 Cxh6 28- Ce6 Txe6 29- Dxh6 Rf7 30- Tg1 Df8 31- Dxg6 Re7 32- Df5 Cxd5 33- Dh7 Re8 34- Fh5 1-0.

YOUSSOUPOV-MORENZ (Canada)

Défense Gruenfeld
1-d4 cf6 2- c4 g6 3- Cc3 d5 4- cxd5 Cxd5 5- e4 Cxc3 6- bxc3 c5 7- Fb5 Cc6 8- d5 Da5 9- Da4 Dxc3 10- Re2 Fd7 11- dxc6 bxc6 12- Fxc6 Td8 13- Db3 Dxa1 14- Fb2 Db1 15- Cf3 Dxh1 16- Ce5 e6 17- Fxd7 Txd7 18- Db8 Td8 19- Db5 Re7 20- Db7 Rf6 21- Dxf7 Rg5 22- Cf3 1-0 Si 22... Rh5 23- g4 Rxg4 24- Dxe6 Rh5 25- Dh3 mat.

Correction: Carlsbad International Chess Tournament 1929 est une version anglaise, contrairement à ce qui était indiqué dans la chronique de la semaine dernière.

Tournoi par correspondance

Tous les amateurs d'échecs pourront participer à un tournoi de compétition unique en son genre au Canada. Il s'agit du 2e tournoi national inter-équipe d'échecs par correspondance ouvert à tous.

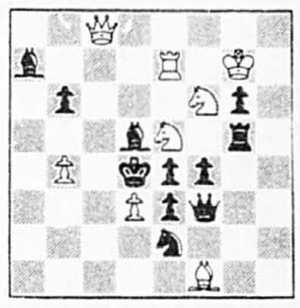
Composée de trois joueurs, chaque équipe inscrite est regroupée à l'intérieur d'une division de 5 équipes. La formation qui remporte le championnat de sa division accède aux éliminatoires (2e ronde) et affronte les équipes championnes des autres divisions afin de disputer la coupe Les Chevaliers d'Argent et la bourse de 300.00$ qui l'accompagne.

Quoique chaque joueur dispute ses propres parties par correspondance, soit quatre, chacun a le droit de consultation avec ses coéquipiers.Les inscriptions peuvent se faire individuellement et la LNEC (Ligue nationale d'échecs par correspondance) s'occupe de former des équipes de trois joueurs avec les inscriptions individuelles.

On peut également s'inscrire en équipe de trois joueurs que l'on recrute parmi ses amis, ses parents, ses collègues de travail ou ses compagnons ou compagnes de classe.

Date limite d'inscription: 15 novembre 1981. Pour recevoir le formulaire d'inscription, faites parvenir vos nom et adresse à: Ligue nationale d'échecs par correspondance, C.P. 494, Station R, Montréal, H2S 3M3. Par téléphone: (514) 337-4707.

Problème



Les blancs matent en deux coups.
Solution: 1- Td7

NOTES PHILATÉLIQUES

PAR DENIS MASSE

Le marché des timbres du dimanche quitte le «Windsor» pour le «Holiday Inn»

La fermeture, cette semaine, du «Windsor», a fait tourner une autre page de l'histoire de la philatélie au Québec. Ce n'est pas sans éprouver une certaine nostalgie, en effet, que les habitués du «Windsor» jetaient dimanche passé un dernier regard sur cette salle somptueuse où ils avaient coutume depuis bientôt trois ans de passer leurs «beaux dimanches».

La bourse aux timbres du dimanche, une activité courue par un grand nombre de collectionneurs et philatélistes, va donc retourner là où elle se tenait avant de s'installer définitivement au Windsor, soit au Holiday Inn, du 420 ouest, rue Sherbrooke.

Ce marché aux timbres qui s'est incrusté dans les us et coutumes des philatélistes de Montréal et de la grande région métropolitaine, correspond assez bien au marché aux puces des timbres qui se tient deux fois la semaine dans un parc des Champs-Elysées, à Paris. C'est tout à fait le même genre: des négociants qui n'ont pas pignon sur rue ou ne tiennent pas boutique de façon fixe, se rassemblent sous un même toit pour une partie de la journée et vous offrent les stocks et collections frais acquis au cours des dernières semaines.

Les clients, eux, peuvent circuler d'une table à l'autre, comparer les prix, examiner les timbres et les lots offerts, voire même faire des trouvailles.

Un grand nombre de philatélistes, surtout en saison morte, en font leurs dimanches les plus agréables. D'autant plus qu'il y a toujours lieu de côtoyer la gent philatélique, ceux qui font quasiment profession de la philatélie, ceux que l'on retrouve infailliblement dans toutes les expositions et les clubs, ceux avec qui on échange les dernières informations.

L'un des pionniers de ce genre de marché aux timbres a été le sympathique C.N. Bégin, de Lévis, qui avait toujours un stock extraordinaire de timbres, inépuisable, enfermé dans des albums qu'il retenait aux tables par des chaines, ma foi, assez solides.

Après son décès, au début de 1980, on s'est demandé si les rencontres du dimanche n'allaient pas tomber. Mais non. Son assistante, Mlle Louise Bélanger, de Lévis également, a pris la relève.

Nouvelle adversité: c'est maintenant l'hôtel qui ferme ses portes. Qu'à cela ne tienne, des ententes ont été conclues ailleurs. Et c'est ainsi qu'à compter du dimanche 13 décembre, tout le monde habituel se retrouvera dans les salons du Holiday Inn du 420 Sherbrooke.

C'est dans ce dernier hôtel, du reste, que Monsieur Bégin avait débuté en 1972. Pendant six ans, le Holiday Inn fut le sanctuaire de ces pèlerinages philatéliques du dimanche. Puis Monsieur Bégin opta pour le Windsor et il fallut bien le suivre.

Le Windsor, résidence traditionnelle des monarques en visite à Montréal (avec le Ritz), avouons-le, avait quelque chose de spécial. Le portier en livrée de majordome à l'entrée, beau temps, mauvais temps, vous donnait l'impression d'atteindre des lieux privilégiés fréquentés par le «jet set». Le café qu'on allait prendre dans la salle d'à côté, la Lanterne, était cher à 75 cents la tasse, mais quelle ambiance, quel service avec ces garçons stylés en uniforme. Et la salle dressée comme pour les encans chez Sotheby, avait un air grandiose rappelant les banquets et les bals d'autrefois.

Il ne serait pas étonnant que le Windsor resplendisse à nouveau un jour dans le rôle d'un casino que lui prête Dame Rumeur.

En attendant, les habitués se retrouveront au Holiday Inn, les 2e et 4e dimanches du mois, comme à l'accoutumée. Il y a de la place pour 28 vendeurs qui y occupent d'ordinaire le même emplacement. Les Daoust, Du Mesnil, Tremblay, Roy, Timmermans et tous les autres vous y attendent.

Curieuse, toutefois, cette pudeur qui empêche d'appeler ce marché par son nom. C'est en effet strictement un marché, une bourse aux timbres, une foire commerciale. Mais les organisateurs persistent toujours à déguiser cela sous le nom trompeur d'«exposition». Histoire de ne pas irriter certaine corde sensible des Québécois qui suspectent toujours quelque chose de louche quand le commerce s'affiche ouvertement sous son véritable jour.

Mais pourquoi ne pas être fier de nos institutions? Le marché aux timbres du dimanche en est une.

La «Marianne» de Cocteau ressuscite

Un bloc-feuillet reprenant la Marianne «à la moue» de Cocteau, en grand format, sera émis l'année prochaine, à l'occasion de l'exposition philatélique internationale «Philexfrance 82». De même, deux timbres-poste exploitant les thèmes «La poste et les hommes» et «La poste et les techniques» dessinés par Jean-Michel Folon, sont au programme.

Dans la série touristique, on verra avec plaisir une image de notre voisine française, Saint-Pierre-et-Miquelon. Les autres timbres de cette série annuelle présenteront respectivement des vues de Collonges-la-Rouge, dans le Corrèze; le château de Ripaille, en Haute-Savoie; Pau, dans les Pyrénées-Atlantiques et Aix-en-Provence, dans les Bouches-du-Rhône.

Les chefs-d'oeuvre de la peinture, véritables joyaux de la philatélie, attendus chaque année avec impatience, représenteront l'année prochaine «Embarquement à Ostie», de Claude Gellée dit Le Lorrain; «La Dentellière», de Vermeer; «La chambre turque», de Balthus et «L'Ephèbe d'Agde», chef-d'oeuvre de la statuaire hellénique.

Parmi les personnages célèbres que les Postes françaises nous présentent chaque année sur des timbres avec surtaxe, mentionnons pour 1982: Louis Pergaud (1882-1915); professeur Robert Debré (1882-1978); Henri Mondor (1885-1962); Guillaume Postel (1510-1581); Gustave Eiffel (1832-1923) et le professeur André Chantemesse (1851-1919).

D'autres personnages célèbres paraîtront cependant dans la série des timbres commémoratifs, sans surtaxe. Ainsi, saint François d'Assise, sainte Thérèse d'Avila, Baden-Powell, Léon Blum, Jules Vallès, Irène et Frédéric Joliot-Curie seront-ils de la galerie philatélique française de 1982.

Dans les sujets divers, on verra des timbres sur la ferronerie, métier d'art; le 100e anniversaire de la découverte du bacille de Koch; le 100e anniversaire de la Fédération nationale des sapeurs-pompiers; l'aéroport Bâle-Mulhouse; l'hydravion «Croix du Sud»; le recensement de la population; la lutte contre le racisme; le 20e anniversaire du Centre National d'Études spatiales; le centenaire de la première présentation de la lumière électrique en France; le centenaire de la création des écoles normales supérieures de Saint-Cloud et de Fontenay-aux-Roses; et les marionnettes. (Ouf!)

Les timbres annuels avec surtaxe au profit de la Croix-Rouge rendront hommage à l'oeuvre de Jules Verne; ceux de la série Europa devant évoquer des «faits historiques» (à la demande de la CEPT), traitement du Traité de Verdun et du Traité de Rome.

Enfin, la Journée du timbre sera illustrée par un tableau de Picasso, «Femme lisant».

En tout, 9 figurines avec surtaxe et 31 sans surtaxe pour un total très conservateur de 40 nouveaux timbres.

Exposition à Saint-Jérôme

Le cercle philatélique «Castor Laurentien», de Saint-Jérôme, tiendra sa deuxième mini- exposition au Centre commercial Carrefour du Nord, les 5, 6 et 7 novembre prochains.

Les visiteurs pourront y voir des collections montées dans des tableaux pour la circonstance. Ils pourront aussi acquérir des timbres à la Bourse ou en échanger dans un coin spécialement aménagé à cette fin. Les organisateurs répondront également à toutes demandes de renseignements à un kiosque d'information.

Le comptoir philatélique du bureau de poste de Saint-Jérôme y déménagera ses pénates pour les trois jours.

De plus, les organisateurs ont prévu l'émission d'un pli-souvenir spécial affranchi des trois timbres de 1981 et reproduisant des peintures. Le pli portant une oblitération spéciale, sera offert à $3.

Cette mini-exposition sera ouverte de 10h à 20 heures les jeudi et vendredi; de 10h à 16h le samedi.

GRATUIT
COLLECTION DE 35 TIMBRES THÉMATIQUES
Plus autres timbres pour examen. Achetez-en ou non, retournez le reste. Veuillez inclure 25 cents pour les frais de poste et de manutention. Écrivez sans tarder à:
JCF, C.P. 837-L St-Rédempteur, P.Q., G0S 3B0
(510, Gosselin, Bernières)

130 TIMBRES
Différents univers incluant 10 commémoratifs du Canada et 10 des États-Unis, seulement '25' avec demande d'approbation. Jolie prime gratuite avec achats de $1. et plus
ROBAR, DEPT. A
C.P. 82, Drummondville, Québec, J2B6V6
Demandez aujourd'hui notre liste de timbres du Canada usagés.

LE BRIDGE

PAR EMILE QUINTAL (collaboration speciale)

Si le joueur suivant le déclarant avait toujours l'inspiration voulue pour faire l'entame la plus dévastatrice, les contrats mis en échec seraient certes bien plus nombreux qu'ils ne le sont habituellement. Sur ce je vous laisse le choix de la meilleure entame de la part d'Est susceptible de causer le plus de soucis à son adversaire avec les cartes énumérées dans le diagramme ci-dessous. Mais pour ce faire je m'abstiens pour une fois d'indiquer l'entame après les enchères.

Donneur: Sud.
Le côté Est-Ouest vulnérable.

Nord
♠ V 9 8 5 4 2
♡ 4
◇ 10 9 7
♣ A 7 6

Ouest
♠ A 7 6
♡ 5 3
◇ A V 3
♣ R D 8 5 2

Est
♠ 10
♡ D V 10 9 2
◇ 8 5 4 2
♣ V 10 9

Sud
♠ R D 3
♡ A R 8 7 6
◇ R D 6
♣ 4 3

Les enchères:

Sud	Ouest	Nord	Est
1 ♡	passe	1 ♠	passe
2 ◇	passe	2 ♠	passe
4 ♠	passe	passe	passe

Entame: ?

N'eût été de son malingre douleton à trèfle, Sud aurait sans doute ouvert les enchères à un sans atout, mais il préféra commencer par l'annonce de son intéressante couleur à coeur. Son coéquipier avait une longue couleur à pique qui, en tenant compte de son singleton à coeur, compensait pour de meilleures valeurs en points de hautes cartes, d'où la justification de sa réponse à un pique. Espérant peut-être encore voir son côté atteindre et réussir une manche à sans atout, Sud temporisa en indiquant ses cartes d'arrêt à carreau, mais Nord se contenta de répéter sa haute majeure. Il n'en fallait pas plus à son partenaire pour sauter d'emblée à la manche à cette couleur, qui aurait pu être réalisée... sans l'entame inspirée de son flanc gauche.

En effet, celui-ci, après avoir été, comme la plupart d'entre vous, tenté de débuter de la dame de coeur (une si belle séquence), passa mentalement en revue les enchères et en vint à la conclusion que ni celle-ci, ni une carte d'une mineure n'avaient de chance de mettre le contrat adverse en péril. ...C'est donc le... dix d'atout qu'il abattit sur la table. Le mort n'ayant joué que le trois, Ouest refusa de prendre la levée avec son as et c'est le valet du déclarant qui emporta la levée. Celui-ci comprit alors qu'il était menacé de perdre deux levées à carreau si l'as et le valet se trouvaient chez son flanc droit, en plus d'au moins une à trèfle et l'as de pique (ou bien deux à trèfle et une à carreau), si on ne lui laissait pas le temps d'utiliser un des deux derniers piques de son vis-à-vis pour une coupe à l'une ou l'autre des mineures. Aussi revint-il de son quatre de coeur pour encaisser l'as et le roi de Sud, ce qui lui permit de laisser aller son sept de carreau. Le mort revint alors de son roi de carreau, pris par l'as de son flanc gauche, mais celui-ci s'empressa de jouer son as puis son sept d'atout, ce qui dépouilla Sud de ses derniers atouts, de sorte que par la suite Nord ne put éviter la perte de deux trèfles, soit la mise en échec de la manche à pique. Vous aurez sans doute constaté que sans l'entame inspirée d'Est le contrat de Nord-Sud aurait été réussi.

Le fameux pli-souvenir dont tout le monde parle et qui a été remis à chacun des employés des Postes le jour de l'entrée en vigueur de la Société canadienne des Postes, arbore un emblème qui a été créé spécialement pour la circonstance; certains y ont vu peut-être le futur emblème de la SCP mais il n'y a rien de sûr. L'oblitération parle du «jour de la proclamation» et affiche la date historique du 16 octobre 1981. Personne en dehors des employés des Postes n'a pu en avoir un exemplaire, ceci afin d'y attacher tout le prix qu'a voulu y mettre le président de la nouvelle corporation, M. R. Michael Warren.

POSTORAMA LTÉE
Afin de vous faire connaître nos approbations (liste de timbres usagés du Canada et du monde), nous vous offrons 50 différents timbres du Canada avant 1950 pour la somme de **$2.45**
C.P. 370, Station C, Montreal, Que. H2L 4K3

EN APPROBATION
( ) neufs ( ) usagés ( ) Canada
( ) États-Unis ( ) Nations-Unies
( ) Vatican Montant$.....
NOM.....
ADRESSE.....
.....
TIMBRERIE DE QUÉBEC
Gare Centrale d'autobus Voyageurs
229 Charest E. #110 Québec G1K 3G8

Vacances tardives en dehors des sentiers battus

AFP — Si vous prenez vos vacances après la grande saison touristique, ou si vous avez encore quelques jours de congé, pourquoi ne pas en profiter pour faire un séjour sortant de l'ordinaire?

CHARLOTTE RIX

La vie de château. Vous la découvrirez en France, à Gué-Péan, un ravissant château de la Loire, entouré d'une merveilleuse forêt aux arbres plusieurs fois centenaires.

Ce château est habité et son propriétaire, le marquis de Keguelin, vous y recevra comme si vous étiez un ami. Il vous conviera à sa table et vous accueillera dans la cour d'honneur dont le sol a été foulé par tant de héros du passé. De grandes amours ont eu ce gracieux château pour cadre; c'est là notamment que Henri II donnait rendez-vous à sa favorite Diane de Poitiers.

Vous dormirez dans un lit historique, dans une chambre vaste comme une salle de bal et où tout, jusqu'au moindre bibelot, est authentique et chargé de souvenirs.

Le châtelain vous racontera tant d'histoires qu'en l'écoutant, vous aurez l'impression de feuilleter un livre d'Histoire dont chaque page vous révélera un épisode du passé lointain. Et, si vous voulez monter à cheval, vous pourrez galoper à travers les bois.

Au moment du départ, en réglant votre note, vous saurez que vous avez contribué au sauvetage de cette demeure.

Le village musée. Si vous avez des goûts modestes, vous pourrez passer quelques jours dans le parc naturel de Brière, à Kerhinet, (ouest de la France) dans l'auberge de ce village entièrement reconstruit, mais non habité. On a fait revivre grâce au concours financier des communes environnantes ce hameau dont les maisons étaient tombées en ruine. Dans le musée qui en fait partie, dans la bâtisse où les artisans locaux travaillent en maintenant les traditions anciennes de la région, ou encore dans l'auberge, vous découvrirez la vie que menaient les habitants du pays il y a quelques siècles. C'est une aventure bien plus modeste certes que celle de Gué-Péan, mais tout aussi passionnante pour ceux qui aiment se pencher sur le passé.

À l'auberge, vous dormirez dans un lit très ancien, mais vous aurez quand même une salle d'eau.

Qui n'a pas entendu chanter les jolies chansons de l'opérette «L'Auberge du cheval blanc»? Or, l'auberge où se situe cette oeuvre, à St. Wolfgang, en Autriche, offre à ses hôtes non seulement le cadre romantique de cette jolie histoire d'amour, mais aussi la possibilité de se refaire une santé, en participant à un «Biotraining» adapté à une semaine de vacances en toute saison. Sous surveillance médicale, on vous apprend à vivre mieux, plus sainement, on vous aide à retrouver une forme parfaite.

Vous nagerez dans une piscine chauffée, vous marcherez à travers la forêt, vous participerez à des séances de jogging et de gymnastique spécialement adaptées à votre organisme, vous apprendrez à vous réveiller en vous sentant dynamique et heureux. On vous donnera des conseils pour vous alimenter d'une façon équilibrée et l'on ne vous laissera pas partir sans vous fournir un programme pour les mois à venir, conçu pour conserver la forme physique que vous aurez acquise.

Ces cours ont lieu pendant toute l'année.

Et pourquoi pas un séjour dans une «ferme de beauté», comme on en trouve maintenant en Angleterre, en Autriche et bien entendu aux U.S.A.?

C'est une véritable cure de jouvence qu'on y fait; prise en main par des spécialistes, vous vous transformerez petit-à-petit en une femme encore plus jolie, mais également plus optimiste et mieux portante. Les activités et les heures de repos sont savamment dosées, le visage, le corps et les cheveux sont traités par des esthéticiennes et, si le médecin le juge opportun, un régime amaigrissant peut compléter la cure.

Le cadre est toujours harmonieux et les curistes n'ont pas le sentiment d'évoluer dans une clinique, mais plutôt dans une belle résidence secondaire située dans un site enchanteur. Les chambres sont meublées à l'ancienne et l'on y a créé une ambiance de bien-être indispensable au succès du traitement.

Si vous aimez la montagne à l'état pur, vous pourrez faire une cure de «remise en forme» en France, aux Bonnes Hores, à une altitude de 2,000 mètres. Vous y bénéficierez d'un traitement médical et si besoin de la «Mésothérapie» qui consiste à injecter de petites doses de médicaments à l'aide d'une aiguille fine et courte sous la peau du curiste, dans les zones douloureuses. Constamment sous surveillance médicale, vous lutterez efficacement contre le «stress», la fatigue, et le cas échéant contre la cellulite, voire l'obésité. Mais même si vous ne souhaitez rien d'autre que de passer quelques jours dans un lieu climatiquement privilégié, en bénéficiant d'un programme de mise en forme, vous trouverez dans ce beau pays tout ce que vous êtes venu chercher.

Vacances tardives, vacances merveilleuses, peut-être les plus belles que vous aurez passées depuis longtemps...

Jolivac

LE SPÉCIALISTE DES

ILES BALÉARES ET MAJORQUE

VOUS PROPOSE EN

GRAND SPÉCIAL: Longs séjours 28 nuits par personne $1469.00 CAN.

DÉPARTS: 9 JANVIER — 13 FÉVRIER

- Vol aller-retour par Ibéria
- Transferts aéroport-hôtel
- Logement à l'hôtel Sumba
- 3 repas par jour
- Voiture gratuite (pour 4 jours, occ. double)
- Tour de ville (Palma)
- Taxe et frais de service à l'hôtel
- Spectacle de flamenco et souper à la paella
- Sac de plage
- Service d'un représentant

AUCUN SUPPLÉMENT CHAMBRE INDIVIDUELLE

Séjour de 2 semaines occ. double $1099.00

* Avec tous les avantages ci-haut mentionnés
* Voiture gratuite pour 2 jours.

Jolivac INC. IBERIA

Pour tous renseignements, réservations ou brochures Jolivac:

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Détenteur d'un permis du Québec

RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN

À ATLANTIC CITY

4 jours/3 nuits, départ le matin du 31 décembre 1981

HÔTEL DE CLASSE INTERNATIONALE

pour 350 $ seulement par personne, 2 par chambre

Ce forfait inclut: Trajet aller-retour en autobus Greyhound de luxe, hébergement pour 3 nuits, cocktail de bienvenue, 3 déjeuners et 3 dîners, dîner au rôti de boeuf le soir du réveillon, musique durant le réveillon du Jour de l'an, spectacle au casino le vendredi soir, billet pour le Tram, toutes les taxes et les pourboires, escorte d'un représentant.

HÔTEL BALA

210 $ seulement par personne, deux par chambre

À ce prix très raisonnable, nous vous offrons: trajet aller-retour en autobus de luxe Greyhound, hébergement durant 3 nuits, toutes les taxes et les pourboires, escorte d'un représentant.

Réservations avant le 15 novembre - nombre de places limité

VOYAGES SALEEB TOURS

4028 ouest Ste-Catherine

Tél.: 931-6381

Permis du Québec

Prix Spéciaux Weekends Burlington

Jusqu'au 20 Décembre

Venez capter l'âme du nouveau Burlington au Sheraton. Nous vous accueillons avec des prix spéciaux.

Le Dollar Canadien au pair avec Le Dollar Americain

Vous gagnez ainsi 20% quand vous payez votre chambre, votre nourriture et vos breuvages au SHERATON.

3 Jours/2 Nuits

$45 par personne réservations pour deux

Nos "weekends" durent toute la semaine. Vous pouvez arriver n'importe quel jour de la semaine et rester trois jours et deux nuits à ce prix avantageux. Voyez les bonnes aubaines qui vous sont offertes à Burlington. De la place du Marché de Church Street au nouveau Champlain Mill, en passant par des centaines de magasins où vous pouvez faire des achats avantageux. Profitez de l'occasion pour faire du ski. Nous sommes tout près des meilleures pentes!

Au Canada, Appelez Gratuitement 800-268-9393

Sheraton Burlington Inn

SHERATON HOTELS & INNS WORLDWIDE
870 WILLISTON ROAD (I-89 & U.S. 2)
BURLINGTON, VERMONT 802 863-6363

SPÉCIAL «OISEAU MATINAL»

Magasinez dans la merveilleuse région de Burlington... et gâtez-vous avec un

SPÉCIAL BEST WESTERN REDWOOD:

- Hébergement pour 2 adultes, 1 nuit.
- Souvenir-surprise du Vermont
- bouteille glacée de champagne.
- Argent canadien au pair (pour les services hôteliers seulement)

À seulement $22 par personne, deux par chambre

Téléphonez au: BEST WESTERN REDWOOD SOUTH BURLINGTON, VERMONT Tél.: (802) 862-6421

Cette offre expire le 25 décembre 1981

Voyages Yvon Dupuis

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS

1918 Frontenac, Montréal FACE AU MÉTRO FRONTENAC 523-2143

CROISIÈRE DE NOËL

Une semaine du 19 au 26 déc. 1981 sur le superbe BOHÈME

Louise Massue sera avec vous

UN SPÉCIAL EXTRAORDINAIRE

MIAMI - PUERTO PLATA - ST. THOMAS - SAN JUAN - CAP HAÏTIEN

PRIX: $1349. canadien

PRIX SPECIAL POUR LES ENFANTS

COMPRENANT: AVION MONTRÉAL/MIAMI ALLER-RETOUR

NOUS VENDONS TOUTES LES AUTRES CROISIÈRES: VERACRUZ, ODESSA, MERMOZ, VOLEMDAM, OCEANIC, DORIC, etc.

Informez-vous au sujet de nos autres départs.

Groupe avec accompagnateur

12 février: séjour de deux semaines à Hawaï

19 mars: croisière de 10 jours sur le Mermoz

Sans oublier le 5 janvier les Iles Seychelles avec Roberte et Yvon Dupuis

«LES SPÉCIALISTES DU PORTUGAL»

Agence de voyages OASIS

4052, boul. St-Laurent Montréal, Qué.

845-8845 845-8174

Permis du Québec

Votre agent de voyages

connaît tous les pays, toutes les villes, toutes les îles. Si vous hésitez sur le choix de votre destination, le genre de séjour, il vous suffira de lui demander son avis.

Les voyages Pierre Harel inc.

4071 est, rue Ste-Catherine Montréal - H1W 2G9

526-3345

Détenteur d'un permis du Québec

BERGERON BERGERON BERGERON

Fort Lauderdale

à compter de $169* aller-retour gros porteur L 1011 sans escale Commençant le 1er novembre.

Nous avons vraiment tout...

Il y a un nombre incroyable de choses pour l'oeil, le divertissement et la détente à Fort Lauderdale, Hollywood, Lauderdale by the sea, Pompano Beach et les 25 autres stations de villégiature du comté de Broward.

Tout ce qu'il nous manque, c'est vous.

* Les billets doivent être réservés et payés avant le 15 nov. 81.

Du nouveau sous le soleil... vols nolisoleil d'Air Canada, exploités par Touram Inc.

Tous les vols sont régis par les dispositions relatives aux vols VARA du règlement sur les transporteurs aériens de la commission canadienne de transport ainsi que par le tarif nolisé CH-17 CTA (A) no 231 d'Air Canada.

Retour permis aussitôt que le premier dimanche. Retour valide jusqu'au 24 avril 82. Dépôt de 10% non remboursable.

AIR CANADA TOURAM

HIVER '82 — DESTINATIONS SOLEIL par Vacances SkyLark

	1 semaine	2 semaines
Guadeloupe	dep. $679	dep. $899
Guadeloupe et Martinique		$949
La Barbade	$619	$829
La Jamaique	$559	$729
Puerto Rico	$599	$779
Nassau	$579	$819
Freeport	$439	$569
Miami	$359	$499
Ft. Lauderdale	$349	$499

	1 sem.	2 sem.
Daytona Beach	$399	$579
Orlando (Disneyworld)	$399	$499
OrlandoSt. Petersburg	$419	$589
OrlandoDaytona Beach	$399	$539
Croisière de Miami	$1009	—
Croisière de Puerto Rico	$1089	—
Acapulco	$659	$849
Acapulco + Ixtapa	—	$1059

Puerto Vallarta	12 jours $1269
	16 jours $1339
Arizona (février) Ouest Américain	2 sem. $1129
circuit	fév. 2 sem. $1459
Hawaii	— 2 sem. $1049
Hawaii/3 Iles	— 2 sem. $1459
Portugal — Algarve	2 sem. $909

Programme Shazam disponible pour personnes seules.

Tous ces prix seront en vigueur dès le début janvier '82, sur base de partage, par personne. Ils seront légèrement plus élevés en février, mars et avril. Les prix varient selon les hôtels.

Croisière-groupe

CARAIBES/MAYA à bord du m.s. Mermoz 10 jours — Départ le 26 février.

Escales: Nassau, Montego Bay, Grand Cayman, Santo Tomas de Castilla, Cozumel, Yucatan (Mexique).

Prix à partir de $1490 *CAN par personne comprenant le transport aérien aller-retour Montréal-Miami.

* si l'acompte nous est versé avant le 1er décembre 1981.

Croisière-groupe

LA RIVIERA MEXICAINE à bord du m.v. Odessa — 11 jours de Los Angeles le 3 février.

Escales: Puerto Vallarta, Acapulco, Manzanillo, Mazatlan, Cabo San Lucas.

Prix à partir de $1995 Can par personne comprenant le transport aérien aller-retour Montréal - Los Angeles.

LE TOURISME FRANÇAIS VOUS REVIENT CET HIVER

	16 JRS	23 JRS	30 JRS
Iles Baléares (Majorque) À partir de:	$1062	$1200	$1339

	15 JRS	22 JRS	29 JRS
La Tunisie (Hammamet)	$1484	$1640	$1795

Comprenant le transport aérien, les transferts; l'hébergement en pension complète. Départs à tous les samedis, incluant le 20 mars.

VOYAGES BERGERON INC. au service du public depuis plus de 25 ans.

Détenteur d'un permis du Québec

1, Complexe Desjardins, Tour sud, suite 3004, 281-1661, du lun. au vend. de 8 h 30 a 17 h 00

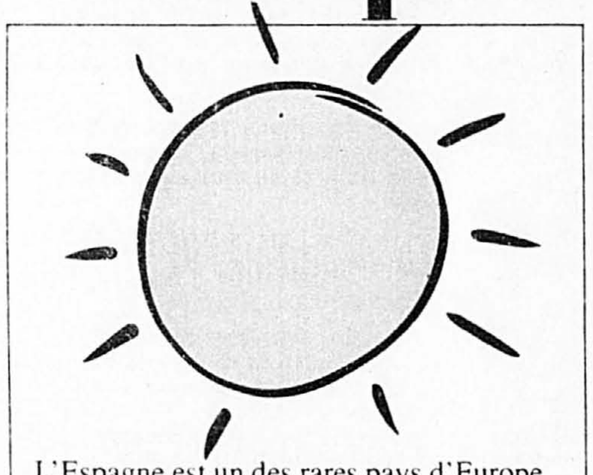
7725, rue Saint-Denis, 273-3301, du lun. au vend. de 9 h 00 a 21 h 00, Sam. de 10 h 00 a 16 h 00

7190, boul. Pie-IX, 376-6700 ou 374-4740, lun. au mer. de 9 h 00 a 17 h 00, jeu. et ven. de 9 h 00 a 21 h 00, Sam. de 10 h 00 a 13 h 00

Saint-Eustache, 68, rue St-Laurent, (514) 472-6112, lun. au mer. de 9 h 00 a 17 h 00, jeu. et ven. de 9 h 00 a 21 h 00, Sam. de 10 h 00 a 13 h 00

BERGERON BERGERON BERGERON

Europe via España

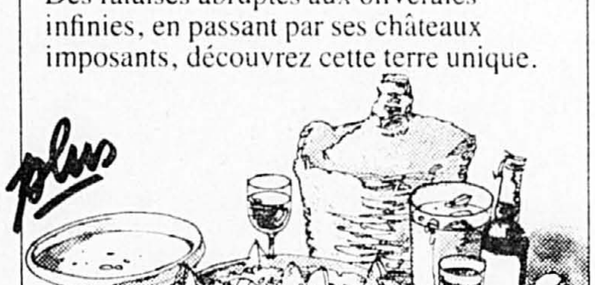


L'Espagne est un des rares pays d'Europe à vous offrir toute l'année, le soleil, le sable, la mer...

Les arts!
Admirez El Greco, Goya, Miró, Picasso, ils vous livrent des émotions d'une inoubliable couleur.

Musique et danse!
Rythmes endiablés, guitares romantiques, écoutez cette Espagne envoûtante!

Les paysages et la villégiature!
Des falaises abruptes aux oliveraies infinies, en passant par ses châteaux imposants, découvrez cette terre unique.



La cuisine!
Une fois vos sens ravigotés par la Sangria fruitée, goûtez aux savoureux plats nationaux, véritables délices de l'Espagne.

L'économie!

plus $12.50* par jour

C'est tout ce qu'il vous faut pour vivre, admirer, écouter, découvrir et goûter l'Espagne.
Destination idéale ou escale rêvée lorsque vous êtes en route vers la Méditerranée, le Moyen-Orient ou l'Afrique, l'Espagne demeure toujours un bon choix. Lors de votre prochaine escale à Madrid, profitez donc de notre service Madrid-Amigo: escale de 24 heures gratuite, incluant hôtel, spectacle, dîner et correspondances.

*Séjour de 22 semaines, occupation double.

España via IBERIA

Pour plus d'informations, communiquez avec votre agent de voyages ou avec Iberia. (514) 861-9531